ISSN 1977-0618

Официален вестник на Европейския съюз

L 353

Издание на български език

Законодателство

Година 56

28 декември 2013 г.

Съдържание

I *Законодателни актове*

РЕГЛАМЕНТИ

★ **Регламент (ЕС) № 1412/2013 на Съвета от 17 декември 2013 година за откриване и определяне на начина на администриране на автономни тарифни квоти на Съюза при внос на някои рибни продукти в Канарските острови от 2014 до 2020 г.** 1

ДИРЕКТИВИ

★ **Директива 2013/61/ЕС на Съвета от 17 декември 2013 година за изменение на директиви 2006/112/ЕО и 2008/118/ЕО по отношение на френските най-отдалечени региони, и по-специално Майот** 5

★ **Директива 2013/62/ЕС на Съвета от 17 декември 2013 година за изменение на Директива 2010/18/ЕС за прилагане на ревизираното рамково споразумение за родителския отпуск, сключено между Конфедерацията на европейския бизнес (BUSINESSEUROPE), Европейската асоциация на занаятите и малките и средните предприятия (UEAPME), Европейския център на предприятията с държавно участие и на предприятията от общ икономически интерес (CEEP) и Европейската конфедерация на профсъюзите (ETUC) във връзка с изменението на статуса на Майот по отношение на Европейския съюз** 7

★ **Директива 2013/64/ЕС на Съвета от 17 декември 2013 година за изменение на директиви 91/271/ЕИО и 1999/74/ЕО на Съвета и на директиви 2000/60/ЕО, 2006/7/ЕО, 2006/25/ЕО и 2011/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета във връзка с изменението на статуса на Майот по отношение на Европейския съюз** 8

(Продължава на вътрешната корица)

Цена: 4 EUR

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшестват от звездичка.

РЕШЕНИЯ

★ **Решение № 1413/2013/ЕС на Съвета от 17 декември 2013 година за изменение на Решение 2002/546/ЕО по отношение на неговия срок на прилагане** 13

II *Незаконодателни актове*

РЕГЛАМЕНТИ

★ **Регламент (ЕС) № 1414/2013 на Съвета от 17 декември 2013 година за определяне на корекционните коефициенти, приложими от 1 юли 2013 г. спрямо възнагражденията на длъжностните лица, временно наетите служители и договорно наетите служители на Европейския съюз на служба в трети държави** 15

★ **Регламент (ЕС) № 1415/2013 на Съвета от 17 декември 2013 година за адаптиране от 1 юли на 2013 г. на процента на вноската в пенсионноосигурителната схема за длъжностните лица и другите служители на Европейския съюз** 23

★ **Регламент (ЕС) № 1416/2013 на Съвета от 17 декември 2013 година за адаптиране, считано от 1 юли 2013 г., на корекционните коефициенти, прилагани към възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица и другите служители на Европейския съюз** 24

★ **Регламент (ЕС) № 1417/2013 на Съвета от 17 декември 2013 година за определяне на формата на разрешенията за преминаване, издавани от Европейския съюз** 26

★ **Регламент за изпълнение (ЕС) № 1418/2013 на Комисията от 17 декември 2013 година относно плановете за производство и предлагане на пазара по силата на Регламент (ЕС) № 1379/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури** 40

★ **Регламент за изпълнение (ЕС) № 1419/2013 на Комисията от 17 декември 2013 година относно признаването на организации на производителите и междубраншови организации, разширяването на обхвата на правилата на организациите на производителите и междубраншовите организации, както и публикуването на цените на задействане в съответствие с предвиденото в Регламент (ЕС) № 1379/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури** 43

BG

(Продължава на задната вътрешна корица)

I

(Законодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1412/2013 НА СЪВЕТА

от 17 декември 2013 година

за откриване и определяне на начина на администриране на автономни тарифни квоти на Съюза при внос на някои рибни продукти в Канарските острови от 2014 до 2020 г.

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 349 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие със специална законодателна процедура,

като има предвид, че:

(1) Изключителното географско положение на Канарските острови по отношение на източниците на доставка на някои рибни продукти, които са от основно значение за вътрешното потребление, води до допълнителни разходи за този сектор. Както се отчита в член 349 от Договора, тези естествени неблагоприятни характеристики, съставляващи резултат от островния характер, откъснатостта и отдалеченото местоположение на Канарските острови, могат да се компенсират, inter alia, чрез временно суспендиране на митата при внос на въпросните продукти от трети държави в рамките на автономни тарифни квоти на Съюза с подходящ обем.

(2) С Регламент (ЕО) № 645/2008 ([1]) на Съвета се откриват автономни тарифни квоти на Общността при внос на някои рибни продукти в Канарските острови за периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2013 г. и се определя начинът за управлението им.

(3) През юли 2010 г. и юни 2012 г. испанските власти представиха доклади относно прилагането на мерките, посочени в член 3 от Регламент (ЕО) № 645/2008. Комисията проучи въздействието на мерките въз основа на докладите.

(4) Докладите, представени от испанските власти, включват информация за степента на използване на тарифните квоти за периода 2007—2011 г. Тази информация показа, че в рамките на посочения период тарифната квота с пореден номер 09.2997 е била почти напълно използвана, както и че тарифна квота с пореден номер 09.2651 не е била изчерпана.

(5) Тъй като тарифната квота с пореден номер 09.2997 е била почти напълно използвана, а фактът, че тарифната квота с пореден номер 09.2651 не е била изчерпана може да се дължи на временни и външни фактори, е целесъобразно обемът на тарифните квоти да се определи на същото ниво.

(6) Недостатъчното използване на тарифната квота с пореден номер 09.2651 може да се обясни с резкия спад в местното търсене на продукти, обхванати от тази квота, който се дължи на трудните икономически условия на Канарските острови вследствие на икономическата и финансова криза.

(7) През септември 2012 г. Испания поиска удължаване на срока на прилагане на тарифните квоти на Съюза за внос на някои рибни продукти в Канарските острови в съответствие с член 349 от Договора.

(8) Тарифни квоти за някои рибни продукти, подобни на откритите с Регламент (ЕО) № 645/2008, са обосновани, защото биха покрили нуждите на вътрешния пазар на Канарските острови, като същевременно гарантират, че потоците на вноса с намалено мито в Съюза остават предвидими и лесни за установяване.

([1]) Регламент (ЕО) № 645/2008 на Съвета от 8 юли 2008 г. за откриване и определяне на начина на администриране на автономни тарифни квоти на Общността при внос на някои рибни продукти в Канарските острови (ОВ L 180, 9.7.2008 г., стр. 1)

(9) Следователно, с цел да се предостави на икономическите оператори дългосрочна перспектива да достигнат ниво на дейност, което да стабилизира икономическата и социална среда на Канарските острови, е целесъобразно да се удължи с допълнителен срок прилагането на режима на автономни тарифни квоти за митата от Общата митническа тарифа за някои стоки, изброени в приложението към настоящия регламент.

(10) С оглед да се запазят целостта и съгласуваността на вътрешния пазар следва да бъдат взети мерки, гарантиращи, че рибните продукти, за които се разрешава суспендиране, са предназначени само за вътрешния пазар на Канарските острови.

(11) Следва да бъдат взети мерки, за да се гарантира, че Комисията бива информирана редовно относно обема на съответния внос, така че при необходимост да може да предприеме действия за предотвратяване на спекулативно движение или отклонение на търговския поток.

(12) С цел да се гарантират еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да се предоставят изпълнителни правомощия, които да ѝ позволят временно да оттегли суспендирането в случай на отклонение на търговския поток. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета [1]. Въпреки това, окончателното решение за запазване или окончателна отмяна на суспендирането следва да бъде взето от Съвета в съответствие с член 349 от Договора в рамките на срока, за който суспендирането е било временно оттеглено съгласно решение на Комисията за временно оттегляне на суспендирането.

(13) Разпоредбите, които трябва да бъдат приети, следва да гарантират приемственост на мерките, изложени в Регламент (ЕО) № 645/2008. Поради това е целесъобразно предвидените в настоящия регламент мерки да се прилагат от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2020 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. От 1 януари 2014 г. до 31 декември 2020 г. митата по Общата митническа тарифа, приложими към вноса в Канарските острови на рибните продукти, изброени в приложението към настоящия регламент, се суспендират напълно за количествата, посочено в същото приложение.

2. Суспендирането, посочено в параграф 1, се разрешава единствено за продукти, предназначени за вътрешния пазар на Канарските острови. То се прилага само за рибни продукти, които са разтоварени от кораб или самолет, преди митническата декларация за пускане в свободно обращение да бъде подадена до митническите власти на Канарските острови.

[1] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

Член 2

Тарифните квоти, посочени в член 1 от настоящия регламент, се управляват в съответствие с членове 308а и 308б и член 308в, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията [2].

Член 3

Най-късно до 30 юни 2019 г. Комисията разглежда въздействието на мерките, предвидени в член 1, и въз основа на своите констатации представя всички необходими предложения за периода след 31 декември 2020 г.

Член 4

1. Когато Комисията има основание да счита, че предвиденото в настоящия регламент суспендиране е довело до отклонение на търговския поток за даден продукт, тя може да приеме актове за изпълнение, с които временно да оттегли суспендирането за срок, не по-дълъг от 12 месеца. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 5, параграф 2.

Заплащането на вносните мита, наложени на продукти, за които суспендирането е временно оттеглено, се обезпечава с гаранция и съответните продукти се допускат за свободно обращение на вътрешния пазара на Канарските острови само при условие че е представена такава гаранция.

2. В рамките на максималния 12-месечен срок, посочен в параграф 1 от настоящия член, Съветът в съответствие с член 349 от Договора приема окончателно решение за запазване или окончателна отмяна на суспендирането. Ако суспендирането бъде отменено окончателно, обезпечените с гаранции митата се събират окончателно.

3. Ако в рамките на максималния 12-месечен срок не бъде прието окончателно решение в съответствие с параграф 2, гаранцията за обезпечаване на митата се освобождава.

Член 5

1. Комисията се подпомага от Комитета по Митническия кодекс, създаден с член 247а, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета [3]. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

[2] Регламент (ЕО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

[3] Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1).

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

Член 6

Комисията и митническите органи на държавите членки работят в тясно сътрудничество, за да се гарантира правилното управление и контрол на прилагането на настоящия регламент.

Член 7

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2020 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Съвета

Председател

L. LINKEVIČIUS

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пореден №	Код по КН	Описание	Размер на квотата (в тонове)	Мито за квотата (%)
09.2997	0303	Риби замразени, с изключение на филетата и другите меса от риби от № 0304	15 000	0
	0304	Филета и други меса от риби (дори смлени), пресни, охладени или замразени		
09.2651	0306	Ракообразни, дори без черупки, живи, пресни, охладени, замразени, сушени, осолени или в саламура; пушени ракообразни, дори без черупки, дори топло пушени; ракообразни с черупките, варени във вода или на пара, дори охладени, замразени, сушени, осолени или в саламура; брашна, прахове и агломерати под форма на гранули, от ракообразни, годни за консумация от човека	15 000	0
	0307	Мекотели, дори без черупки, живи, пресни, охладени, замразени, сушени, осолени или в саламура; пушени мекотели, дори без черупки, дори топло пушени; брашна, прахове и агломерати под форма на гранули, от мекотели, годни за консумация от човека		
	0308	Водни безгръбначни, различни от ракообразните и мекотелите, живи, пресни, охладени, замразени, сушени, осолени или в саламура; пушени водни безгръбначни, различни от ракообразните и мекотелите, дори топло пушени; брашна, прахове и агломерати под форма на гранули, от водни безгръбначни, различни от ракообразните и мекотелите, годни за консумация от човека		

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2013/61/ЕС НА СЪВЕТА

от 17 декември 2013 година

за изменение на директиви 2006/112/ЕО и 2008/118/ЕО по отношение на френските най-отдалечени региони, и по-специално Майот

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 113 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взе предвид становището на Европейския парламент [1],

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет [2],

в съответствие със специална законодателна процедура,

като има предвид, че:

(1) С Решение 2012/419/ЕС на Европейския съвет [3] Европейският съвет реши, че считано от 1 януари 2014 г. Майот ще има статус на най-отдалечен регион по смисъла на член 349 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) вместо на отвъдморска страна или територия (ОСТ) по смисъла на член 355, параграф 2 ДФЕС. Данъчните разпоредби на Съюза ще се прилагат за Майот след това изменение в статуса.

(2) Ситуацията на Майот по отношение на данъка върху добавената стойност (ДДС) и акцизите е сходна на ситуацията на останалите френски най-отдалечени региони (Гваделупа, френска Гвиана, Мартиника, Реюнион и Сен Мартен), които са изключени от териториалния обхват на Директива 2006/112/ЕО на Съвета [4] и на Директива 2008/118/ЕО на Съвета [5], поради което Майот следва да бъде изключен от териториалния обхват на посочените директиви, считано от датата на изменението на неговия статус по ДФЕС. Следователно съответните разпоредби на Директива 2006/112/ЕО и Директива 2008/118/ЕО следва да бъдат адаптирани и едновременно с това следва да бъде разяснено тяхното приложение към френските отвъдморски територии.

(3) За да се поясни, че Майот, както и останалите френски най-отдалечени региони са изключени от обхвата на директиви 2006/112/ЕО и 2008/118/ЕО, независимо от евентуални промени на техния статус по френското право, в посочените директиви по отношение на всички тези региони следва да бъде включена препратка към член 349 и член 355, параграф 1 ДФЕС.

(4) Поради това директиви 2006/112/ЕО и 2008/118/ЕО следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

В член 6, параграф 1 от Директива 2006/112/ЕО буква в) се заменя със следното:

„в) френските територии, посочени в член 349 и член 355, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз;“.

Член 2

Член 5 от Директива 2008/118/ЕО се изменя, както следва:

[1] Становище от 12 декември 2013 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

[2] Становище от 16 октомври 2013 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

[3] 2012/419/ЕС: Решение на Европейския съвет от 11 юли 2012 г. за изменение на статута на Майот по отношение на Европейския съюз (ОВ L 204, 31.7.2012 г., стр. 131).

[4] Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1).

[5] Директива 2008/118/ЕО на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общия режим на облагане с акциз и за отмяна на Директива 92/12/ЕИО (ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 12).

1) в параграф 2 буква б) се заменя със следното:

„б) френските територии, посочени в член 349 и член 355, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз;“.

2) параграф 5 се заменя със следното:

„Франция може да съобщи с декларация, че настоящата директива и директивите, посочени в член 1, се прилагат по отношение на териториите, посочени в параграф 2, буква б), при условията на мерки за адаптиране във връзка с изключителната отдалеченост на тези територии, по отношение на всички или на някои от акцизните стоки, посочени в член 1, считано от първия ден на втория месец след депозирането на такава декларация.“.

Член 3

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, считано от 1 януари 2014 г. Те съобщават на Комисията текста на тези разпоредби преди 1 януари 2015 г.

Когато държавите членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите членки.

2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 4

Настоящата директива влиза в сила на 1 януари 2014 г.

Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Съвета

Председател

L. LINKEVIČIUS

ДИРЕКТИВА 2013/62/ЕС НА СЪВЕТА

от 17 декември 2013 година

за изменение на Директива 2010/18/ЕС за прилагане на ревизираното рамково споразумение за родителския отпуск, сключено между Конфедерацията на европейския бизнес (BUSINESSEUROPE), Европейската асоциация на занаятите и малките и средните предприятия (UEAPME), Европейския център на предприятията с държавно участие и на предприятията от общ икономически интерес (CEEP) и Европейската конфедерация на профсъюзите (ETUC) във връзка с изменението на статуса на Майот по отношение на Европейския съюз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 349 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взе предвид становището на Европейския парламент [1],

в съответствие със специална законодателна процедура,

като има предвид, че:

(1) С Решение 2012/419/ЕС на Европейския съвет [2] Европейският съвет реши да измени статуса на Майот по отношение на Съюза, считано от 1 януари 2014 г. От тази дата Майот ще престане да бъде отвъдморска страна или територия и ще стане най-отдалечен регион на Съюза по смисъла на член 349 и член 355, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС). Вследствие на това изменение в правния статус на Майот правото на Съюза ще се прилага към Майот от 1 януари 2014 г. Предвид особената структурна социална и икономическа ситуация в Майот като нов най-отдалечен регион, следва да се установят някои специални мерки за определяне на условията за прилагане на правото на Съюза.

(2) Като се има предвид особената структурна социална и икономическа ситуация в Майот, и по-специално фактът, че пазарът на труда е слабо развит и нивото на трудова заетост е ниско поради неговата отдалеченост, островен характер, трудни релеф и климат, следва да се предвиди допълнителен срок за изпълнението на Директива 2010/18/ЕС на Съвета [3], за да се гарантира постепенното въвеждане на равното третиране специално в областта на родителския отпуск по начин, по който не се дестабилизира постепенното икономическото развитие на Майот. Предвиденият допълнителен срок за изпълнение следва да създаде условия за подобряване на тази особена неблагоприятна структурна социална и икономическа ситуация в Майот като нов най-отдалечен регион.

(3) Поради това Директива 2010/18/ЕС следва да бъде съответно изменена,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

В член 3, параграф 2 от Директива 2010/18/ЕС се добавя следната алинея:

„Чрез дерогация от първа алинея посоченият в нея допълнителен срок се удължава до 31 декември 2018 г. по отношение на Майот като най-отдалечен регион на Съюза по смисъла на член 349 ДФЕС“.

Член 2

Настоящата директива влиза в сила на 1 януари 2014 г.

Член 3

Адресат на настоящата директива е Френската република.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Съвета

Председател

L. LINKEVIČIUS

---

[1] Решение от 12 декември 2013 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

[2] Решение 2012/419/ЕС на Европейския съвет от 11 юли 2012 г. за изменение на статута на Майот по отношение на Европейския съюз (ОВ L 204, 31.7.2012 г., стр. 131).

[3] Директива 2010/18/ЕС на Съвета от 8 март 2010 г. за прилагане на ревизираното рамково споразумение за родителския отпуск, сключено между Конфедерацията на европейския бизнес (BUSINESSEUROPE), Европейската асоциация на занаятите и малките и средните предприятия (UEAPME), Европейския център на предприятията с държавно участие и на предприятията от общ икономически интерес (CEEP) и Европейската конфедерация на профсъюзите (ETUC), и за отмяна на Директива 96/34/ЕО (ОВ L 68, 18.3.2010 г., стр. 13).

ДИРЕКТИВА 2013/64/ЕС НА СЪВЕТА

от 17 декември 2013 година

за изменение на директиви 91/271/ЕИО и 1999/74/ЕО на Съвета и на директиви 2000/60/ЕО, 2006/7/ЕО, 2006/25/ЕО и 2011/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета във връзка с изменението на статуса на Майот по отношение на Европейския съюз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 349 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взе предвид становището на Европейския парламент [1],

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет [2],

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие със специална законодателна процедура,

като има предвид, че:

(1) С Решение 2012/419/ЕС на Европейския съвет [3] Европейският съвет реши да измени статуса на Майот по отношение на Съюза, считано от 1 януари 2014 г. От тази дата Майот ще престане да бъде отвъдморска страна или територия и ще стане най-отдалечен регион на Съюза по смисъла на член 349 и член 355, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) (наричан по-долу „Майот“). Вследствие на това изменение в правния статус на Майот правото на Съюза ще се прилага спрямо Майот от 1 януари 2014 г. Предвид особената структурна социална и икономическа ситуация в Майот в редица области следва да се установят определени специални мерки.

(2) Целесъобразно е да се вземе под внимание особената ситуация в Майот по отношение състоянието на околната среда, което трябва да бъде значително подобрено за постигане на целите за опазване на околната среда, предвидени в правото на Съюза, за което се изисква допълнително време. С оглед на постепенното подобряване на околната среда следва да бъдат приети конкретни мерки в рамките на конкретни срокове.

(3) С оглед изпълнение на изискванията на Директива 91/271/ЕИО на Съвета [4] в Майот е необходимо да се предприемат мерки, които да гарантират, че агломерациите са съоръжени с канализационни системи за градски отпадъчни води. Тези мерки налагат извършването на инфраструктурни дейности, които следва да спазват подходящи административни процедури и процедури по планиране, както и създаването на системи за измерване и мониторинг на заустване градски отпадъчни води. Поради особената структурна и икономическа ситуация на Майот на Франция следва да се предостави достатъчно дълъг срок, позволяващ спазването на изискванията.

(4) В областта на селското стопанство, във връзка с Директива 1999/74/ЕО на Съвета [5] се отбелязва, че в Майот кокошките носачки се отглеждат в неуголемени клетки. С оглед на значителните инвестиции и подготвителната работа, необходима за подмяна на неуголемените клетки с уголемени клетки или алтернативни системи, е необходимо прилагането на забраната за ползване на неуголемени клетки да се отложи за срок от 48 месеца, считано от 1 януари 2014 г. С цел предотвратяване нарушения на конкуренцията яйцата, добити от предприятия, които използват неуголемени клетки, следва да се продават само на местния пазар на Майот. С цел да се улесни извършването на необходимите проверки произведените в неуголемени клетки яйца следва да носят специална маркировка.

(5) Що се отнася до Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета [6], правилното изпълнение на посочената директива по отношение на плановете за управление на речните басейни изисква Франция да приеме и въведе планове за управление, съдържащи технически и административни мерки за постигане на добро състояние на водите и за предотвратяване влошаването на всички повърхностни водни обекти. Предвид особената структурна и икономическа ситуация в новия най-отдалечен регион Майот следва да се предостави достатъчно дълъг срок за приемането и прилагането на такива мерки.

[1] Становище от 12 декември 2013 г. (все още непубликувано в Официален вестник).
[2] ОВ C, 341, 21.11.2013, стр. 97.
[3] Решение 2012/419/ЕС на Европейския съвет от 11 юли 2012 г. за изменение на статута на Майот по отношение на Европейския съюз (ОВ L 204, 31.7.2012 г., стр. 131).
[4] Директива 91/271/ЕИО на Съвета от 21 май 1991 г. за пречистването на градските отпадъчни води (ОВ L 135, 30.5.1991 г., стр. 40).
[5] Директива 1999/74/ЕО на Съвета от 19 юли 1999 г. за установяване на минимални изисквания за защитата на кокошки носачки (ОВ L 203, 3.8.1999 г., стр. 53).
[6] Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2000 г. за установяване на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите (ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1).

(6) По отношение на Директива 2006/7/ЕО на Европейския парламент и на Съвета [1] за спазване на изискванията на посочената директива са необходими значителни подобрения в сегашното състояние на повърхностните води в Майот. Качеството на водите за къпане зависи пряко от пречистването на градските отпадъчни води и разпоредбите от Директива 2006/7/ЕО могат постепенно да бъдат спазени едва когато агломерациите, които влияят върху качеството на градските отпадъчни води, започнат да спазват изискванията на Директива 91/271/ЕИО. Ето защо трябва да се приемат конкретни срокове, за да се даде възможност на Франция да спази стандартите на Съюза по отношение на качеството на водите за къпане в Майот като нов най-отдалечен регион и предвид особената структурна и икономическа ситуация в Майот.

(7) В областта на социалната политика следва да се вземат предвид трудността да се спазва Директива 2006/25/ЕО на Европейския парламент и на Съвета [2] в Майот, считано от 1 януари 2014 г. Предвид преобладаващо особената му структурна и икономическа ситуация в Майот не съществуват технически съоръжения за прилагането на мерките, необходими за спазването на посочената директива по отношение на изкуствените оптични лъчения. Поради това е целесъобразно на Франция да се предостави дерогация от някои от разпоредбите на посочената директива до 31 декември 2017 г., при условие че в Майот няма подобни съоръжения и че не се засягат основните принципи на защита и превенция в областта на здравето и безопасността на работниците.

(8) С оглед осигуряване на високо ниво на защита на здравето и безопасността на работниците на работното им място следва да се предвиди провеждането на консултации със социалните партньори, да се сведат до минимум рисковете, произтичащи от дерогациите и засегнатите работници да се възползват от засилено наблюдение на здравето. Важно е срокът на дерогацията да бъде възможно най-кратък. Следователно националните мерки за дерогация следва да подлежат на ежегоден преглед и следва да се отменят веднага след отпадането на обстоятелствата, които са ги обосновавали.

(9) Що се отнася до Директива 2011/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета [3], нейното транспониране налага известен брой адаптации за осигуряване на непрекъснатост на обслужването и предоставяне на информация на пациентите. Поради това е целесъобразно на Франция да се предостави допълнителен срок от 30 месеца, считано от 1 януари 2014 г., за да въведе в сила разпоредбите, необходими за спазването на посочената директива по отношение на Майот.

(10) Ето защо директиви 91/271/ЕИО, 1999/74/ЕО, 2000/60/ЕО, 2006/7/ЕО, 2006/25/ЕО и 2011/24/ЕС следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Изменения на Директива 91/271/ЕИО

Директива 91/271/ЕИО се изменя, както следва:

1) В член 3 се вмъква следният параграф:

„1а. Чрез дерогация от параграф 1, първа и втора алинея, по отношение на Майот като най-отдалечен регион по смисъла на член 349 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-долу „Майот“) Франция следи за това всички агломерации да са съоръжени с канализационни системи за градски отпадъчни води:

— най-късно до 31 декември 2020 г. за агломерациите, чийто ЕЖ е над 10 000, които ще обхванат поне 70 % от количествата отпадъчни води, генерирани в Майот;

— най-късно до 31 декември 2027 г. за агломерациите, чийто ЕЖ е над 2 000.“.

2) В член 4 се вмъква следният параграф:

„1а. Чрез дерогация от параграф 1, по отношение на Майот Франция следи за това градските отпадъчни води, които влизат в канализационните системи, преди заустването им да са подложени на вторично пречистване или на друга равностойна обработка:

— най-късно до 31 декември 2020 г. за агломерациите с ЕЖ над 15 000, които заедно с агломерациите, посочени в член 5, параграф 2а, ще обхванат най-малко 70 % от количествата отпадъчни води, генерирани в Майот;

— най-късно до 31 декември 2027 г. за агломерациите, чийто ЕЖ е над 2 000.“.

[1] Директива 2006/7/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 февруари 2006 г. за управление качеството на водите за къпане и за отмяна на Директива 76/160/ЕИО (ОВ L 64, 4.3.2006 г., стр. 37).

[2] Директива 2006/25/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (изкуствени оптични лъчения) (Деветнадесета специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 114, 27.4.2006 г., стр. 38).

[3] Директива 2011/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2011 г. за упражняване на правата на пациентите при трансгранично здравно обслужване (ОВ L 88, 4.4.2011 г., стр. 45).

3) В член 5 се вмъква следният параграф:

„2а. Чрез дерогация от параграф 2, по отношение на Майот Франция следи за това градските отпадъчни води, които влизат в канализационните системи, преди заустването им в чувствителни зони да са подложени на по-строго пречистване от предвиденото в член 4 най-късно до 31 декември 2020 г. за агломерациите с ЕЖ над 10 000, които заедно с агломерациите, посочени в член 4, параграф 1а, ще обхванат най-малко 70 % от количествата отпадъчни води, генерирани в Майот.“.

4) В член 7 се добавя следната алинея:

„Чрез дерогация от първа алинея, по отношение на Майот срокът, определен в същата алинея, е 31 декември 2027 г.“.

5) Член 17 се изменя, както следва:

а) в параграф 1 се добавя следната алинея:

„Чрез дерогация от първа алинея, по отношение на Майот Франция изготвя програма за изпълнение на настоящата директива най-късно до 30 юни 2014 г.“;

б) в параграф 2 се добавя следната алинея:

„Чрез дерогация от първа алинея, по отношение на Майот Франция предоставя на Комисията информациите във връзка с програмата най-късно до 31 декември 2014 г.“.

Член 2

Изменение на Директива 1999/74/ЕО

В член 5 на Директива 1999/74/ЕО се добавя следният параграф:

„3. Чрез дерогация от параграф 2, в Майот като най-отдалечен регион по смисъла на член 349 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-долу „Майот“) кокошките носачки могат да продължават да бъдат отглеждани в клетки, посочени в настоящата глава до 31 декември 2017 г.

От 1 януари 2014 г. в Майот не могат да се строят или пускат в употреба за първи път клетки от вида, посочен в настоящата глава.

Яйцата, добити от стопанствата, в които кокошките носачки се отглеждат в клетки от вида, посочен в настоящата глава, се продават само на местния пазар на Майот. Яйцата и техните опаковки са ясно обозначени със специална маркировка, с цел осъществяване на необходимите проверки. До 1 януари 2014 г. на Комисията се изпраща ясно описание на тази специална маркировка.“.

Член 3

Изменения на Директива 2000/60/ЕО

Директива 2000/60/ЕО се изменя, както следва:

1) Член 4 се изменя, както следва:

а) в параграф 1 се добавя следната алинея:

„По отношение на Майот като най-отдалечен регион по смисъла на член 349 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-долу „Майот“) срокът по буква а), подточка ii), буква а), подточка iii), буква б), подточка ii) и буква в) е 22 декември 2021 г.“;

б) в параграф 4 уводното изречение се заменя със следното:

„Сроковете, установени в параграф 1, могат да бъдат удължавани с оглед на поетапното постигане на целите за водни обекти, за които е доказано, че липсва по-нататъшно влошаване на състоянието, при условие че са спазени всички изброени по-долу условия: “.

2) Член 11 се изменя, както следва:

а) в параграф 7 се добавя следната алинея:

„По отношение на Майот сроковете, посочени в първа алинея, са съответно 22 декември 2015 г. и 22 декември 2018 г.“;

б) в параграф 8 се добавя следната алинея:

„По отношение на Майот срокът, посочен в първа алинея, е 22 декември 2021 г.“.

3) Член 13 се изменя, както следва:

а) в параграф 6 се добавя следната алинея:

„По отношение на Майот срокът, посочен в първа алинея, е 22 декември 2015 г.“;

б) в параграф 7 се добавя следната алинея:

„По отношение на Майот срокът, посочен в първа алинея, е 22 декември 2021 г.“.

Член 4

Изменения на Директива 2006/7/ЕО

Директива 2006/7/ЕО се изменя, както следва:

1) Член 5 се изменя, както следва:

а) в параграф 2 се добавя следната алинея:

„По отношение на Майот като най-отдалечен регион по смисъла на член 349 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-долу „Майот“) срокът, посочен в първа алинея, е 31 декември 2019 г.“;

б) в параграф 3 се добавя следната алинея:

„По отношение на Майот срокът, посочен в първа алинея, е 31 декември 2031 г.“.

2) В член 6, параграф 1 се добавя следната алинея:

„По отношение на Майот срокът, посочен в първа алинея, е 30 юни 2015 г.“.

3) В член 13, параграф 2 се добавя следната алинея:

„По отношение на Майот срокът, посочен в първа алинея, е 30 юни 2014 г.“.

Член 5

Изменение на Директива 2006/25/ЕО

В Директива 2006/25/ЕО се вмъква следният член:

„*Член 14а*

1. Без да се засягат основните принципи на защита и превенция в областта на здравето и безопасността на работниците, на Франция се предоставя дерогация до 31 декември 2017 г. от прилагането на разпоредбите, необходими за изпълнение на изискванията на тази директива в Майот като най-отдалечен регион по смисъла на член 349 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-долу „Майот“), доколкото за това прилагане са необходими специфични технически съоръжения, каквито няма в Майот.

Първа алинея не се прилага към задълженията, предвидени в член 5, параграф 1 от настоящата директива, нито към разпоредбите на настоящата директива, които отразяват общите принципи, определени в Директива 89/391/ЕИО.

2. Всички дерогации от настоящата директива, които произтичат от прилагането на мерки, съществуващи към 1 януари 2014 г., или от приемането на нови мерки, се предшестват от консултации със социалните партньори в съответствие с националното право и практика. Такива дерогации се прилагат при условия, които, като се вземат предвид конкретните обстоятелства в Майот, гарантират, че произтичащите от тях рискове за работниците са сведени до минимум и че засегнатите работници се ползват от засилено наблюдение на здравето.

3. Националните мерки за дерогация подлежат на ежегоден преглед след консултация със социалните партньори и се отменят веднага, след отпадането на обстоятелствата, които са ги обосновавали.“.

Член 6

Изменение на Директива 2011/24/ЕС

В член 21 от Директива 2011/24/ЕС се добавя следният параграф:

„3. Чрез дерогация от параграф 1, първо изречение, Франция въвежда в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобрази с настоящата директива по отношение на Майот като най-отдалечен регион по смисъла на член 349 ДФЕС, до 30 юни 2016 г.“.

Член 7

Транспониране

1. Франция приема и публикува законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобрази с настоящата директива, както следва:

а) по отношение на член 1, точки 1, 2 и 3 — до 31 декември 2018 г.;

б) по отношение на член 1, точка 5 — до датите, посочени съответно в букви а) и б) от него;

в) по отношение на член 2 — до 1 януари 2014 г.;

г) по отношение на член 3, точка 1 — до 31 декември 2018 г.;

д) по отношение на член 3, точки 2 и 3 — до датите, посочени в тях;

е) по отношение на член 4, точка 1, буква а) — до 31 декември 2018 г.;

ж) по отношение на член 4, точка 1, буква б) — до 30 юни 2021 г.;

з) по отношение на член 4, точки 2 и 3 — до датите, посочени в тях;

и) по отношение на член 5 — до 1 януари 2014 г., освен ако Франция не използва възможността, предвидена в същия член;

й) по отношение на член 6 — до 30 юни 2016 г.

Франция незабавно съобщава на Комисията текста на тези разпоредби.

Когато Франция приема тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от Франция.

2. Франция съобщава на Комисията текста на основните разпоредби от националното право, което тя приема в областта, уредена с настоящата директива.

Член 8

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила на 1 януари 2014 г.

Член 9

Адресати

Адресат на настоящата директива е Френската република.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Съвета

Председател

L. LINKEVIČIUS

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ № 1413/2013/ЕС НА СЪВЕТА

от 17 декември 2013 година

за изменение на Решение 2002/546/ЕО по отношение на неговия срок на прилагане

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз и по-специално член 349 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателен акт на националните парламенти,

като взе предвид становището на Европейския парламент [1],

в съответствие със специална законодателна процедура,

като има предвид, че:

(1) С Решение 2002/546/ЕО на Съвета [2] на Испания се разрешава да прилага освобождаване от данък или данъчни облекчения в рамките на режима на данък, известен като „Arbitrio sobre Importaciones y Entregas de Mercancías en las Islas Canarias“ (наричан по-долу „AIEM“), за определени продукти, произведени на Канарските острови. В приложението към същото решение се съдържа списък на продуктите, за които може да се прилага освобождаването от данък и данъчните облекчения. Разликата в данъчното облагане на продуктите, произведени на Канарските острови, и това на останалите продукти не може да надхвърля 5, 15 или 25 процентни пункта в зависимост от конкретния продукт.

(2) Освобождаването от данък и данъчните облекчения в рамките на режима AIEM водят до диференцирано данъчно облагане, което облагодетелства местното производство на някои продукти. Това представлява държавна помощ, която изисква одобрението на Комисията.

(3) Първоначалният срок на прилагане на Решение 2002/546/ЕО беше до 31 декември 2011 г. Решение 2002/546/ЕО беше изменено в края на 2011 г. с Решение 895/2011/ЕС на Съвета [3], като срокът за прилагането му беше удължен до 31 декември 2013 г. въз основа на констатацията на Комисията за продължаващото наличие на особена структурна социална и икономическа ситуация на Канарските острови, която е утежнена от особени неблагоприятни фактори, посочени в член 349 ДФЕС, и обосновава допускането на пълно освобождаване или частично намаляване на данъка AIEM за списък с продукти, произведени в най-отдалечените региони.

(4) Предвид продължаващото наличие на тази особена структурна социална и икономическа ситуация на Канарските острови е необходимо срокът на прилагане на Решение 2002/546/ЕО да бъде допълнително удължен.

(5) На 28 юни 2013 г. Комисията прие Насоки за регионалната помощ за периода 2014—2020 г., в които се определя как между 2014 г. и 2020 г. държавите членки могат да предоставят помощ на дружества в подкрепа на развитието на региони на Съюза, които се намират в неблагоприятно положение. Посочените насоки, които ще влязат в сила на 1 юли 2014 г., са част от по-мащабна стратегия за модернизиране на контрола върху държавните помощи, имаща за цел насърчаване на растежа в рамките на единния пазар чрез поощряване на по-ефективни мерки за помощ и насочване на действията на Комисията по осигуряване на изпълнението към случаите, които оказват най-голямо въздействие върху конкуренцията.

(6) Следователно е целесъобразно срокът за прилагане на Решение 2002/546/ЕО да бъде удължен с шест месеца, така че изтичането му да съвпадне с датата на влизане в сила на Насоките за регионалната помощ за периода 2014 — 2020 г.

(7) Решение 2002/546/ЕО следва да бъде съответно изменено.

---

[1] Становище от 11 декември 2013 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

[2] Решение 2002/546/ЕО на Съвета от 20 юни 2002 г. относно данъка AIEM, приложим на канарските острови (ОВ L 179, 9.7.2002 г., стр. 22).

[3] Решение № 895/2011/ЕС на Съвета от 19 декември 2011 г. за изменение на Решение 2002/546/ЕО по отношение на срока на неговото прилагане (ОВ L 345, 29.12.2011 г., стр. 17).

(8) Предвид неотложната необходимост от удължаване на срока на действие на Решение 2002/546/ЕО преди края на 2013 г. следва да се допусне изключение от прилагането на срока от осем седмици по член 4 от Протокол № 1 относно ролята на националните парламенти в Европейския съюз, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

В първо изречение на член 1, параграф 1 от Решение 2002/546/ЕО датата „31 декември 2013 г.“ се заменя с „30 юни 2014 г.“.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Член 3

Адресат на настоящото решение е Кралство Испания.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Съвета

Председател

L. LINKEVIČIUS

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1414/2013 НА СЪВЕТА

от 17 декември 2013 година

за определяне на корекционните коефициенти, приложими от 1 юли 2013 г. спрямо възнагражденията на длъжностните лица, временно наетите служители и договорно наетите служители на Европейския съюз на служба в трети държави

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и Условията за работа на другите служители на Европейския съюз, установени с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета ([1]), и по-специално член 13, първа алинея от приложение X към него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) Необходимо е да се вземат предвид промените в издръжката на живота в трети държави и съответно да се определят корекционните коефициенти, приложими от 1 юли 2013 г. към възнагражденията, изплащани във валутата на държавата, в която се намира мястото на работа на длъжностните лица, временно наетите служители и договорно наетите служители на Съюза на служба в трети държави.

(2) Корекционните коефициенти, по отношение на които е извършено плащане въз основа на Регламент (ЕС) № 679/2013 на Съвета ([2]), могат да доведат до корекции за повишаване или намаляване на възнагражденията със задна дата.

(3) Следва да се предвидят плащания със задна дата в случай на повишаване на възнагражденията вследствие на новите корекционни коефициенти.

(4) Следва да се предвиди събиране на надплатените суми в случай на намаляване на възнагражденията вследствие на новите корекционни коефициенти за периода от 1 юли 2013 г. до датата на влизане в сила на настоящия регламент.

(5) Следва да се предвиди това събиране да бъде ограничено до период от не повече от шест месеца преди датата на влизане в сила на настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Считано от 1 юли 2013 г. към възнагражденията на длъжностните лица, временно наетите служители и договорно наетите служители на Съюза на служба в трети държави, изплащани във валутата на държавата, в която се намира мястото на работа, се прилагат корекционните коефициенти, посочени в приложението.

2. Валутните курсове за изчисляването на тези възнаграждения се определят в съответствие с Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета ([3]) и съответстват на курсовете, приложими на 1 юли 2013 г.

Член 2

1. Институциите извършват плащания със задна дата в случай на повишаване на възнагражденията вследствие прилагането на корекционните коефициенти, посочени в приложението.

([1]) ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1.

([2]) Регламент (ЕС) № 679/2013 на Съвета от 15 юли 2013 г. за определяне на корекционните коефициенти, приложими от 1 юли 2011 г. до 30 юни 2012 г. и от 1 юли 2012 г. към възнагражденията на длъжностните лица, срочно наетите служители и договорно наетите служители на Европейския съюз на работа в трети държави (ОВ L 195, 18.7.2013 г., стр. 3).

([3]) Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета (ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1).

2. Институциите извършват корекции за намаляване на възнагражденията със задна дата в случай на намаляване на възнагражденията вследствие на корекционните коефициенти, посочени в приложението, за периода от 1 юли 2013 г. до датата на влизане в сила на настоящия регламент.

3. Корекциите със задна дата, при които се събират надплатени суми, се ограничават до период от шест месеца преди датата на влизане в сила на настоящия регламент. Събирането се извършва през период от не повече от дванадесет месеца, считано от същата дата.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Съвета

Председател

L. LINKEVIČIUS

ПРИЛОЖЕНИЕ

Корекционни коефициенти, приложими от 1 юли 2013 г.

МЯСТО НА РАБОТА	Икономически паритети юли 2013 г.	Валутен курс юли 2013 г. (*)	Корекционен коефициент юли 2013 г. (**)
Афганистан (***)	0	0	0
Албания	82,78	140,580	58,9
Алжир	75,76	104,367	72,6
Ангола	172,1	127,217	135,3
Аржентина (***)	0	0	0
Армения	423,1	539,500	78,4
Австралия	1,485	1,39950	106,1
Азербайджан	1,024	1,02236	100,2
Бангладеш	60,05	101,996	58,9
Барбадос	3,182	2,62036	121,4
Беларус	7 263	11 550,0	62,9
Белиз	1,882	2,63246	71,5
Бенин	657,7	655,957	100,3
Боливия	6,241	9,00511	69,3
Босна и Херцеговина (Баня Лука)	1,217	1,95583	62,2
Босна и Херцеговина (Сараево)	1,438	1,95583	73,5
Ботсуана	6,062	11,2867	53,7
Бразилия	2,581	2,84200	90,8
Буркина Фасо	626,2	655,957	95,5
Бурунди (***)	1 261	2 013,63	62,6
Камбоджа	4 352	5 361,50	81,2
Камерун	606,2	655,957	92,4
Канада	1,189	1,35990	87,4
Кабо Верде	78,24	110,265	71,0
Централноафриканска република	666,9	655,957	101,7
Чад	736,8	655,957	112,3
Чили	437,2	669,063	65,3
Китай	7,605	8,01320	94,9

МЯСТО НА РАБОТА	Икономически паритети юли 2013 г.	Валутен курс юли 2013 г. (*)	Корекционен коефициент юли 2013 г. (**)
Колумбия	2 142	2 532,08	84,6
Коморски острови	371,0	491,968	75,4
Конго (Бразавил)	799,9	655,957	121,9
Коста Рика	631,9	650,623	97,1
Хърватия (****)	5,821	7,45400	78,1
Куба	0,9525	1,30320	73,1
Демократична република Конго (Киншаса)	1,944	1,30320	149,2
Джибути	214,2	231,606	92,5
Доминиканска република	33,21	54,4065	61,0
Еквадор	0,9947	1,30320	76,3
Египет	5,680	9,17140	61,9
Ел Салвадор	0,9560	1,30320	73,4
Еритрея	24,67	20,0367	123,1
Етиопия	21,89	24,3471	89,9
Фиджи	1,639	2,48509	66,0
Бивша югославска република Македония	36,47	61,6850	59,1
Габон	648,2	655,957	98,8
Гамбия	31,22	51,0000	61,2
Грузия	1,543	2,16590	71,2
Гана	2,075	2,62335	79,1
Гватемала	8,092	10,1982	79,3
Гвинея (Конакри)	6 980	9 033,17	77,3
Гвинея Бисау	605,6	655,957	92,3
Гвиана	179,8	270,215	66,5
Хаити	48,81	57,0893	85,5
Хондурас	20,69	26,5996	77,8
Хонконг	10,45	10,1092	103,4
Исландия	157,5	162,050	97,2

МЯСТО НА РАБОТА	Икономически паритети юли 2013 г.	Валутен курс юли 2013 г. (*)	Корекционен коефициент юли 2013 г. (**)
Индия	49,68	78,4530	63,3
Индонезия (Банда Асех)	9 094	12 936,1	70,3
Индонезия (Джакарта)	9 932	12 936,1	76,8
Ирак (***)	0	0	0
Израел	5,076	4,73800	107,1
Кот д'Ивоар	634,6	655,957	96,7
Ямайка	123,8	131,208	94,4
Япония (Токио)	144,0	127,930	112,6
Йордания	0,9240	0,923969	100,0
Казахстан (Астана)	196,4	198,460	99,0
Кения	92,28	112,916	81,7
Косово (Прищина)	0,7282	1,00000	72,8
Киргизстан	48,77	63,3131	77,0
Лаос	9 166	10 127,0	90,5
Ливан	1 570	1 964,57	79,9
Лесото	6,479	12,9640	50,0
Либерия	1,504	1,30320	115,4
Либия (***)	0	0	0
Мадагаскар	2 429	2 865,05	84,8
Малави	251,9	438,269	57,5
Малайзия	3,066	4,13620	74,1
Мали	663,7	655,957	101,2
Мавритания	239,9	396,710	60,5
Маврций	31,65	40,3387	78,5
Мексико	12,66	17,0117	74,4

МЯСТО НА РАБОТА	Икономически паритети юли 2013 г.	Валутен курс юли 2013 г. (*)	Корекционен коефициент юли 2013 г. (**)
Молдова	10,66	16,2640	65,5
Черна гора	0,6349	1,00000	63,5
Мароко	7,845	11,1215	70,5
Мозамбик	31,95	38,5000	83,0
Мианмар	745,8	1 227,61	60,8
Намибия	8,744	12,9640	67,4
Непал	85,32	125,865	67,8
Нова Каледония	133,4	119,332	111,8
Нова Зеландия	1,730	1,66400	104,0
Никарагуа	18,44	32,1974	57,3
Нигер	543,2	655,957	82,8
Нигерия (Абуджа)	214,8	202,198	106,2
Норвегия	10,38	7,88100	131,7
Пакистан	65,63	128,896	50,9
Панама	0,8445	1,30320	64,8
Папуа-Нова Гвинея	3,680	2,85144	129,1
Парагвай	3 776	5 830,52	64,8
Перу	3,138	3,62420	86,6
Филипини	44,45	56,4420	78,8
Русия	47,88	42,7350	112,0
Руанда	696,0	836,494	83,2
Самоа	2,969	3,09549	95,9
Саудитска Арабия	3,645	4,88700	74,6
Сенегал	610,3	655,957	93,0
Сърбия (Белград)	83,27	114,460	72,8

МЯСТО НА РАБОТА	Икономически паритети юли 2013 г.	Валутен курс юли 2013 г. (*)	Корекционен коефициент юли 2013 г. (**)
Сиера Леоне	6 948	5 646,66	123,0
Сингапур	1,990	1,64650	120,9
Соломонови острови	11,60	9,33521	124,3
Южна Африка	6,702	12,9640	51,7
Южна Корея	1 473	1 495,51	98,5
Южен Судан (Джуба) (***)	0	0	0
Шри Ланка	122,9	168,790	72,8
Судан (Хартум)	5,479	7,25179	75,6
Суринам	2,649	4,30056	61,6
Свазиленд	7,019	12,9640	54,1
Швейцария (Берн)	1,520	1,23260	123,3
Швейцария (Женева)	1,536	1,23260	124,6
Сирия (***)	0	0	0
Тайван	33,79	39,1171	86,4
Таджикистан	4,274	6,20910	68,8
Танзания	1 467	2 088,16	70,3
Тайланд	32,88	40,5560	81,1
Източен Тимор	1,588	1,30320	121,9
Того	545,3	655,957	83,1
Тринидад и Тобаго	6,945	8,30780	83,6
Тунис	1,391	2,15770	64,5
Турция	2,249	2,50700	89,7
Туркменистан	2,208	3,71412	59,4
Уганда	2 459	3 416,28	72,0

МЯСТО НА РАБОТА	Икономически паритети юли 2013 г.	Валутен курс юли 2013 г. (*)	Корекционен коефициент юли 2013 г. (**)
Украйна	8,002	10,4165	76,8
Обединени арабски емирства (***)	0	0	0
Съединени американски щати (Ню Йорк)	1,246	1,30320	95,6
Съединени американски щати (Вашингтон)	1,212	1,30320	93,0
Уругвай	26,25	26,7834	98,0
Узбекистан	1 582	2 727,73	58,0
Вануату	143,8	127,470	112,8
Венецуела	7,313	8,19986	89,2
Виетнам	15 308	27 406,9	55,9
Западен бряг — Ивицата Газа	5,344	4,73800	112,8
Йемен	239,9	280,286	85,6
Замбия	6,854	7,14850	95,9
Зимбабве (***)	0	0	0

(*) 1 EURO = x единици национална валута (USD за Куба, Ел Салвадор, Еквадор, Либерия, Панама, ДР Конго и Източен Тимор).
(**) Брюксел = 100 %.
(***) Няма данни поради местната нестабилност или ненадеждността на данните.
(****) Приложимо към редовния персонал, останал в Хърватия за не повече от 18 месеца след нейното присъединяване, съгласно член 44 от Договора за присъединяване на Хърватия към ЕС.

Забележка: Понятието икономически паритет или паритет на покупателната способност (ППС) е: Броят на паричните единици, необходими за закупуване на същия продукт, в сравнение с Брюксел (за всяко евро). Числото в първата колона (ППС) е резултатът от умножението на валутния курс (ВК) по корекционния коефициент (КК). Следователно математическата формула, използвана за изчислението на корекционните коефициенти, е: ППС (съобщен от Евростат), разделен на ВК = КК. Изчисляването на сумите, дължими на служителите, се осъществява чрез прилагане на установения в таблицата постоянен ППС, а не чрез умножаване всеки път на КК по ВК към датата на трансакцията, тъй като ВК е променлива величина и ще се получи различен (грешен) ППС.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1415/2013 НА СЪВЕТА

от 17 декември 2013 година

за адаптиране от 1 юли на 2013 г. на процента на вноската в пенсионноосигурителната схема за длъжностните лица и другите служители на Европейския съюз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители на Европейския съюз, определени с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 ([1]), и по-специално член 83а от него и приложение XII към него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 13 от приложение XII към Правилника за персонала Евростат представи доклад за извършената през 2013 г. петгодишна актюерска оценка на пенсионноосигурителната схема, актуализиращ параметрите, посочени в това приложение. Съгласно тази оценка процентът на вноската, изискван за поддържането на актюерския баланс на пенсионната схема, е 10,3 % от основната заплата.

(2) Ето защо в интерес на актюерския баланс на пенсионноосигурителната схема на длъжностните лица и другите служители на Съюза процентът на вноската трябва да се адаптира на 10,3 % от основната заплата,

(3) Настоящото адаптиране обаче може да бъде променено с оглед на скорошните и бъдещите решения по делата за адаптиране на възнагражденията и пенсиите за 2011 г. и 2012 г. и по делото във връзка с адаптирането на размера на вноската в пенсионноосигурителната схема за 2011 г. Изпълнението на решенията по тези дела може да окаже въздействие върху изчисляването на размерите на вноските за 2012 г. и 2013 г., което от своя страна ще наложи Съветът да адаптира повторно посочените размери на вноските с обратно действие. Когато е приложимо, това може да доведе до възстановяване на надплатените суми от служителите,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В сила от 1 юли 2013 г. процентът на вноската, посочен в член 83, параграф 2 от Правилника за персонала, е 10,3 %.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Съвета

Председател

L. LINKEVIČIUS

([1]) ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1416/2013 НА СЪВЕТА

от 17 декември 2013 година

за адаптиране, считано от 1 юли 2013 г., на корекционните коефициенти, прилагани към възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица и другите служители на Европейския съюз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители на Европейския съюз, посочени в Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 ([1]), и по-специално членове 63 и 64 от Правилника за длъжностните лица и приложение XIII към него и член 20, първа алинея и членове 64, 92 и 132 от Условията за работа на другите служители,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) За да се гарантира, че длъжностните лица и другите служители на Съюза имат същата покупателната способност, независимо от мястото им на работа, корекционните коефициенти, прилагани към възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица и другите служители на Съюза, следва да бъдат адаптирани в рамките на преразглеждането за 2013 г.

(2) Съгласно Регламент (ЕС, Евратом) № 1023/2013 на Европейския парламент и на Съвета ([2]), който изменя Правилник за персонала трябва да няма актуализиране на възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица и на другите служители на Съюза през 2013 г. и през 2014 г. Настоящото адаптиране ще се ограничи до запазването на същата покупателна способност в различните места на работа през 2013 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Считано от 1 юли 2013 г., датата „1 юли 2010 г.“ в член 63, втора алинея от Правилника за персонала се заменя с „1 юли 2013 г.“

Член 2

Считано от 1 юли 2013 г., корекционните коефициенти, приложими към възнагражденията на длъжностните лица и другите служители съгласно член 64 от Правилника за персонала, са посочените в колона 2 на таблицата по-долу.

Считано от 1 януари 2014 г., корекционните коефициенти, приложими съгласно член 17, параграф 3 от приложение VII към Правилника за персонала към преводите от длъжностни лица и други служители, са посочените в колона 3 на таблицата по-долу.

Считано от 1 юли 2013 г., корекционните коефициенти, приложими към пенсиите съгласно член 20, параграф 1 от приложение XIII към Правилника за персонала, са посочените в колона 4 на таблицата по-долу.

1	2	3	4
Държава / място	Възнаграждения	Преводи	Пенсии
	1.7.2013 г.	1.1.2014 г.	1.7.2013 г.
България	57,5	56,8	100,0
Чешка република	80,0	74,8	100,0
Дания	134,8	132,2	132,2
Германия	96,8	96,5	100,0
Бон	94,9		
Карлсруе	92,8		
Мюнхен	108,2		
Естония	78,9	79,2	100,0
Ирландия	113,0	105,8	105,8
Гърция	91,2	91,7	100,0
Испания	96,3	91,3	100,0
Франция	117,4	109,2	109,2
Хърватия	80,0	75,0	100,0
Италия	104,4	97,9	100,0
Варезе	92,8		
Кипър	83,7	86,9	100,0
Латвия	76,1	73,7	100,0

([1]) ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1.
([2]) Регламент (ЕС, Евратом) № 1023/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 22 октомври 2013 г. за изменение на Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и на Условията за работа на другите служители на Европейския съюз (ОВ L 287, 29.10.2013 г., стр. 15).

1	2	3	4
Държава / място	Възнаграждения	Преводи	Пенсии
	1.7.2013 г.	1.1.2014 г.	1.7.2013 г.
Литва	71,9	71,1	100,0
Унгария	76,1	67,0	100,0
Малта	84,4	84,5	100,0
Нидерландия	108,9	105,6	105,6
Австрия	108,3	104,8	104,8
Полша	73,0	66,0	100,0
Португалия	83,1	85,1	100,0
Румъния	69,8	62,4	100,0

1	2	3	4
Държава / място	Възнаграждения	Преводи	Пенсии
	1.7.2013 г.	1.1.2014 г.	1.7.2013 г.
Словения	85,4	80,6	100,0
Словакия	80,2	73,2	100,0
Финландия	123,7	114,9	114,9
Швеция	132,9	124,4	124,4
Обединеното кралство	139,2	113,5	113,5
Кълам	107,6		

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Съвета

Председател

L. LINKEVIČIUS

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1417/2013 НА СЪВЕТА

от 17 декември 2013 година

за определяне на формата на разрешенията за преминаване, издавани от Европейския съюз

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Протокол № 7 за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз, приложен към Договора за Европейския съюз, Договора за функционирането на Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 6, първа алинея от него,

като има предвид, че:

(1) Член 6, първа алинея от Протокол № 7 за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз („Протоколът") предвижда, че Съветът определя формата на разрешението за преминаване (*laissez-passer*), което се признава за документ, валиден за пътуване от органите на държавите-членки.

(2) За целите на настоящия регламент се припомня, че член 6, първа алинея от Протокола се прилага за членовете на институциите на Съюза и за служителите на Съюза, които подлежат на Правилника за длъжностните лица или на Условията за работа на другите служители на Съюза ([1]).

(3) В член 23 от Правилника за длъжностните лица и в членове 11 и 81 от Условията за работа на другите служители на Съюза се определят условията, при които разрешенията за преминаване се издават на служителите на Съюза.

(4) В интерес на Съюза и за да се спази задължението за полагане на необходимото старание, ползването на разрешения за преминаване може да се разшири в изключителни и надлежно обосновани случаи, така че да включва специални заявители.

(5) При всички случаи разрешението за преминаване не дава привилегии и имунитети на неговия притежател.

(6) Разрешението за преминаване трябва да се признава за валиден документ за пътуване от органите на държавите-членки. Комисията следва да използва възможността, предвидена в член 6, първа алинея от Протокола, за да сключи необходимите споразумения с трети държави с оглед признаването на разрешенията за преминаване за валидни документи за пътуване при пресичането на граници и в рамките на територията на третите държави.

(7) Промените на равнището на Съюза, и по-конкретно създаването на Европейската служба за външна дейност, допълнително засилиха необходимостта от съгласуван подход на международно равнище и на равнището на Съюза.

(8) Формата на разрешението за преминаване следва да се усъвършенства с цел подобряване на стандартите за сигурност и принос към осигуряването на подходящо ниво на защита срещу подправяне и фалшифициране. Общите стандарти за сигурност и оперативно съвместимите биометрични идентификатори следва да се интегрират в разрешенията за преминаване, за да се осигури надеждна връзка между законния притежател на разрешението за преминаване и самия документ, като важен принос за осигуряването на защита срещу използването му с цел измама.

(9) По-конкретно, формата на разрешението за преминаване следва да съответства на стандартите за сигурност и техническите спецификации, приложими към националните документи за пътуване, които държавите-членки издават в съответствие с Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета ([2]). По този начин се осигурява спазването на спецификациите на Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО), по-конкретно на посочените в документ 9303 на ИКАО относно машинночетимите документи за пътуване, тъй като те ще допринесат за защитата на разрешението за преминаване срещу използване с цел измама и ще го превърнат в международно признат валиден документ за пътуване. ЕС следва също така да участва в регистъра на публичните ключове на ИКАО, като следва приложимите стандарти и препоръчителни практики на ИКАО, така че да се улесни валидирането в световен план на разрешенията за преминаване.

(10) За да се гарантира, че уеднаквените условия за бъдещите стандарти за сигурност и технически спецификации за паспортите и документите за пътуване, издадени от държавите-членки, се прилагат, когато това е уместно, и по отношение на разрешенията за преминаване на Съюза, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Освен това на Комисията следва да се предоставят изпълнителни правомощия за установяването на правила за институциите, агенциите и другите органи на Съюза, както и на Европейската служба за външна дейност (по-нататък „институциите") в случай на загуба, кражба, издаване на дубликат или връщане на разрешение за преминаване. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета ([3]).

([1]) Правилник за длъжностните лица и Условия за работа на другите служители на Европейския съюз, установен с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета (ОВ L 56, 4.3.1968 г.).

([2]) Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 г. относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите-членки (ОВ L 385, 29.12.2004 г., стр. 1).

([3]) Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

(11) Процедурата по консултиране следва да се използва за приемането на актове за изпълнение, осигуряващи, когато това е уместно, съответствие с бъдещите минимални стандарти за сигурност и технически спецификации за паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите-членки, приети съгласно Регламент (ЕО) № 2252/2004, които могат да останат секретни, за да се предотврати рискът от подправяне и фалшифициране. Процедурата по консултиране следва да се използва и за приемането на актове за изпълнение относно третирането на случаите на загуба, кражба, издаване на дубликат или връщане на разрешение за преминаване от страна на институциите. Съгласно процедурата по консултиране Комисията следва да бъде подпомагана от комитета, установен съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 1683/95 на Съвета ([1]).

(12) Следва да се направи необходимото в електронния носител на разрешение за преминаване да не се съхранява информация, различна от предвидената в настоящия регламент и приложенията към него.

(13) Всяка институция, която отговаря за обработването на лични данни на своя персонал или на други служители, поотделно или заедно въз основата на споразумения за нивото на обслужване, както и Комисията в качеството си на централно звено за целите на обработването, следва да осигурят съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001на Европейския парламент и на Съвета ([2]).

(14) За да се гарантира, че личните данни не се предоставят на по-голям брой лица, отколкото е необходимо, важно е Комисията да координира прилагането на настоящия регламент и да определи едно-единствено образувание, което да отговаря за отпечатването и персонализирането на разрешенията за преминаване. Комисията следва да обърне особено внимание на осигуряването на сигурен достъп до личните данни, съдържащи се в разрешенията за преминаване, за целите на отпечатването и персонализирането от страна на оправомощеното образувание, като се гарантира адекватно ниво на защита на данните.

(15) Личните данни следва да се съхраняват в регистър или от образуванието само за времето, което е необходимо за постигане на целите, за които са събрани, и за да се гарантира, че субектите на данните имат достъп до своите лични данни, за да упражнят своите права. Личните данни следва да се заличават автоматично в рамките на определен период след приключването на процедурата. Този период следва да е обоснован и мотивиран.

(16) За да се предотврати фалшифицирането и използването с цел измама на разрешенията за преминаване, образуванието, което Комисията е определила за отпечатването и персонализирането на разрешенията за преминаване, следва да се подбере в съответствие с разпоредбите, приложими към възлагането на договори, по-конкретно Регламент (ЕО, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета ([3]), при надлежно отчитане на чувствителният характер на документите, които трябва да се отпечатат.

(17) В съответствие с принципа на пропорционалност настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на целите, поставени в съответствие с член 5, параграф 4, втора алинея от Договора за Европейския съюз.

(18) Настоящият регламент следва да замени Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1826/69 на Съвета ([4]). Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1826/69 следва да се отмени считано от 25 ноември 2015 г. след преходен период.

(19) Необходимо е да се предвиди преходен период след влизането в сила на настоящия регламент до 24 ноември 2015 г., през който все още да е възможно издаването и използването на разрешения за преминаване съгласно Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1826/69. Този преходен период обаче следва да се прилага така, че от момента, в който започне издаването на разрешения за преминаване съгласно настоящия регламент, да не се издават повече разрешения за преминаване съгласно Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1826/69, като разрешенията за преминаване, които все още са в обращение, да се заменят системно до 24 ноември 2015 г. Този подход ще ограничи в максимално възможна степен периода, през който двете форми на разрешения за преминаване се използват едновременно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Обхват

1. Разрешението за преминаване са предоставя единствено в интерес на Съюза на членове на институциите на Съюза, посочени в параграф 2, и на неговите служители. То се издава на служители в съответствие с условията, посочени в член 23 от Правилника за длъжностните лица, както и с членове 11 и 81 от Условията за работа на другите служители на Европейския съюз. Разрешението за преминаване може да се издаде единствено в интерес на Съюза, в изключителни и надлежно обосновани случаи, на специални заявители, съгласно приложение II.

([1]) Регламент (ЕО) № 1683/95 на Съвета от 29 май 1995 г. за определяне на единен формат за визи (ОВ L 164, 14.7.1995 г., стр. 1).

([2]) Регламент (ЕО) № 45/2001на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).

([3]) Регламент (ЕО, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. (ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1).

([4]) Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1826/69 на Съвета от 15 септември 1969 г. относно определяне на формата на „пасавана“, издаван на членове и служители на институциите (ОВ L 235, 18.9.1969 г., стр. 1).

2. Настоящият регламент се прилага за институциите, агенциите и другите органи на Европейския съюз, както и за Европейската служба за външна дейност (наричани по-нататък „институциите“).

Член 2

Процедура

1. За целите на настоящия регламент всяка институция може да сключва споразумения с други институции с оглед създаване на взаимодействия и намаляване на разходите. Тези институции са отговорни за обработването на лични данни на персонала или специалните заявители, посочени в член 1, параграф 1. Тези данни включват биографичните и биометричните данни, които се използват за недвусмислено идентифициране на заявителя за разрешение за преминаване, както и изображението на лицето и двата пръстови отпечатъка като биометрични идентификатори.

2. За целите на настоящия регламент Комисията действа като централно звено за целите на предаването на личните данни, обработени от институциите, на образуването, посочено в параграф 3.

3. Комисията определя образувание, което да отговаря за проектирането, отпечатването и персонализирането на разрешението за преминаване, с оглед на чувствителния характер на документите, които трябва да бъдат отпечатани. Тя извършва това в съответствие с разпоредбите, приложими към възлагането на договори, по-конкретно предвидените в Регламент (ЕО, Евратом) № 966/2012. Прехвърлянето на лични данни в хода на процедурата следва да се прави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001.

4. Всяко разрешение за преминаване е собственост на Съюза.

Член 3

Езиков режим

Разрешението за преминаване се издава на всички официални езици на институциите на Съюза, посочени в приложение I. Представянето на биографични данни се извършва в съответствие с препоръките на ИКАО.

Член 4

Валидност

1. Без да се засяга член 5, параграф 2, разрешението за преминаване се издава за максимален срок от шест години и за не по-малко от дванадесет месеца, като се прилагат условията за връщане, посочени в актовете за изпълнение, приети в съответствие с член 6, параграф 4. Срокът на валидност се адаптира към продължителността на мандата на члена на дадена институция, продължителността на престоя или на командировката на длъжностното лице или продължителността на договора на срочно наетия или договорно наетия служител.

2. Всички разрешения за преминаване, които са изтекли или нямат празна страница за поставянето на виза, трябва да бъдат върнати на издаващия орган с цел официалното им анулиране или подновяване. Разрешението за преминаване се връща и когато неговият притежател напусне длъжността или службата. Настоящият параграф се прилагат и по отношение на специалните заявители, посочени в член 1, параграф 1. В случай когато първоначалният притежател върне своето разрешение за преминаване, зависим член на семейството също връща своето разрешение за преминаване.

Член 5

Лични данни — Права на лицата

1. Лицата, на които е издадено разрешение за преминаване, имат право да проверят вписаните в него лични данни съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 45/2001 и, когато това е уместно, да поискат тяхното коригиране или заличаване.

2. Лицата с физическа невъзможност за снемане на пръстови отпечатъци са освободени от задължението да ги предоставят. Когато снемането на отпечатъци от определените за това пръсти е временно невъзможно, се разрешава снемане на отпечатъци от други пръсти. Когато временно е невъзможно да бъдат снети отпечатъци от който и да било от другите пръсти, може да се издаде временно разрешение за преминаване, чийто срок на валидност е 12 месеца или по-малко.

3. Разрешението за преминаване не включва никаква информация във форма за машинно четене освен предвидената в настоящия регламент.

4. За целите на настоящия регламент биометричните идентификатори в разрешенията за преминаване се използват само за потвърждаване на:

— автентичността на документа;

— самоличността на притежателя с помощта на налични в момента, сравними отличителни знаци.

5. Личните данни се защитават, по-конкретно по отношение на неразрешен достъп, и тяхната цялост, автентичност и поверителност се гарантират.

6. Комисията предоставя на трети държави достъп до пръстови отпечатъци върху носителя на информация в разрешението за преминаване само при спазване на условията по член 9 от Регламент (ЕО) № 45/2001.

Член 6

Технически спецификации и стандарти за сигурност

1. За да се гарантира еквивалентно равнище на сигурност, разрешението за преминаване спазва основните стандарти за сигурност, предвидени в Регламент (ЕО) № 2252/2004 и в Решение C(2005) 409 на Комисията от 28 февруари 2005 г. относно техническите спецификации, свързани със стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите-членки, Решение C(2006) 2909 на Комисията от 28 юни 2006 г. относно техническите спецификации, свързани със стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите-членки, Решение C(2008) 8657 на Комисията от 22 декември 2008 г. за установяване на политика за сертифициране, както се изисква в техническите спецификации, свързани със стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите-членки, и за актуализиране на референтните нормативни документи, Решение C(2009) 7476 на Комисията от 5 октомври 2009 г. за изменение на Решение (C(2008) 8657 окончателен) за установяване на политика за сертифициране, както се изисква в техническите спецификации, свързани със стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите-членки, Решение C(2011) 5499 на Комисията от 4 август 2011 г. за изменение на Решение C(2006) 2909 окончателен на Комисията относно техническите спецификации, свързани със стандартите за отличителните знаци

за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите-членки и Решение за изпълнение C(2013) 6181 на Комисията от 30 септември 2013 г. за изменение на Решение C(2006) 2909 окончателен на Комисията относно техническите спецификации, свързани със стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите-членки.

2. За да се осигури, когато е уместно, съответствие на разрешението за преминаване с бъдещите минимални стандарти за сигурност, приети съгласно Регламент (ЕО) № 2252/2004, Комисията решава да установи, посредством актове за изпълнение, допълнителни технически спецификации в съответствие с международните стандарти, включително по-конкретно стандартите и препоръчителните практики на ИКАО за разрешенията за преминаване, по отношение на следното:

а) допълнителни елементи за сигурност и изисквания, включващи завишени стандарти срещу подправяне и фалшифициране;

б) технически спецификации, свързани с носителя на информация за биометричните идентификатори и тяхната сигурност, включително предотвратяване на неразрешен достъп и улесняване на валидирането;

в) изисквания за качество и общи технически стандарти за портретната снимка и пръстовите отпечатъци.

Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 7, параграф 2.

3. В съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 7, параграф 2, може да бъде решено спецификациите, посочени в параграф 2 от настоящия член, да бъдат секретни и да не се публикуват. В този случай те се предоставят само на образуването, определено от Комисията, в съответствие с член 2, параграф 3, и при условие че образуването гарантира адекватно равнище на защита.

4. Комисията установява чрез актове за изпълнение правила за институциите в случай на загуба, кражба, издаване на дубликат и връщане на разрешение за преминаване. Тези актове за изпълнение се прилагат за всички разрешения за преминаване. Те се приемат в съответствие процедурата по консултиране, посочена в член 7, параграф 2.

Член 7

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от комитета, установен съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 1683/95. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

2. Когато се прави позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

Член 8

Отмяна и преходни разпоредби

1. Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1826/69 се отменя, считано от 25 ноември 2015 г. През периода от 1 януари 2014 г. до 24 ноември 2015 г. Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1826/69 продължава да се прилага.

2. Всички разрешения за преминаване, издадени съгласни Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1826/69, престават да са валидни, считано от 25 ноември 2015 г.

Член 9

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на четвъртия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Съвета

Председател

L. LINKEVIČIUS

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Външна корица (в синьо, използвано за ЕС, и дванадесет златни звезди, образуващи кръг)

Външната корица ще включва:

а) Следното:

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ * UNIÓN EUROPEA * EVROPSKÁ UNIE * DEN EUROPÆISKE UNION * EUROPÄISCHE UNION * EUROOPA LIIT * ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ * EUROPEAN UNION * UNION EUROPÉENNE * AN tAONTAS EORPACH * EUROPSKA UNIJA * UNIONE EUROPEA * EIROPAS SAVIENĪBA * EUROPOS SĄJUNGA * EURÓPAI UNIÓ * UNJONI EWROPEA * EUROPESE UNIE * UNIA EUROPEJSKA * UNIÃO EUROPEIA * UNIUNEA EUROPEANĂ * EURÓPSKA ÚNIA * EVROPSKA UNIJA * EUROOPAN UNIONI * EUROPEISKA UNIONEN

б) Дванадесет звезди

в) чип лого на ИКАО

Вътрешна корица

Страница 1

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ * UNIÓN EUROPEA * EVROPSKÁ UNIE * DEN EUROPÆISKE UNION * EUROPÄISCHE UNION * EUROOPA LIIT * ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ * EUROPEAN UNION * UNION EUROPÉENNE * AN tAONTAS EORPACH * EUROPSKA UNIJA * UNIONE EUROPEA * EIROPAS SAVIENĪBA * EUROPOS SĄJUNGA * EURÓPAI UNIÓ * UNJONI EWROPEA * EUROPESE UNIE * UNIA EUROPEJSKA * UNIÃO EUROPEIA * UNIUNEA EUROPEANĂ * EURÓPSKA ÚNIA * EVROPSKA UNIJA * EUROOPAN UNIONI * EUROPEISKA UNIONEN

РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ПРЕМИНАВАНЕ * SALVOCONDUCTO * PRŮKAZ * PASSÉRSEDDEL * LAISSEZ-PASSER * REISILUBA * ΑΔΕΙΑ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * PROPUSNICA * LASCIAPASSARE * CEĻOŠANAS ATĻAUJA * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LIVRE-TRÂNSITO * PERMIS DE LIBERĂ TRECERE * PREUKAZ * PREPUSTNICA * KULKULUPA * LAISSEZ-PASSER

Страница 2

(чип лого)

(Интегрирана снимка на притежателя)

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

Страница 3

1. Вид * Tipo * Typ * Type * Art * Liik * Τύπος * Type * Type * Cineál * Vrsta * Tipo * Tips * Rūšis * Az okmány típusa * Tip * Soort * Typ * Tipo * Tip * Druh * Tip * Tyyppi * Typ

2. Код * Código * Kód * Kode * Code * Kood * Κωδικός * Code * Code * Cód * Kod * Codice * Kods * Kodas * Kód * Kodiċi * Code * Kod * Código * Cod * Kód * Koda * Koodi * Kod

3. Номер на разрешението за преминаване * Número de salvoconducto * Číslo průkazu * Passérseddel nr. * Laissez-Passer Nr. * Reisiloa number * Αριθμός άδειας διέλευσης * Laissez-passer number * Numéro du laissez-passer * Uimhir laissez-passer * Broj propusnice * Numero del lasciapassare * Ceļošanas atļaujas numurs * *Laissez-passer* numeris * LP-szám * Numru tal-laissez-passer * Nummer van het laissez-passer * Numer laissez-passer * Número do livre-trânsito * Numărul permisului de liberă trecere * Číslo preukazu * Številka prepustnice * Kulkuluvan numero * Laissez-passer-handlingens nummer

4. Фамилно име * Apellidos * Příjmení * Efternavn * Name * Nimi * Επώνυμο * Surname * Nom * Ainm * Prezime * Cognome * Uzvārds * Pavardė * Családi név * Kunjom * Naam * Nazwisko * Apelido * Nume * Priezvisko * Priimek * Sukunimi * Efternamn

5. Име * Nombre * Jméno * Fornavne * Vornamen * Eesnimed * Ονόματα * Name * Prénom(s) * Céadainm(eacha) * Ime * Nome * Vārds(-i) * Vardas * Utónév * Isem * Voornamen * Imiona * Nomes próprios * Prenume * Meno * Ime * Etunimet * Förnamn

6. Длъжностно лице на / Гражданство * Funcionario de / Nacionalidad * Úředník / národnost * Tjenestemand i / Nationalitet * Beamter der/des / Staatsangehörigkeit * Ametnik / Kodakondsus * Υπάλληλος του/της / Υπηκοότητα * Official of / Nationality * Agent de / Nationalité * Oifigeach de chuid /Náisiúntacht * Institucija dužnosnika / Državljanstvo * Funzionario del/della / Cittadinanza * … ierēdnis / Valstspiederība * Pareigūnas / Pilietybė * Melyik intézmény tisztviselője / Állampolgárság * Uffiċjal ta' / Ċittadinanza * Ambtenaar van / Nationaliteit * Urzędnik / Obywatelstwo * Funcionário de / Nacionalidade * Funcționar al / Cetățenia * Inštitúcia / Štátna príslušnosť * Uradnik / Državljanstvo * … virkamies/ Kansalaisuus * Tjänsteman vid/Nationalitet

7. Дата на раждане * Fecha de nacimiento * Datum narození * Fødselsdato * Geburtsdatum * Sünnikuupäev * Ημερομηνία γέννησης * Date of birth * Date de naissance * Dáta breithe * Datum rođenja * Data di nascita * Dzimšanas datums * Gimimo data * Születési idő * Data tat-twelid * Geboortedatum * Data urodzenia * Data de nascimento * Data naașterii * Dátum narodenia * Datum rojstva * Syntymäaika * Födelsedatum

8. Пол * Sexo * Pohlaví * Køn * Geschlecht * Sugu * Φύλο * Sex * Sexe * Gnéas * Spol * Sesso * Dzimums * Lytis * Nem * Sess * Geslacht * Płeć * Sexo * Sex * Pohlavie * Spol * Sukupuoli * Kön

9. Място на раждане * Lugar de nacimiento * Místo narození * Fødselsregistreringsted * Geburtsort * Sünnikoht * Τόπος γέννησης * Place of birth * Lieu de naissance * Áit bhreithe * Mjesto rođenja * Luogo di nascita * Dzimšanas vieta * Gimimo vieta * Születési hely * Post tat-twelid * Geboorteplaats * Miejsce urodzenia * Naturalidade * Locul naașterii * Miesto narodenia * Kraj rojstva * Syntymäpaikka * Födelseort

10. Дата на издаване * Fecha de expedición * Datum vydání * Udstedelsesdato * Ausstellungsdatum * Väljaandmise kuupäev * Ημερομηνία έκδοσης * Date of issuance * Date de délivrance * Dáta eisiúna * Datum izdavanja * Data di rilascio * Izdošanas datums * Išdavimo data * Kiállítás időpontja * Data tal-ħruġ * Datum van afgifte * Data wydania * Data de emissão * Data eliberării * Dátum vydania * Datum izdaje * Myöntämispäivä * Utfärdandedatum

11. Издаващ орган * Autoridad expedidora * Vydávající orgán * Udstedende myndighed * Ausstellende Behörde* Väljaandnud asutus * Εκδούσα αρχή * Issuing authority * Autorité de délivrance * An tÚdarás eisiúna * Tijelo koje je izdalo propusnicu * Autorità di emissione * Izdevējiestāde * Išdavusi institucija * Kiállító hatóság * Awtorità tal-ħruġ * Instantie van afgifte * Organ wydający * Autoridade emissora * Autoritatea emitentă * Vydávajúci orgán * Organ izdaje * Kulkuluvan myöntänyt viranomainen * Utfärdande myndighet

12. Дата на изтичане на срока на валидност * Fecha de caducidad * Platnost do * Udløbsdato * Gültig bis * Kehtiv kuni * Ημερομηνία λήξης * Date of expiry * Date de validité * Dáta éaga * Vrijedi do * Data di scadenza * Derīga līdz * Galioja iki * Lejárat időpontja * Data tal-għeluq * Geldig tot * Termin ważności * Data de validade * Data expirării * Dátum platnosti * Velja do * Viimeinen voimassaolopäivä * Sista giltighetsdag

13. Подпис на притежателя * Firma del titular * Podpis držitele * Indehavers underskrift * Unterschrift des Inhabers * Kasutaja allkiri * Υπογραφή του κατόχου * Signature of holder * Signature du titulaire * Síniú an tsealbhóra * Potpis nositelja * Firma del titolare * Turētāja paraksts * Turėtojo parašas * Jogosult aláírása * Firma tad-detentur * Handtekening van de houder * Podpis posiadacza * Assinatura do titular * Semnătura titularului * Podpis držiteľa * Lastnoročni podpis * Haltijan nimikirjoitus * Innehavarens namnteckning

Страница 4

Длъжност * Cargo * Funkce * Stilling * Funktion * Ametikoht * Ιδιότητα * Function * Fonction * Post * Dužnost * Funzione * Amats * Pareigos * Beosztás * Kariga * Functie * Stanowisko * Cargo * Funcție * Funkcia * Funkcija * Virka * Befattning

(Тази страница ще се използва и за бележки като „Член на семейството“ или „Временно разрешение за преминаване“).

Страници от 5 до 37

—

Страници от 38 до 42

Настоящото разрешение за преминаване се издава като валиден документ за пътуване в съответствие с член 6, първа алинея от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз.

От органите на държави, които не са членки на Европейския съюз се изисква да позволяват на притежателя свободно преминаване.

Настоящото разрешение за преминаване съдържа [48] страници.

El presente salvoconducto se expide como documento de viaje válido en virtud del Protocolo sobre los privilegios y las inmunidades de la Unión Europea.

Se solicita a las autoridades de países no miembros de la UE que no impidan el libre paso a su titular.

Este salvoconducto consta de [48] páginas.

Tento průkaz se vydává jako platný cestovní doklad podle Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie.

Úřady zemí, které nejsou členy EU, jsou vyzývány, aby držiteli umožnily nerušený průchod a pobyt.

Tento průkaz má [48] stran.

Denne passérseddel er udstedt som gyldig rejselegitimation i henhold til protokollen vedrørende Den Europæiske Unions privilegier og immuniteter.

Myndigheder i ikke-EU-lande anmodes herved om at tillade indehaveren at passere frit og uhindret.

Denne passérseddel indeholder [48] sider.

Dieser *Laissez-Passer* wurde gemäß dem Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Union als gültiges Reisedokument ausgestellt.

Die Behörden von Drittländern werden hiermit gebeten, den Inhaber des *Laissez-Passer* frei und ungehindert passieren zu lassen.

Dieser *Laissez-Passer* enthält [48] Seiten.

Käesolev reisiluba antakse välja kui kehtiv reisidokument vastavalt Euroopa Liidu privileegide ja immuniteetide protokollile.

Kolmandate riikide ametiasutustel tuleks lubada dokumendi kasutajal vabalt ilma piiranguteta liikuda.

Reisiluba koosneb 48-st leheküljest.

Η παρούσα άδεια διέλευσης εκδίδεται δυνάμει του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ζητείται από τις αρχές των χωρών που δεν είναι μέλη της ΕΕ να επιτρέπουν στον κάτοχο την ελεύθερη κυκλοφορία χωρίς φραγμούς.

Η παρούσα άδεια διέλευσης περιέχει [48] σελίδες.

This laissez-passer is issued as a valid travel document pursuant to the Protocol on the privileges and immunities of the European Union.

Authorities of non-EU countries are hereby requested to allow the holder to pass freely without hindrance.

This laissez-passer contains [48] pages.

Le présent laissez-passer est délivré comme titre valable de circulation en vertu du protocole sur les privilèges et immunités de l'Union européenne.

Les autorités des pays tiers sont priés d'autoriser le détenteur du laissez-passer à circuler sans entraves.

Le laissez-passer contient 48 pages.

Eisítear an *laissez-passer* seo mar dhoiciméad taistil bailí de bhun an Phrótacail ar phribhléidí agus díolúintí an Aontais Eorpaigh.

Iarrtar leis seo ar údaráis tíortha nach tíortha de chuid AE ligean don sealbhóir gabháil ar aghaidh gan bhac gan chosc.

Tá [48] leathanach sa *laissez-passer* seo.

Ova propusnica izdana je kao valjana putna isprava na temelju Protokola o povlasticama i imunitetima Europske unije.

Od vlasti zemalja nečlanica EU-a zahtijeva se da nositelju dopuste slobodan prolaz bez smetnji.

Ova propusnica sadrži [48] stranica.

Il presente lasciapassare è rilasciato quale valido documento di viaggio a norma del protocollo sui privilegi e sulle immunità dell'Unione europea.

Si richiede alle autorità di paesi terzi di consentire il passaggio liberamente e senza ostacoli al titolare.

Il presente lasciapassare è composto di [48] pagine.

Šī ceļošanas atļauja ir izdota kā derīgs celošanas dokuments saskaņā ar Protokolu par privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā.

To valstu iestādēm, kas nav ES valstis, tiek lūgts ļaut turētājam brīvi pārvietoties bez ierobežojuma.

Šajā ceļošanas atļaujā ir [48] lappuses.

Šis *laissez-passer* išduotas kaip galiojantis kelionės dokumentas remiantis Protokolu dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų.

Ne ES šalių valdžios institucijų prašoma leisti turėtojui laisvai ir netrukdomam judėti.

Šį *laissez-passer* sudaro [48] puslapiai.

Ezt a *laissez-passer*-t az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv értelmében érvényes úti okmányként állították ki.

A nem uniós országok hatóságait ezennel felkérik, hogy tegyék lehetővé a jogosultnak az akadályoztatás nélküli, szabad áthaladást és tartózkodást.

Ez a *laissez-passer* [48] oldalból áll.

Dan il-*laissez-passer* jinħareġ bħala dokument tal-ivvjaġġar validu skont il-Protokoll dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea.

L-awtoritajiet ta' pajjiżi mhux membri tal-UE huma b'dan mitlubin li jħallu lid-detentur jgħaddi liberament mingħajr tfixkil.

Dan il-*laissez-passer* fih [48] paġna.

Dit *laissez-passer* wordt afgegeven als een geldig reisdocument krachtens het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Unie.

De autoriteiten van niet-EU-landen wordt verzocht de houder vrije en onbelemmerde doorgang te verlenen.

Het *laissez-passer* bevat [48] bladzijden.

Laissez-passer wystawione jest jako ważny dokument podróży na podstawie Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej.

Władze krajów spoza UE są proszone o zezwolenie na swobodne przemieszczanie się jego posiadacza.

Laissez-passer zawiera [48] stron.

O presente livre-trânsito é emitido como documento válido de viagem ao abrigo do Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia.

Solicita-se às autoridades dos países que não são membros da UE que permitam ao titular a circulação sem entraves.

O presente livre-trânsito contém 48 páginas.

Prezentul permis de liberă trecere este emis ca document de călătorie valabil, în temeiul Protocolului privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene.

Se solicită autorităților din țările care nu sunt membre ale UE să permită titularului libera trecere fără piedici.

Prezentul permis de liberă trecere cuprinde [48] de pagini.

Tento preukaz sa vydáva ako platný cestovný doklad na základe Protokolu o privilégiách a imunitách Európskej únie.

Orgány krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie sa týmto vyžadujú, aby umožnili držiteľovi slobodný prechod a pobyt bez obmedzení.

Tento preukaz obsahuje [48] strán.

Ta prepustnica se izdaja kot veljavna potna listina v skladu s Protokolom o privilegijih in imunitetah Evropske unije.

Organi držav, ki niso članice Evropske unije, so zaprošeni, da imetniku dovolijo prost in neoviran prehod.

Ta prepustnica vsebuje [48] strani.

Tämä kulkulupa on Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan perusteella myönnetty pätevä matkustusasiakirja.

EU:n ulkopuolisten maiden viranomaisia pyydetään sallimaan tämän kulkuluvan haltijan matkustaa ja oleskella vapaasti ja esteittä.

Tämä kulkulupa sisältää [48] sivua.

Denna *laissez-passer* är utfärdad som en giltig resehandling i enlighet med protokollet om Europeiska unionens immunitet och privilegier.

Myndigheter i tredjeländer uppmanas härmed att tillåta innehavaren att passera fritt utan hinder.

Denna *laissez-passer* innehåller [48] sidor.

Страници от 43 до 48

БЕЛЕЖКИ

Настоящото разрешение за преминаване е собственост на Европейския съюз.

Електронен компонент | Настоящото разрешение за преминаване съдържа чувствителни електронни компоненти. За целите на доброто функциониране да не се прегъва, перфорира или излага на екстремни температури или влага.

Промяна | Настоящото разрешение за преминаване не трябва да бъде подлагано на манипулация или предавано на неоторизирано лице. Всяка промяна го прави невалидно за използване.

Кражба или загуба | Всяка кражба, загуба или унищожаване трябва да бъдат докладвани незабавно на местните полицейски органи или на издаващата институция на Европейския съюз.

След изтичане на срока на валидност то трябва да бъде върнато на издаващия орган.

OBSERVACIONES

La Unión Europea se reserva la propiedad de este salvoconducto.

Componente electrónico | Este salvoconducto contiene elementos electrónicos sensibles. Para su óptima conservación, no se debe doblar, perforar ni exponer a temperaturas extremas o humedad excesiva.

Alteración | Este salvoconducto no debe ser manipulado ni cedido a una persona no autorizada. Cualquier alteración invalidará su uso.

Sustracción o extravío | En caso de sustracción, extravío o destrucción deberá informarse inmediatamente a los servicios policiales locales y a la institución de la Unión Europea que lo haya expedido.

Al finalizar el periodo de validez, el salvoconducto se restituirá a la autoridad expedidora.

POZNÁMKY

Tento průkaz je majetkem Evropské unie.

Elektronická část | V tomto průkazu se nachází citlivá elektronika. Pro bezchybné fungování prosím neohýbat, neděrovat, nevystavovat extrémní teplotě ani nadměrné vlhkosti.

Úprava | Průkaz se nesmí upravovat ani poskytovat neoprávněné osobě. Jakákoli úprava činí průkaz neplatným.

Odcizení nebo ztráta | Odcizení, ztráta nebo zničení se musí neprodleně oznámit místnímu policejnímu orgánu a vydávajícímu orgánu Evropské unie.

Na konci doby platnosti musí být průkaz vrácen vydávajícímu orgánu.

NOTER

Denne passérseddel forbliver Den Europæiske Unions ejendom.

Elektronisk komponent | Denne passérseddel indeholder følsom elektronik. Af hensyn til anvendeligheden bør det undgås at bøje eller perforere passérsedlen eller udsætte den for ekstreme temperaturer eller fugtighed.

Ændring | Denne passérseddel må ikke forfalskes eller overdrages til uvedkommende. Enhver ændring vil medføre, at den bliver ugyldig.

Tyveri eller tab | Tyveri, tab eller ødelæggelse skal straks indberettes til de lokale politimyndigheder og til den udstedende EU-institution.

Ved udløbet af gyldighedsperioden skal den tilbageleveres til den udstedende myndighed.

BEMERKUNGEN

Dieser Laissez-Passer bleibt Eigentum der Europäischen Union.

Elektronisches Element | Dieser Laissez-Passer enthält empfindliche elektronische Elemente. Bitte diesen Laissez-Passer nicht knicken, perforieren oder extremen Temperaturen bzw. starker Feuchtigkeit aussetzen.

Veränderung | Dieser Laissez-Passer darf nicht verändert oder unbefugten Personen übergeben werden. Jede Veränderung dieses Laissez-Passer bewirkt seine Ungültigkeit.

Diebstahl oder Verlust | Diebstahl, Verlust oder Zerstörung dieses Laissez-Passer sind unverzüglich bei der örtlichen Polizei und bei dem ausstellenden Organ der Europäischen Union anzuzeigen.

Nach Ablauf der Gültigkeit muss der Laissez-Passer an die ausstellende Behörde zurückgegeben werden.

MÄRKUSED

Käesolev reisiluba on Euroopa Liidu omandis.

Elektrooniline komponent | Käesolev reisiluba sisaldab tundlikku elektroonikat. Parima toimimise huvides palume dokumenti mitte painutada ega perforeerida ning vältida kokkupuudet äärmuslike temperatuuride ja liigse niiskusega.

Muutmine | Käesolevat reisiluba ei tohi muuta ega anda edasi volitamata isikule. Mistahes muutmine muudab reisiloa kehtetuks.

Vargus või kaotamine | Reisloa vargusest, kaotamisest või hävinemisest tuleb teatada viivitamatult kohalikule politseiasutusele või dokumendi väljastanud Euroopa Liidu institutsioonile.

Kehtivusperioodi lõppedes tuleb dokument tagastada selle väljastanud asutusele.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Η παρούσα άδεια διέλευσης παραμένει στην ιδιοκτησία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ηλεκτρονικό στοιχείο | Η παρούσα άδεια διέλευσης περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά συστήματα. Προκειμένου να μην επηρεαστεί η λειτουργία τους, η άδεια διέλευσης δεν πρέπει να κάμπτεται, να τρυπάται ή να εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες ή υπερβολική υγρασία.

Αλλοίωση | Η παρούσα άδεια διέλευσης δεν πρέπει να αλλοιωθεί ή να δοθεί σε μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο. Οποιαδήποτε αλλοίωση θα ακυρώσει την ισχύ της.

Κλοπή ή απώλεια | Τυχόν κλοπή, απώλεια ή καταστροφή πρέπει να δηλώνεται αμέσως στην τοπική αστυνομική αρχή και στο θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που την εξέδωσε.

Μετά τη λήξη της περιόδου ισχύος, η άδεια διέλευσης πρέπει να επιστραφεί στην εκδούσα αρχή.

NOTES

This laissez-passer remains the property of the European Union.

Electronic Component | This laissez-passer contains sensitive electronics. For best performance please do not bend, perforate or expose to extreme temperature or excessive moisture.

Alteration | This laissez-passer must not be tampered with or passed to an unauthorised person. Any alteration will render it invalid for use.

Theft or Loss | Any theft, loss or destruction must be immediately reported to local police authority and to the issuing institution of the European Union.

At the end of the period of validity it must be returned to the issuing authority.

NOTES

Le présent laissez-passer demeure la propriété de l'Union européenne.

Composant électronique | Le présent laissez-passer contient des éléments électroniques sensibles. Pour de meilleurs résultats, veuillez ne pas plier, perforer ou exposer à des températures extrêmes ou à une humidité excessive.

Altération | Le présent laissez-passer ne doit pas être trafiqué ou transmis à une personne non autorisée. Toute altération rendra son usage non valable.

Vol ou perte | Tout vol, perte ou destruction doit être immédiatement signalé à l'autorité de police locale et à l'institution de l'Union européenne qui a délivré le laissez-passer.

À l'issue de la période de validité, il doit être restitué à l'autorité de délivrance.

NÓTAÍ:

Is leis an Aontas Eorpach an laissez-passer seo.

Comhpháirt leictreonach |Áiritear leictreonaic íogair sa laissez-passer seo. Ar mhaithe leis an bhfeidhmíocht is fearr, ná déantar é a lúbadh, a phollú ná a nochtadh do theocht an-ard nó an-íseal, ná do thaise iomarcach, le do thoil.

Athrú | Ní mór gan baint den laissez-passer seo ná é a thabhairt do dhuine neamh-údaraithe. Aon athrú a dhéantar air, fágfaidh sé nach mbeidh sé bailí lena úsáid.

Goid nó cailliúint | Ní mór aon ghoid, aon chailliúint nó aon díothú a thuairisciú d'údarás póilíní áitiúil agus d'eagraíocht eisiúna an Aontais Eorpaigh.

Ní mór é a thabhairt ar ais don údarás eisiúna ag deireadh na tréimhse bailíochta.

NAPOMENE

Ova propusnica ostaje vlasništvo Europske unije.

Elektronička komponenta | Ova propusnica sadrži osjetljivu elektroniku. Za najbolju učinkovitost nemojte savijati, bušiti niti izlagati ekstremnim temperaturama ili prekomjernoj vlazi.

Preinake | Na propusnici se ne smiju raditi preinake i ne smije ju se prenositi na neovlaštenu osobu. Bilo kakvom preinakom ona postaje nevažeća.

Krađa ili gubitak | Svaka krađa, gubitak ili uništenje mora se odmah prijaviti lokalnim policijskim tijelima i instituciji Europske unije koja je izdala propusnicu.

Na kraju razdoblja valjanosti propusnica se mora vratiti tijelu koje ju je izdalo.

NOTE

Il presente lasciapassare rimane di proprietà dell'Unione europea.

Componenti elettronici | Il presente lasciapassare contiene componenti elettronici sensibili. Per un uso ottimale si raccomanda di non piegare, forare o esporre a temperature estreme né ad umidità eccessiva.

Alterazioni | Il presente lasciapassare non deve essere manomesso o ceduto a persona non autorizzata. Qualsiasi alterazione del lasciapassare ne inficerà la validità d'uso.

Furto o smarrimento| Il furto, lo smarrimento o la distruzione devono essere segnalati immediatamente all'autorità di polizia locale e all'istituzione di emissione dell'Unione europea.

Allo scadere del periodo di validità il lasciapassare deve essere restituito all'autorità di emissione.

PIEZĪMES

Šī ceļošanas atļauja ir Eiropas Savienības īpašums.

Elektronisks komponents | Šajā ceļošanas atļaujā ir integrēti jutīgi elektroniski komponenti. Lai nodrošinātu pienācīgu to darbību, lūdzam atļauju nelocīt, neperforēt un nepakļaut pārmērīgām temperatūras izmaiņām vai mitruma ietekmei.

Pārveidošana | Ir aizliegts šajā ceļošanas atļaujā izdarīt labojumus vai nodot to nepiederošai personai. Jebkādi pārveidojumi padara to par izmantošanai nederīgu.

Zādzība vai nozaudēšana | Zādzības, nozaudēšanas vai iznīcināšanas gadījumā nekavējoties par to ir jāinformē vietējā policijas iestāde un attiecīgā Eiropas Savienības izdevējiestāde.

Derīguma termiņa beigās atļauja ir jānodod atpakaļ izdevējiestādei.

PASTABOS

Šis *laissez-passer* lieka Europos Sąjungos nuosavybė.

Elektroninis komponentas | Šiame *laissez-passer* yra integruotos jautrios elektronikos. Kad

laissez-passer gerai išsilaikytų, jo nelankstyti, nepradurti, nelaikyti labai aukštoje ar žemoje temperatūroje, saugoti nuo didelės drėgmės.

Pakeitimas | Šio *laissez-passer* niekaip negalima keisti arba perduoti pašaliniam asmeniui. Dėl bet kokio pakeitimo jis taps negaliojančiu.

Vagystė arba pametimas | Apie vagystę, pametimą arba sunaikinimą turi būti nedelsiant pranešta vietos policijos įstaigai ir išduodančiai Europos Sąjungos institucijai.

Pasibaigus galiojimo laikui jis turi būti grąžintas išduodančiai institucijai.

MEGJEGYZÉSEK

Ez a *laissez-passer* az Európai Unió tulajdona.

Elektronikai alkatrész | Ez a *laissez-passer* érzékeny elektronikai alkatrészeket tartalmaz. A legjobb teljesítmény érdekében kérjük, ne hajlítsa meg, ne lyukassza át és ne tegye ki túlzott hőhatásnak vagy nedvességnek.

Megváltoztatás | A *laissez-passer* illetéktelen módosítása, valamint jogosulatlan személy számára történő átadása tilos. Bármilyen változtatás az okmány érvénytelenségét vonja maga után.

Ellopás vagy elvesztés | A *laissez-passer* ellopását, elvesztését vagy megrongálódását késedelem nélkül be kell jelenteni a helyi rendőrségnél és az Európai Unió okmányt kiállító intézményénél.

Érvényességi idejének végén vissza kell szolgáltatni a kiállító hatóságnak.

NOTI

Dan il-*laissez-passer* jibqa' proprjetà tal-Unjoni Ewropea.

Komponent Elettroniku | Dan il-*laisser-passez* fih elettronika sensittiva. Għall-aħjar prestazzjoni ma għandekx tilwih, ittaqqbu jew tesponih għal temperaturi estremi jew umdità eċċessiva.

Alterazzjoni | Ma għandekx tbagħbas dan il-*laisser-passez* jew tgħaddih lil persuna mhux awtorizzata. Kwalunkwe alterazzjoni tirrendih bħala mhux validu għall-użu.

Serq jew Telf | Kwalunkwe serq, telf jew distruzzjoni għandhom jiġu immedjatament irrappurtati lill-awtoritajiet tal-pulizija lokali u lill-istituzzjoni tal-ħruġ tal-Unjoni Ewropea.

Fi tmiem il-perijodu tal-validità dan għandu jiġi rritornat lill-awtorità tal-ħruġ.

OPMERKINGEN

Dit laissez passer blijft eigendom van de Europese Unie.

Elektronisch onderdeel | Dit laissez-passer bevat gevoelige elektronica. Gelieve niet te plooien, te doorboren of aan extreme temperaturen of overmatig vochtige omstandigheden bloot te stellen, teneinde een optimale werking te garanderen.

Wijziging | Dit laissez-passer mag niet worden gewijzigd of aan een onbevoegd persoon worden gegeven. Wijzigingen maken het ongeldig.

Diefstal of Verlies | Diefstal, verlies of vernietiging moeten onmiddellijk worden gemeld aan de lokale politie-instantie en de EU-instelling van afgifte.

Aan het einde van de geldigheidsperiode moet het laissez-passer aan de instantie van afgifte worden geretourneerd.

UWAGI

Laissez-passer jest własnością Unii Europejskiej.

Element elektroniczny | Laissez-passer zawiera czuły element elektroniczny. Aby optymalne działał, nie zginać, nie perforować ani nie narażać na skrajne temperatury czy nadmierną wilgoć.

Niepowołana ingerencja | Nie wolno dokonywać żadnych zmian w laissez-passer ani powierzać go osobie niepowołanej. Wszelka próba ingerencji powoduje utratę ważności.

Kradzież lub zguba | Kradzież, zgubę lub zniszczenie natychmiast zgłosić lokalnemu organowi policji i wystawiającej instytucji Unii Europejskiej.

Pod koniec terminu ważności zwrócić organowi wystawiającemu.

NOTAS

Este livre-trânsito é propriedade da União Europeia.

Componente eletrónico | Este livre-trânsito contém sistemas eletrónicos sensíveis. Para garantir o bom funcionamento, não dobrar, perfurar ou expor a temperaturas extremas ou humidade excessiva.

Modificação | Este livre-trânsito não pode ser modificado ou entregue a uma pessoa não autorizada. Se sofrer qualquer modificação, deixa de ser válido.

Roubo ou extravio | Qualquer roubo, extravio ou destruição deste livre-trânsito deve ser imediatamente comunicado à autoridade policial local e à instituição da União Europeia que o emitiu.

Findo o período de validade, deve ser entregue à autoridade emissora.

NOTE

Prezentul permis de liberă trecere rămâne proprietatea Uniunii Europene.

Componente electronice | Prezentul permis de liberă trecere conține componente electronice sensibile. Pentru a asigura cele mai bune performanțe, a nu se îndoi, perfora sau expune la condiții extreme de temperatură sau umezeală.

Modificare | Prezentul permis de liberă trecere nu trebuie să fie falsificat sau încredințat unei persoane neautorizate. Orice modificare va duce la invalidarea permisului.

Furt sau pierdere | Orice furt, pierdere sau distrugere trebuie imediat raportată autorității locale de poliție și instituției europene emitente.

La finalul duratei de valabilitate, permisul trebuie restituit autorității emitente.

POZNÁMKY

Tento preukaz zostáva vlastníctvom Európskej únie.

Elektronický prvok | Tento preukaz obsahuje citlivú elektroniku. V záujme správneho fungovania ho neohýbajte, neperforujte ani nevystavujte extrémnym teplotám či nadmernej vlhkosti.

Pozmeňovanie | Tento preukaz nemožno pozmeňovať ani poskytovať neoprávneným osobám. V prípade akéhokoľvek pozmenenia sa stáva neplatným.

Odcudzenie alebo strata | Každý prípad odcudzenia, straty alebo zničenia sa musí bezodkladne nahlásiť miestnemu policajnému orgánu a vydávajúcej inštitúcii Európskej únie.

Po uplynutí platnosti sa musí vrátiť vydávajúcemu orgánu.

OPOMBE

Ta prepustnica ostaja last Evropske unije.

Elektronski elementi | Ta prepustnica vsebuje občutljive elektronske elemente. Njeno optimalno delovanje je zagotovljeno le, če se ne prepogiba, preluknjava ali izpostavlja ekstremnim temperaturam ali čezmerni vlagi.

Sprememba | Te prepustnice ni dovoljeno spreminjati ali je posredovati nepooblaščenim osebam. Kakršna koli sprememba povzroči njeno neveljavnost.

Kraja ali izguba | Vsako krajo, izgubo ali uničenje je treba nemudoma prijaviti lokalnemu policijskemu organu in instituciji Evropske unije, ki je prepustnico izdala.

Po poteku veljavnosti jo je treba vrniti organu izdaje.

HUOMAUTUKSIA

Tämä kulkulupa on Euroopan unionin omaisuutta.

Elektroninen komponentti | Tämä kulkulupa sisältää herkkiä elektronisia osia. Optimaalisen toiminnan varmistamiseksi sitä ei saa taivuttaa, rei'ittää eikä altistaa suurelle kuumuudelle tai kosteudelle.

Muuttaminen | Tähän kulkulupaan ei saa tehdä muutoksia eikä sitä saa luovuttaa asiattomille henkilöille. Kaikki muutokset tekevät sen käyttökelvottomaksi.

Varastaminen tai katoaminen | Kulkuluvan varastamisesta, katoamisesta tai tuhoutumisesta on ilmoitettava viipymättä paikalliselle poliisiviranomaiselle ja kulkuluvan myöntäneelle Euroopan unionin toimielimelle.

Voimassaolon päätyttyä kulkulupa on palautettava sen myöntäneelle viranomaiselle.

ANMÄRKNINGAR

Denna laissez-passer förblir Europeiska unionens egendom.

Elektronisk komponent | Denna laissez-passer innehåller känslig elektronik. För bästa resultat låt bli att böja eller perforera denna laissez-passer eller att utsätta den för extrema temperaturer eller alltför hög fuktighet.

Ändring | Denna laissez-passer får inte ändras eller överlämnas till obehöriga. Ändringar kommer att medföra att den ogiltigförklaras.

Stöld eller förlust | Om denna laissez-passer har stulits eller förstörts ska detta omedelbart rapporteras till lokal polismyndighet och till den utfärdande institutionen i Europeiska unionen.

När giltighetstiden löpt ut ska denna laissez-passer återlämnas till den utfärdande myndigheten.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Член 1

Определения

1. В настоящия регламент понятието „специални заявители“ означава членовете на семейството на член на институция, както и следните заявители, ако те са в продължителен престой извън ЕС, включително в дългосрочна командировка:

   а) членовете на семействата на длъжностните лица и другите служители на Съюза, които отговарят на условията, посочени в член 23 от Правилника за длъжностните лица или членове 11 и 81 от Условията за работа на другите служители на Европейския съюз за издаване на разрешение за преминаване,

   б) длъжностните лица и другите служители на Съюза, които не отговарят на условията, посочени в член 23 от Правилника за длъжностните лица или в членове 11 и 81 от Условията за работа на другите служители на Европейския съюз за издаване на разрешение за преминаване, както и членовете на техните семейства,

   в) командированите национални експерти и членовете на техните семейства, и

   г) младшите специалисти в делегациите и членовете на техните семейства.

2. В настоящия регламент понятието „първоначален притежател“ означава членовете на институция, длъжностните лица и другите служители на Съюза, командированите национални експерти и младшите специалисти в делегациите, които притежават разрешение за преминаване съгласно настоящия регламент.

3. Понятието „член на семейството“, посочено в настоящия регламент, обхваща *mutatis mutandis* съпруга/съпругата или регистрирания партньор по смисъла на член 1 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица, небрачния партньор по смисъла на член 72, параграф 1 от Правилника за длъжностните лица, децата на издръжка по смисъла на член 2 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица и лицата, признати за деца на издръжка по смисъла на член 2, параграф 4 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица.

4. Децата, които са членове на семейството съгласно определението в член 1 от настоящото приложение, са изключени от изискването да дадат пръстови отпечатъци в съответствие с член 1, параграф 1 и параграф 2а, буква а) от Регламент (ЕО) № 444/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 28 май 2009 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета.

Член 2

Общи условия, приложими за категориите заявители по член 1

1. Даването на разрешение за преминаване на категориите специални заявители по член 1 от настоящото приложение е възможно само при изключителни обстоятелства и ако е в интерес на Съюза.

2. При продължителен престой извън Съюза, включително дългосрочна командировка, разрешението за преминаване се дава единствено с цел безопасно и правилно провеждане на дейността, когато това е обосновано поради изключителни обстоятелства и невъзможността да се използват национални паспорти или документи за пътуване, по-конкретно ако това е необходимо за целта на пътуването и правомерната нотификация и пребиваване в трета страна.

3. За членовете на семействата разрешението за преминаване не може да превишава срока на валидност на разрешението за преминаване на първоначалния притежател.

4. Всяко заявление за разрешение за преминаване съгласно настоящото приложение трябва да бъде надлежно мотивирано, като се отчитат изцяло условията, изброени в параграфи 1—3 от настоящия член.

5. Заявителите по член 1 от настоящото приложение трябва да преминат през същата процедура за идентификация и подаване на заявление, каквато се прилага и за останалите притежатели на разрешение за преминаване на Съюза.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1418/2013 НА КОМИСИЯТА

от 17 декември 2013 година

относно плановете за производство и предлагане на пазара по силата на Регламент (ЕС) № 1379/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1379/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури ([1]), и по-специално член 29 от него,

като има предвид, че:

(1) Организациите на производителите на продукти от риболов и аквакултури следва да допринасят за постигането на целите на общата политика в областта на рибарството и на общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури.

(2) В Регламент (ЕС) № 1379/2013 се предвижда по-специално, че организациите на производителите на продукти от риболов изпълняват мерки за насърчаване на устойчивите риболовни дейности, намаляване на нежелания улов, подобряване на проследимостта на продуктите от риболов и премахване на ННН риболовни практики, както и че организациите на производителите на продукти от аквакултури разгръщат мерки за насърчаване на устойчиви дейности, свързани с аквакултурите, осигуряват съгласуваност с националните стратегически планове и гарантират устойчиви практики във връзка с аквакултурите.

(3) Освен това в Регламент (ЕС) № 1379/2013 се предвижда, че организациите на производителите на продукти от риболов и аквакултури изпълняват мерки за подобряване на предлагането на продукти на пазара и икономическата рентабилност на производителите, стабилизиране на пазара и намаляване на въздействието на риболовните дейности върху околната среда.

(4) Плановете за производство и предлагане на пазара, които организациите на производителите представят на своите национални компетентни органи, следва да са насочени към постигането на целите на общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури.

(5) За да се улесни еднообразното прилагане на плановете за производство и предлагане на пазара от всички организации на производителите, както и за да се гарантира, че структурата на плановете отразява приноса за постигането на целите, посочени в членове 3 и 7 от Регламент (ЕС) № 1379/2013, Комисията следва да определи единен формат.

(6) Следва да бъдат определени еднакви крайни срокове за подаване на плановете за производство и предлагане на пазара, с цел да се даде възможност за навременно одобряване на тези планове с оглед на необходимостта да се разработи подходящо финансово програмиране за финансовата подкрепа, която ще бъде на разположение за изпълнението на тези планове съгласно един бъдещ нормативен акт на Съюза, с който ще бъдат определени условията за предоставянето на финансова подкрепа за политиката в областта на морското дело и рибарството за периода 2014—2020 г.

(7) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по разглеждане за продуктите от риболов и аквакултури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Формат и структура на плановете за производство и предлагане на пазара

Форматът и структурата на плановете за производство и предлагане на пазара, предвидени в член 28 от Регламент (ЕС) № 1379/2013 (плановете) се определят съгласно посоченото в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Срокове и процедури за представяне на плановете

1. Организациите на производителите подават първите си планове до своите национални компетентни органи до края на февруари 2014 г. Организациите на производителите, признати след 1 януари 2014 г., подават първите си планове до националните компетентни органи осем седмици след като бъдат признати. Последващите планове се изпращат осем седмици преди изтичането на плановете в процес на изпълнение.

2. Ако национален компетентен орган счете, че даден план, представен от организация на производителите, е насочен към изпълнение на целите, посочени в членове 3 и 7 от Регламент (ЕС) № 1379/2013, той одобрява този план в срок от шест седмици след получаването му и незабавно уведомява организацията на производителите.

([1]) Вж. страница 1 от настоящия брой на Официален вестник.

3. Ако национален компетентен орган констатира, че целите по членове 3 и 7 от Регламент (ЕС) № 1379/2013 не могат да бъдат постигнати посредством представения план, той уведомява организацията на производителите в рамките на срока, посочен в параграф 2 от настоящия член. Организацията на производителите представя изменен план в срок от две седмици.

4. Крайният срок за одобряване на изменения план е четири седмици след получаването му.

5. Ако национален компетентен орган не е одобрил, нито е отхвърлил плана съгласно параграф 2 или 4, планът се счита за одобрен.

Член 3

Преразглеждане на плановете

1. Ако национален компетентен орган счете, че даден преразгледан план, представен съгласно член 28, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 1379/2013, е насочен към постигане на целите по членове 3 и 7 от същия регламент, той одобрява този план в срок от четири седмици след получаването му и незабавно уведомява организацията на производителите.

2. Ако национален компетентен орган констатира, че целите по членове 3 и 7 от Регламент (ЕС) № 1379/2013 не могат да бъдат постигнати посредством представения преразгледан план, той уведомява организацията на производителите в рамките на срока, посочен в параграф 1 от настоящия член. Организацията на производителите представя изменен план в срок от две седмици.

3. Крайният срок за одобрение на изменения план е четири седмици след получаването му.

4. Ако национален компетентен орган не е одобрил, нито е отхвърлил плана съгласно параграф 1 или 3, планът се счита за одобрен.

Член 4

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2014 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОДРОБНА СТРУКТУРА НА ПЛАНОВЕТЕ ЗА ПРОИЗВОДСТВО И ПРЕДЛАГАНЕ НА ПАЗАРА

РАЗДЕЛ 1

Обща информация за организацията на производители

— Име

— Тип

— Идентификационен код

— Местоположение

— Брой членове

— Оборот (в разбивка по видове)

— Обем на улова или на реколтата (в разбивка по видове)

РАЗДЕЛ 2

Програма за производство и стратегия за предлагане на пазара

В този раздел се представя примерен график за предлагането и се описва по какъв начин ще се гарантира адекватността на предлагането спрямо пазарните изисквания по отношение на качеството, количеството и представянето, по-специално за основните предлагани на пазара видове.

РАЗДЕЛ 3

Мерки за постигане на целите, определени в член 7 от Регламент (ЕС) № 1379/2013

В този раздел, наред с друго, се описват подходящите мерки, предвидени в член 8 от Регламент (ЕС) № 1379/2013, които организацията на производителите възнамерява да изпълни за постигане на разнообразните цели, определени в член 7 от същия регламент.

РАЗДЕЛ 4

Мерки за регулиране предлагането на някои видове

В този раздел, наред с друго, се описват подходящите мерки, предвидени в член 8 от Регламент (ЕС) № 1379/2013, които организацията на производителите възнамерява да изпълни за регулиране на предлагането на видове, чието предлагане на пазара обичайно представлява трудности в течение на годината.

РАЗДЕЛ 5

Санкции и мерки за контрол

В този раздел се предоставя описание на санкциите, приложими за различните видове нарушения, които могат да бъдат допуснати при изпълнението на плановете за производство и предлагане на пазара. В допълнение в него могат да бъдат описани подходящите мерки, предвидени в член 8 от Регламент № 1379/2013, които организацията на производителите възнамерява да изпълни за осигуряване на контрола и съответствието на дейностите на нейните членове с установените от нея правила.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1419/2013 НА КОМИСИЯТА

от 17 декември 2013 година

относно признаването на организации на производителите и междубраншови организации, разширяването на обхвата на правилата на организациите на производителите и междубраншовите организации, както и публикуването на цените на задействане в съответствие с предвиденото в Регламент (ЕС) № 1379/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1379/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури ([1]), и по-специално членове 21, 27 и 32 от него,

като има предвид, че:

(1) С Регламент (ЕС) № 1379/2013 се предвижда признаването на организации на производителите и междубраншови организации, разширяването на обхвата на правилата на организациите на производителите и междубраншовите организации, както и фиксирането на цените на задействане на механизма за съхранение.

(2) Необходимо е да се уточнят сроковете, процедурите и форматът на заявленията за признаване и оттегляне на признаването на организациите на производителите и междубраншовите организации, както и форматът, сроковете и процедурите, които да прилагат държавите членки, когато съобщават на Комисията своите решения за предоставяне или оттегляне на признаване.

(3) Необходимо е да се уточнят форматът и процедурата, които да използват държавите членки, когато уведомяват Комисията за правилата на организациите на производителите или междубраншовите организации, които възнамеряват да направят задължителни за всички организации на производителите или оператори от специфична област или области.

(4) Необходимо да се уточни форматът на публикуване от страна на държавите членки на цените на задействане, които да се прилагат от организациите на производителите, признати на тяхната територия.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по разглеждане за продукти от риболов и аквакултури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

а) „организации на производителите“ означава организации на производителите на продукти от риболов и аквакултури, както и техните асоциации, създадени съгласно членове 6 и 9 от Регламент (ЕС) № 1379/2013;

б) „междубраншови организации“ означава организации на оператори, създадени съгласно член 11 от Регламент (ЕС) № 1379/2013.

Член 2

Срокове, процедури и формат на заявленията за признаване на организации на производителите и междубраншови организации

1. В срок от три месеца от получаване на заявление за признаване съгласно членове 14 и 16 от Регламент (ЕС) № 1379/2013, съответната държава членка уведомява писмено за решението си организацията на производителите или междубраншовата организация. В случай на отказ на признаване държавата членка посочва основанията за отказа.

2. Заявленията за признаване на организации на производителите и междубраншови организации се подават във формàта, посочен в приложение I.

Член 3

Срокове и процедури за оттегляне на признаването на организации на производителите и междубраншови организации

Когато държава членка възнамерява да оттегли признаването на дадена организация на производителите или междубраншова организация съгласно член 18 от Регламент (ЕС) № 1379/2013, тя уведомява съответната организация за това свое намерение и посочва основанията за оттеглянето. Държавата членка дава възможност на съответната организация на производителите или междубраншова организация да представи своите съображения в срок от два месеца.

([1]) Вж. страница 1 от настоящия брой на Официален вестник.

Член 4

Формат, срокове и процедури за съобщаване на решенията за признаване или за оттегляне на признаване

1. Съобщението, с което държавите членки съобщават на Комисията своите решения за признаване или за оттегляне на признаване на организации на производителите или междубраншови организации съгласно членове 14, 16 или 18 от Регламент (ЕС) № 1379/2013, е във формàта, посочен в приложение II.

2. Държавите членки предават посоченото в първа алинея съобщение за решение в срок от два месеца от датата на същото решение.

3. Съобщенията се изпращат като XML файл, по един за всяко съобщение. XML файлът се изпраща на Комисията като прикачен файл на функционалната пощенска кутия MARE-B2@ec.europa.eu, като за предмет на съобщението се посочва „communication on POs/IBOs“ (съобщение относно организации на производителите/междубраншови организации).

Член 5

Формат и процедура за уведомяване от страна на държавите членки за правилата, които възнамеряват да направят задължителни за всички производители или оператори

1. Уведомлението, което държавите членки отправят до Комисията за правилата на организации на производителите или междубраншови организации, които възнамеряват да направят задължителни за всички производители или оператори от конкретна област или области, както е предвидено в членове 22 и 23 от Регламент (ЕС) № 1379/2013, е във формàта, посочен в приложение III.

2. Държавите членки предават уведомленията на Комисията най-малко два месеца преди планираната дата на влизане в сила на разширяването на обхвата на правилата.

3. Всяко планирано изменение в правилата, които са обявени за задължителни за всички производители или оператори, подлежи на уведомяване в съответствие с параграфи 1 и 2.

Член 6

Формат на публикуване на цените на задействане

Публикуването от страна на държавите членки на цените на задействане, посочени в член 31, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 1379/2013, е във формàта, посочен в приложение IV към настоящия регламент.

Член 7

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Прилага се от 1 януари 2014 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ФОРМАТ НА ЗАЯВЛЕНИЯТА ЗА ПРИЗНАВАНЕ

Информация, която да бъде включена в заявленията за признаване на организации на производителите и междубраншови организации:

а) учредителният акт на организацията на производителите или на междубраншовата организация;

б) правилата относно вътрешното функциониране в съответствие с принципите, определени в член 17 от Регламент (ЕС) № 1379/2013;

в) имената на лицата, които са оправомощени да действат от името и за сметка на организацията на производителите или междубраншовата организация;

г) доказателства, че организацията на производителите или междубраншовата организация отговаря на условията, посочени съответно в член 14, параграф 1 и член 16, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1379/2013;

д) подробна информация за дейностите, извършвани от организацията на производителите или междубраншовата организация, включително областта на дейност и продуктите от риболов и аквакултури, за които се иска признаване.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ФОРМАТ ЗА СЪОБЩАВАНЕ НА РЕШЕНИЯТА ЗА ПРИЗНАВАНЕ ИЛИ ЗА ОТТЕГЛЯНЕ НА ПРИЗНАВАНЕ

Информация, която да бъде включена в съобщението, с което държавите членки съобщават на Комисията своите решения за признаване или за оттегляне на признаване

Наименование на зоната	Наименование на елемента [1]	Максимален брой знаци	Определения и коментари
Държава членка	MS	3	Държава членка (ISO код Alpha—3), която съобщава решението за признаване или за оттегляне на признаването
Вид организация	TO	3	**PO**: организация на производителите; **APO**: асоциация на организации на производителите; **IBO**: междубраншова организация
Регистрационен номер	RN	—	Номер, под който е регистрирана организацията
Наименование на организацията	NO	—	Наименование на PO, APO или IBO, с което организацията е регистрирана
Данни за контакт	CO	100	Свободен текст. Адресът трябва да бъде достатъчно ясен, за да може да се осъществи контакт с организацията: пощенски адрес, номер на телефон и факс, адрес на електронна поща, уебсайт.
Област на дейност	AA	—	**N** за национална **T** за транснационална (съответните други държави членки се посочват с ISO код Alpha — 3)
Област на компетентност	AC	100	Уточняват се една или повече от следните области: за **PO**: морски аквакултури, сладководни аквакултури; крайбрежен риболов, включително дребномащабен риболов; риболов в открито море и далечен риболов; друго (да се уточни) за **IBO**: производство (рибарство или аквакултури); преработка; предлагане на пазара; друго (да се уточни)
Дата на признаване	DR	10	гггг-мм-дд
Дата на оттегляне на признаване	DW	10	гггг-мм-дд, когато е приложимо

[1] Тези елементи се включват в основния елемент с наименование ORG. Пространството на имената е urn:xeu:mare:grant-withdrawal-recognition-organisation:v1

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ФОРМАТ НА УВЕДОМЛЕНИЕТО ЗА РАЗШИРЯВАНЕ НА ОБХВАТА НА ПРАВИЛАТА

Информация, която да бъде включена в уведомлението, което държавите членки отправят до Комисията за правилата, чийто обхват възнамеряват да разширят:

а) наименованието и пощенският адрес на организацията на производителите или на междубраншовата организация;

б) цялата информация, която се изисква с цел да се докаже, че организацията на производителите или междубраншовата организация е представителна в съответствие с член 22, параграфи 2 и 3 и член 23, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС) № 1379/2013;

в) правилата, чийто обхват ще се разшири;

г) обосновката за разширяването на обхвата на правилата, подкрепена с подходящи данни и друга информация от значение;

д) областта или областите, за които правилата ще станат задължителни;

е) срокът на прилагане на разширения обхват на правилата;

ж) датата на влизане в сила.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ФОРМАТ НА ПУБЛИКУВАНЕ НА ЦЕНИТЕ НА ЗАДЕЙСТВАНЕ

Информация, която да се включва при публикуване от страна на държавите членки на цените на задействане, които да се прилагат на тяхната територия:

а) срок на прилагане на цените на задействане;

б) засегната държава членка;

в) ако е целесъобразно, наименованието на региона или регионите, където се прилага цената на задействане, с посочване на техните кодове по NUTS в съответствие с Регламент (ЕО) № 1059/2003 на Европейския парламент и на Съвета [1];

г) наименованието на продуктите от риболов, обект на фиксирането на цени на задействане, заедно с кода алфа-3 по ФАО на всеки вид;

д) за всеки вид — приложимата цена на задействане в тегловно отношение;

е) използваната валута.

[1] Регламент (ЕО) № 1059/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. за установяване на обща класификация на териториалните единици за статистически цели (NUTS) (ОВ L 154, 21.6.2003 г., стр. 1).

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1420/2013 НА КОМИСИЯТА

от 17 декември 2013 година

за отмяна на регламенти (ЕО) № 347/96, (ЕО) № 1924/2000, (ЕО) № 1925/2000, (ЕО) № 2508/2000, (ЕО) № 2509/2000, (ЕО) № 2813/2000, (ЕО) № 2814/2000, (ЕО) № 150/2001, (ЕО) № 939/2001, (ЕО) № 1813/2001, (ЕО) № 2065/2001 (ЕО) № 2183/2001, (ЕО) № 2318/2001, (ЕО) № 2493/2001, (ЕО) № 2306/2002, (ЕО) № 802/2006, (ЕО) № 2003/2006, (ЕО) № 696/2008 и (ЕО) № 248/2009 след приемането на Регламент (ЕС) № 1379/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета от 17 декември 1999 г. относно общата организация на пазарите на рибни продукти и продукти от аквакултури ([1]), и по-специално член 4, параграф 4, член 5, параграф 4, член 6, параграф 7, член 7, параграф 10, член 9, параграф 5, член 10, параграф 4, член 12, параграф 5, член 13, параграф 7, член 17, параграф 5, член 21, параграф 8, член 23, параграф 5, член 24, параграф 8, член 25, параграф 6, член 26, параграф 3, член 27, параграф 6, член 29, параграф 5, член 34, параграф 2 и член 35, параграф 3 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2799/98 на Съвета от 15 декември 1998 г. за определяне на агромонетарния режим на еврото ([2]), и по-специално член 3, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕС) № 1379/2013 на Европейския парламент и на Съвета ([3]) заменя Регламент (ЕО) № 104/2000, считано от 1 януари 2014 г., с изключение на член 4 от Регламент (ЕО) № 104/2000, който се прилага до 12 декември 2014 г.

(2) С Регламент (ЕС) № 1379/2013 се въвеждат значителни промени в разпоредбите относно информацията за потребителите, признаването на организации на производители, разширяването на обхвата на правилата, планирането на производството и предлагането на пазара, признаването на междубраншови организации, цените, интервенцията, уведомленията и финансирането.

(3) Поради това е целесъобразно да бъдат отменени следните регламенти за прилагане:

— Регламент (ЕО) № 347/96 на Комисията от 27 февруари 1996 г. относно установяване на система за бързо съобщаване за допускането на сьомга за свободно обращение в Европейската общност ([4]),

— Регламент (ЕО) № 1924/2000 на Комисията от 11 септември 2000 г. за установяване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение на специалното признаване на организации на производители в сектор рибарство с цел подобряване качеството на техните продукти ([5]),

— Регламент (ЕО) № 1925/2000 на Комисията от 11 септември 2000 г. за установяване на правопораждащите факти за обменния курс, прилаган при изчисляване на някои суми в резултат от механизмите, установени с Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета относно общата организация на пазарите на рибни продукти и продукти от аквакултури ([6]),

— Регламент (ЕО) № 2508/2000 на Комисията от 15 ноември 2000 г. за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение на оперативните програми в сектор рибарство ([7]),

— Регламент (ЕО) № 2509/2000 на Комисията от 15 ноември 2000 г. за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение отпускането на финансова компенсация за изтегляне от пазара на някои рибни продукти ([8]),

— Регламент (ЕО) № 2813/2000 на Комисията от 21 декември 2000 г. за установяване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение предоставянето на помощ за частно складиране на някои видове рибни продукти ([9]),

— Регламент (ЕО) № 2814/2000 на Комисията от 21 декември 2000 г. за установяване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение предоставянето на помощ за прехвърляне за някои видове рибни продукти ([10]),

([1]) ОВ L 17, 21.1.2000 г., стр. 22.
([2]) ОВ L 349, 24.12.1998 г., стр. 1.
([3]) Регламент (ЕС) № 1379/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 година относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури (вж. стр. 1 от настоящия брой на Официален вестник).
([4]) ОВ L 49, 28.2.1996 г., стр. 7.
([5]) ОВ L 230, 12.9.2000 г., стр. 5.
([6]) ОВ L 230, 12.9.2000 г., стр. 7.
([7]) ОВ L 289, 16.11.2000 г., стр. 8.
([8]) ОВ L 289, 16.11.2000 г., стр. 11.
([9]) ОВ L 326, 22.12.2000 г., стр. 30.
([10]) ОВ L 326, 22.12.2000 г., стр. 34.

— Регламент (ЕО) № 150/2001 на Комисията от 25 януари 2001 г. за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение на санкциите, които трябва да се прилагат за организациите на производителите в сектор рибарство в случай на нередности, свързани с интервенционните механизми, и за изменение на Регламент (ЕО) № 142/98 ([1]),

— Регламент (ЕО) № 939/2001 на Комисията от 14 май 2001 г. за установяване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение предоставянето на фиксирана помощ за някои рибни продукти ([2]),

— Регламент (ЕО) № 1813/2001 на Комисията от 14 септември 2001 г. за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение условията за предоставянето на и отнемането на признаване на браншови организации ([3]),

— Регламент (ЕО) № 2065/2001 на Комисията от 22 октомври 2001 г. за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение информирането на потребителите на рибни продукти и продукти от аквакултури ([4]),

— Регламент (ЕО) № 2183/2001 на Комисията от 9 ноември 2001 г. за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение предоставянето на компенсаторни обезщетения за риба тон, предназначена за преработвателната промишленост ([5]),

— Регламент (ЕО) № 2318/2001 на Комисията от 29 ноември 2001 г. за установяване на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение признаването на организациите на производителите в сектора на рибарството и аквакултурите ([6]),

— Регламент (ЕО) № 2493/2001 на Комисията от 19 декември 2001 г. за пласиране на някои рибни продукти, които са изтеглени от пазара ([7]),

— Регламент (ЕО) № 2306/2002 на Комисията от 20 декември 2002 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение съобщаването на цените при внос на рибни продукти ([8]),

— Регламент (ЕО) № 802/2006 на Комисията от 30 май 2006 г. за определяне коефициентите на преобразуване, прилагани към риби от рода *Thunnus* и *Euthynnus* ([9]),

— Регламент (ЕО) № 2003/2006 на Комисията от 21 декември 2006 г. за установяване на подробни правила за финансирането от Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) на разходите, отнасящи се до общата организация на пазарите за рибни продукти и продукти от аквакултури ([10]),

— Регламент (ЕО) № 696/2008 на Комисията от 23 юли 2008 г. относно установяването на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета във връзка с разширяването прилагането на правила, приети от организациите на производителите, за нечленуващи производители ([11]),

— Регламент (ЕО) № 248/2009 на Комисията от 19 март 2009 г. за установяването на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета по отношение на уведомяването относно официалното признаване на организации на производители, както и определянето на цени и на интервенция в рамките на общата организация на пазарите на рибни продукти и продукти от аквакултури ([12]).

(4) Тъй като разпоредбите на Регламент (ЕС) № 1379/2013 относно признаването на организации на производители, разширяването на обхвата на правилата, планирането на производството и предлагането на пазара, признаването на междубраншови организации, цените, интервенцията и уведомленията се прилагат от 1 януари 2014 г., регламенти (ЕО) № 347/96, (ЕО) № 1924/2000, (ЕО) № 1925/2000, (ЕО) № 2508/2000, (ЕО) № 2509/2000, (ЕО) № 2813/2000, (ЕО) № 2814/2000, (ЕО) № 150/2001, (ЕО) № 939/2001, (ЕО) № 1813/2001, (ЕО) № 2183/2001, (ЕО) № 2318/2001, (ЕО) № 2493/2001, (ЕО) № 2306/2002, (ЕО) № 802/2006, (ЕО) № 2003/2006, (ЕО) № 696/2008 и (ЕО) № 248/2009 следва да се отменят, считано от 1 януари 2014 г. Тъй като разпоредбите на Регламент (ЕС) № 1379/2013 относно информацията за потребителите се прилагат от 13 декември 2014 г., Регламент (ЕО) № 2065/2001 следва да се отмени, считано от 13 декември 2014 г.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по разглеждане за продукти от риболов и аквакултури,

([1]) ОВ L 24, 26.1.2001 г., стр. 10.
([2]) ОВ L 132, 15.5.2001 г., стр. 10.
([3]) ОВ L 246, 15.9.2001 г., стр. 7.
([4]) ОВ L 278, 23.10.2001 г., стр. 6.
([5]) ОВ L 293, 10.11.2001 г., стр. 11.
([6]) ОВ L 313, 30.11.2001 г., стр. 9.
([7]) ОВ L 337, 20.12.2001 г., стр. 20.
([8]) ОВ L 348, 21.12.2002 г., стр. 94.
([9]) ОВ L 144, 31.5.2006 г., стр. 15.
([10]) ОВ L 379, 28.12.2006 г., стр. 49.
([11]) ОВ L 195, 24.7.2008 г., стр. 6.
([12]) ОВ L 79, 25.3.2009 г., стр. 7.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Отмяна

1. Регламенти (ЕО) № 347/96, (ЕО) № 1924/2000, (ЕО) № 1925/2000, (ЕО) № 2508/2000, (ЕО) № 2509/2000, (ЕО) № 2813/2000, (ЕО) № 2814/2000, (ЕО) № 150/2001, (ЕО) № 939/2001, (ЕО) № 1813/2001, (ЕО) № 2183/2001, (ЕО) № 2318/2001, (ЕО) № 2493/2001, (ЕО) № 2306/2002, (ЕО) № 802/2006, (ЕО) № 2003/2006, (ЕО) № 696/2008 и (ЕО) № 248/2009 се отменят, считано от 1 януари 2014 г.

2. Регламент (ЕО) № 2065/2001 се отменя, считано от 13 декември 2014 г.

3. Разпоредбите на отменените регламенти продължават да се прилагат по отношение на разходите, направени в съответствие с Регламент (ЕО) № 104/2000.

Член 2

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 17 декември 2013 година

за предоставяне на разрешение на Република Полша да въведе мерки за дерогация от член 26, параграф 1, буква а) и член 168 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност

(2013/805/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система на данъка върху добавената стойност [1], и по-специално член 395, параграф 1 от нея,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) С писмо, заведено в Комисията на 18 юни 2013 г., Република Полша поиска разрешение да въведе спрямо някои пътни моторни превозни средства и свързаните с тях разходи специални мерки ("мерките") за дерогация от член 26, параграф 1 и член 168 от Директива 2006/112/ЕО.

(2) В съответствие с член 395, параграф 2, втора алинея от Директива 2006/112/ЕО, Комисията предаде искането за дерогация на другите държави членки с писмо от 10 октомври 2013 г. С писмо от 14 октомври 2013 г. Комисията съобщи на Република Полша, че разполага с пълната информация, необходима за разглеждане на искането.

(3) Съгласно член 168 от Директива 2006/112/ЕО данъчно задълженото лице има правото да приспада данъка върху добавената стойност (ДДС), начисляван върху получените от него доставки на стоки и услуги за целите на неговите облагаеми сделки. Член 26, параграф 1, буква а) от същата директива съдържа изискване да се начисли ДДС, когато даден стопански актив се използва за лични нужди на данъчно задълженото лице или неговия персонал, или по-общо за цели, различни от стопанската му дейност.

(4) Мярката, поискана от Република Полша, се отклонява от тези разпоредби, като ограничава правото на приспадане на ДДС върху закупуването, наемането или лизинга на някои пътни моторни превозни средства и свързаните с тях разходи, и освобождава данъчно задълженото лице от задължението да начисли ДДС за употребата на превозните средства за нестопански цели, включени в обхвата на ограничението.

(5) Трудно е да се установи точно употребата на моторните превозни средства за нестопански цели и дори когато това е възможно, процедурата често е обременителна. Съгласно исканите мерки размерът на ДДС върху разходите, отговарящи на условията за приспадане при моторни превозни средства, които не се ползват изцяло за стопански цели, следва да се установи, с известни изключения, чрез фиксирана процентна ставка. Въз основа на наличната в момента информация Република Полша е на мнение, че ставка от 50 % е оправдана. Същевременно, за да се избегне двойното облагане, следва да отпадне изискването за начисляване на ДДС при ползването на превозно средство за нестопански цели, когато то е обект на гореспоменатото ограничение. Тези мерки могат да бъдат оправдани от необходимостта да се опрости процедурата за начисляване на ДДС и да се предотврати отклонение от данъчно облагане посредством неправилно счетоводство и фалшиви данъчни декларации.

(6) Ограничението на правото на приспадане съгласно мерките следва да се прилага за ДДС, платен при закупуване, вътреобщностно придобиване, внос, наемане или лизинг на определени пътни моторни превозни средства и върху свързаните с тях разходи, включително закупуването на гориво.

(7) Някои видове моторни превозни средства следва да бъдат изключени от обхвата на мерките, тъй като поради естеството им или вида дейност, за която се използват, употребата им за нестопански цели, се приема за незначителна. Следователно мерките не следва да се прилагат за превозни средства с повече от 9 седящи места (включително мястото на водача) или с общо максимално тегло над 3 500 килограма. Освен това, ограничението на правото на приспадане не се прилага за ДДС, начисляван върху разходите, които са изцяло свързани със стопанската дейност на данъчно задълженото лице.

[1] ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1.

(8) Тези мерки за дерогация следва да бъдат с ограничен срок, за да се даде възможност да бъде направена оценка на ефективността им и на адекватността на ставката, тъй като предлаганата ставка се основава на първоначални данни относно ползването за стопански цели.

(9) В случай че Република Полша смята за необходимо ново удължаване на срока за прилагане на мерките след 2016 г., тя следва да представи на Комисията не по-късно от 1 април 2016 г. искането за удължаване, придружено от доклад относно прилагането на мярката, който да съдържа преглед на прилаганата ставка.

(10) На 29 октомври 2004 г. Комисията прие предложение за директива на Съвета за изменение на Директива 77/388/ЕИО на Съвета [1], понастоящем Директива 2006/112/ЕО, включващо хармонизиране на категориите разходи, за които може да се прилагат изключения от правото на приспадане. Съгласно това предложение изключения от правото на приспадане може да се прилагат към пътни моторни превозни средства. Предвидените в настоящото решение мерки за дерогацияследва да престанат да се прилагат на датата на влизане в сила на подобна директива за изменение, ако тази дата предшества датата на изтичане на срока на действиена настоящото решение.

(11) Дерогацията ще има само незначително въздействие върху общия размер на данъците, събирани на етапа на крайното потребление, и няма да окаже отрицателно въздействие върху собствените ресурси на Съюза, формирани от ДДС,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1 Чрез дерогация от член 168 от Директива 2006/112/ЕО на Република Полша се разрешава да ограничи до 50 % правото на приспадане на ДДС, начисляван при закупуването, вътреобщностното придобиване, вноса, наемането или лизинга на пътни моторни превозни средства, както и на ДДС, начисляван върху разходите, свързани с тези превозни средства, когато превозното средство не се използва изцяло за стопански цели.

2 Ограничението от 50%, посочено в параграф 1, не се прилага по отношение на моторни превозни средства с общо максимално тегло над 3 500 килограма или с повече от девет седящи места, включително мястото на водача.

3 Ограничението от 50 %, посочено в параграф 1, не се прилага за ДДС, начисляван върху разходите, които са изцяло свързани със стопанската дейност на данъчно задълженото лице.

Член 2

Чрез дерогация от член 26, параграф 1, буква а) от Директива 2006/112/ЕО на Република Полша се разрешава да не третира като възмездна доставка на услуги употребата от данъчно задълженото лице за лични нужди или за нуждите на неговия персонал, или по-общо употребата за цели, различни от стопанската дейност на лицето, на превозно средство, за което се прилага ограничението от 50 %, посочено в член 1 от настоящото решение.

Член 3

1. Настоящото решение поражда действие в деня на нотифицирането му.

Настоящото решение се прилага от 1 януари 2014 г. Срокът на действие на настоящото решение изтича на 31 декември 2016 г. или на датата на влизане в сила на правилата на Съюза, определящи разходите за пътни моторни превозни средства, които не отговарят на условията за пълно приспадане на ДДС, ако тази дата е по-ранната.

2. Всяко искане за удължаване на срока на действие на мерките, предвидени в настоящото решение, се представя на Комисията до 1 април 2016 г. Такова искане се придружава от доклад, който включва преглед на процентното ограничение, прилагано по отношение на правото на приспадане на ДДС въз основа на настоящото решение.

Член 4

Адресат на настоящото решение е Република Полша.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Съвета

Председател

L. LINKEVIČIUS

[1] Шеста директива на Съвета 77/388/ЕИО от 17 май 1977 г. за хармонизиране на законодателствата на държавите членки във връзка с данъците върху оборота – обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (OJ L 145, 13.6.1977, p. 1).

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 17 декември 2013 година

за установяване на екологични критерии за присъждане на екомаркировката на ЕС по отношение на оборудване за получаване на изображения

(нотифицирано под номер C(2013) 9097)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/806/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 66/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно екомаркировката на ЕС ([1]), и по-специално член 8, параграф 2 от него,

след консултация със Съвета по екомаркировката на Европейския съюз,

като има предвид, че:

(1) Съгласно Регламент (ЕО) № 66/2010 екомаркировката на ЕС може да бъде присъждана на продукти с намалено въздействие върху околната среда през целия им жизнен цикъл.

(2) В Регламент (ЕО) № 66/2010 се предвижда установяване на специфични критерии за екомаркировката на ЕС по групи продукти.

(3) Критериите са насочени, по-специално, към насърчаване на продукти, които имат намалено въздействие върху околната среда през целия си жизнен цикъл, които са ефективни от гледна точка на използване на ресурсите, включително енергоефективни, и които съдържат ограничено количество опасни вещества. Тъй като основните въздействия върху околната среда през целия жизнен цикъл на оборудването за получаване на изображения са свързани с използването на хартия, потреблението на енергия и използването на опасни вещества, следва да се насърчават продуктите с подобрени показатели в тези отношения. Следователно е целесъобразно да се установят критерии за екомаркировката на ЕС за групата продукти „оборудване за получаване на изображения“.

(4) Критериите за екомаркировка на ЕС ще се добавят към изискванията за екопроектиране за оборудване за получаване на изображения, пускано на пазара на ЕС, които са предвидени в мярка за саморегулиране, приета от отрасъла съгласно Директива 2009/125/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за създаване на рамка за определяне на изискванията за екодизайн към продукти, свързани с енергопотреблението ([2]). Мярката за саморегулиране беше призната от Европейската комисия в Доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета относно доброволната схема за екопроектиране за оборудване за получаване на изображения ([3]).

(5) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета, създаден съгласно член 16 от Регламент (ЕО) № 66/2010,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Групата продукти „оборудване за получаване на изображения“ включва продукти, които се продават за използване в офиса или в дома или и на двете места, и които отпечатват изображения, като създават документ на хартиен носител или снимка чрез процес на отпечатване от следния или следните източници:

а) цифрова снимка, доставена чрез мрежов или картов интерфейс;

б) копие на хартиен носител чрез процес на копиране.

Оборудването за получаване на изображения, което има допълнителна функция за създаване на цифрово изображение от копие на хартиен носител чрез процес на сканиране, попада в обхвата на настоящото решение. Настоящото решение се прилага за продукти, които се предлагат на пазара като принтери, копирни машини и многофункционални устройства.

2. Факс апаратите, цифровите дубликатори, пощенските таксувачни машини и скенерите са изключени от обхвата на настоящото решение.

3. Обемните продукти, които обикновено не се използват като битово и офис оборудване, също се изключват от обхвата на настоящото решение, при условие че отговарят на някоя от следните технически спецификации:

а) продукти за стандартен монохромен печат и максимална скорост над 66 изображения в минута с размер A4;

б) продукти за стандартен цветен печат и максимална скорост над 51 изображения в минута с размер A4;

([1]) ОВ L 27, 30.1.2010 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 285, 31.10.2009 г., стр. 10.
([3]) COM(2013) 23 final.

в) продукти за печат върху носител с размер A2 и по-голям; или

г) продуктите, предлагани на пазара като плотери;

скоростта се закръглява към най-близкото цяло число.

Член 2

За целите на настоящото решение се прилагат следните определения:

1) „принтер“ означава предлаган на пазара продукт за получаване на изображения, който служи като устройство за създаване на копия на хартиен носител и може да получава информация от самостоятелен или свързан в мрежа компютър или други входни устройства, като може да бъде захранван с електроенергия от електрическата мрежа или от връзка за данни или мрежова връзка;

2) „копирна машина“ означава предлаган на пазара продукт за получаване на изображения, чиято единствена функция е производството на копия на хартиен носител от графични оригинали на хартиен носител, който може да бъде захранван с електроенергия от електрически контакт или от връзка за данни или мрежова връзка;

3) „многофункционално устройство“ означава предлаган на пазара продукт за получаване на изображения, който представлява физически интегрирано устройство или комбинация от функционално интегрирани компоненти, изпълняващо две или повече от следните основни функции: копиране, отпечатване, сканиране или изпращане на факс, като може да бъде захранвано с електроенергия от електрически контакт или от връзка за данни или мрежова връзка, а функцията „копиране“ е различна от възможността за копиране на единични страници, осигурявана от факс апаратите;

4) „опаковка“ означава всички продукти, направени от всякакъв материал, независимо от естеството му, които се използват, за да се поставят в тях, съхраняват, пренасят, доставят и представят стоки — от производителя до потребителя;

5) „рециклиране“ означава всяка дейност по оползотворяване, посредством която отпадъчните материали се преработват в продукти, материали или вещества независимо дали за първоначалната им цел или за други цели, включително преработването на органични материали, но не и оползотворяването на енергия и преработването в материали, които ще се използват като горива или за насипни дейности;

6) „повторна употреба“ означава всяка дейност, посредством която продуктите или компонентите, които не са отпадъци, се използват отново за същата цел, за която са били предназначени;

7) „повторно използвано съдържание (на продукт)“ означава съдържанието на продукт, което е било обект на повторна употреба;

8) „устройства срещу повторна употреба на касетата“ означава устройства, монтирани върху касетата, и/или софтуер/хардуер, необходими за функционирането ѝ, които препятстват нейната директна повторна употреба;

9) „резервна част“ означава заменяема част, която се съхранява на склад и се използва за ремонт или замяна на неизправните части;

10) „консумативи“ означава изделия, различни от електричество, които се предлагат и отделно от основното устройство за получаване на изображения и които са необходими за експлоатацията на продукта;

11) „оборудване, свързвано към мрежа“ означава оборудване, което може да се свързва към мрежа и има един или повече мрежови портове;

12) „мрежов порт“ означава жичен или безжичен физически интерфейс за мрежова връзка в самото оборудване, чрез който то може да бъде задействано от разстояние;

13) „оборудване, свързвано към мрежа, с висока степен на достъпност по мрежа (оборудване HiNA)“ означава оборудване, чиято основна(и) функция(и) е една или повече от следните: маршрутизатор, мрежов комутатор, точка за достъп до безжична мрежа, концентратор, модем, телефон за гласови съобщения чрез интернет протокол (VoIP), видеотелефон;

14) „голямоформатно печатащо оборудване“ означава печатащо оборудване, проектирано за печатане върху носители A2 и по-големи, включително оборудване, проектирано да работи с ролен носител с широчина над 406 mm;

Член 3

Критериите за присъждане на екомаркировката на ЕС съгласно Регламент (ЕО) № 66/2010 на продукт, който попада в групата продукти „оборудване за получаване на изображения“, определена в член 1 от настоящото решение, както и съответните изисквания за оценяване и удостоверяване, са изложени в приложението.

Член 4

Посочените в приложението критерии и съответните изисквания за оценяване са валидни за период от четири години, считано от датата на приемане на настоящото решение.

Член 5

За административни цели кодът на групата продукти „оборудване за получаване на изображения“ е 43.

Член 6

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Комисията

Janez POTOČNIK

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

КРИТЕРИИ ЗА ПРИСЪЖДАНЕ НА ЕКОМАРКИРОВКАТА НА ЕС И ИЗИСКВАНИЯ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ И УДОСТОВЕРЯВАНЕ

Критерии за присъждане на екомаркировката на ЕС на оборудване за получаване на изображения:

УПРАВЛЕНИЕ НА ХАРТИЯТА

1. Наличност на печат в режим N-up

2. Двустранен печат

3. Използване на рециклирана хартия

ЕНЕРГИЙНА ЕФЕКТИВНОСТ

4. Енергийна ефективност

ЕМИСИИ ВЪВ ВЪЗДУХА В ЗАТВОРЕНИ ПОМЕЩЕНИЯ

5. Ограничение върху емисии в затворени помещения

ШУМОВИ ЕМИСИИ

6. Шумови емисии

ВЕЩЕСТВА И СМЕСИ В ОБОРУДВАНЕ ЗА ПОЛУЧАВАНЕ НА ИЗОБРАЖЕНИЯ

7. Изключени или ограничени вещества и смеси

   а) опасни вещества и смеси

   б) вещества, изброени съгласно член 59, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1907/2006

8. Живак в светлинни източници

ПОВТОРНА УПОТРЕБА, РЕЦИКЛИРАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ СЛЕД ИЗЛИЗАНЕТО ОТ УПОТРЕБА

9. Проектиране, позволяващо разглобяване

МАСТИЛО И ТОНЕР

10. Проектиране, позволяващо рециклиране и/или повторна употреба на тонер и/или мастилени касети

11. Изискване за обратно приемане на тонер и/или мастилена касета

12. Вещества в мастилото и тонерите

ДРУГИ КРИТЕРИИ

13. Опаковка

14. Гаранция, гаранция на ремонт и доставка на резервни части

15. Информация за потребителите

16. Информация, изписвана върху екомаркировката на ЕС

За всеки критерий са посочени съответните специфични изисквания за оценяване и удостоверяване.

Всяко оборудване за получаване на изображения, което кандидатства за екомаркировката на ЕС, трябва да отговаря на критериите. Когато от заявителя се изисква да представи декларации, документация, анализи, протоколи от изпитвания или друго доказателство, удостоверяващо съответствието с критериите, се приема, че тези документи могат да произхождат от заявителя и/или от неговия или неговите доставчици, според случая.

Когато е необходимо, могат да бъдат използвани методи за изпитване, различни от посочените за съответния критерий, ако тяхната еквивалентност е призната от компетентния орган, оценяващ заявлението.

Когато това е възможно, изпитването следва да се извърши от лаборатории, които отговарят на общите изисквания по европейския стандарт EN ISO 17025 или на еквивалентни на тях изисквания.

В случаите когато е целесъобразно, компетентните органи могат да изискват допълнителна документация и да извършват независими проверки.

УПРАВЛЕНИЕ НА ХАРТИЯТА

Критерий 1. Наличност на печат в режим N-up

Оборудването за получаване на изображения трябва да предлага като стандартна характеристика възможността да се отпечатват и/или копират 2 или повече страници от даден документ върху един лист хартия, когато продуктът се управлява от оригиналния софтуер, предоставен от производителя.

Оценяване и удостоверяване: Заявителят представя на присъждащия компетентен орган декларация за съответствие с тези изисквания, включително указание как потребителите да отпечатват 2 или повече страници върху един лист хартия.

Критерий 2. Двустранен печат

Оборудването за получаване на изображения с максимална работна скорост при монохромен печат и/или копиране от 19 или повече изображения в минута за хартия с формат A4 трябва да бъде снабдено с устройство за автоматичен двустранен печат/копиране.

Функцията за двустранен печат и/или копиране трябва да е зададена по подразбиране в оригиналния софтуер, предоставен от производителя. За устройствата, които получават нареждане за печат от компютър, на екрана на компютъра на потребителя следва да се изписва формулирано от производителя съобщение, когато настройката по подразбиране е променена на едностранен печат. Съдържанието на това съобщение следва да подчертава факта, че режимът на едностранен печат е значително по-неблагоприятен за околната среда от двустранния печат.

Оценяване и удостоверяване: Заявителят представя на присъждащия компетентен орган декларация за съответствие с тези изисквания, включително декларация за скоростта на монохромния печат и обяснение какво съобщение, кога и къде се показва на потребителите за устройствата, които получават нареждане за печат от компютър.

Критерий 3. Използване на рециклирана хартия

Оборудването за получаване на изображения трябва да дава възможност за използване на рециклирана хартия, произведена на 100 % от вече употребена хартия, която отговаря на изискванията на EN 12281:2002.

Оценяване и удостоверяване: Заявителят представя на присъждащия компетентен орган декларация за съответствие с тези изисквания.

Критерий 4. Енергийна ефективност

а) Консумацията на електроенергия на продукта трябва да отговаря на изискванията за енергийна ефективност на критериите за устройства за получаване на изображения в стандарта Energy Star v.2.0 ([1]).

б) Консумация на електроенергия в състояние, осигуряващо „мрежови режим на готовност“:

i) консумацията на оборудване с функционални възможности за висока степен на достъпност по мрежа в състояние, осигуряващо мрежови режим на готовност, в който оборудването е превключено от функцията за управление на консумацията или подобна функция, не трябва да надвишава 3,00 W;

ii) консумацията на друго оборудване, свързвано към мрежа, в състояние, осигуряващо мрежови режим на готовност, в който оборудването се превключва от функцията за управление на консумацията или подобна функция, не трябва да надвишава 1,50 W;

iii) оборудване, свързвано към мрежа, което има един или повече режими на готовност, трябва да бъде в съответствие с изискванията за тези режими на готовност, когато никой от мрежовите портове не е свързан или в случай на безжични мрежови портове, когато те са дезактивирани;

iv) ограниченията за консумацията, определени в подточки i) и ii) по-горе, не се прилагат към голямоформатно печатащо оборудване и печатащо оборудване, чието захранване е с номинална мощност, надхвърляща 750 W.

Оценяване и удостоверяване:

По отношение на буква а): Заявителят представя на компетентните органи декларация за съответствие с изискванията за енергийна ефективност, определени в стандарта Energy Star v2.0 и протокол от изпитвания с резултатите от изпитването на енергийната ефективност съгласно методите, определени в стандарта Energy Star. Етикетираните по стандарта Energy Star v.2.0 продукти се считат за съответстващи на изискванията на този критерий и заявителят представя копие на формуляра за регистрация по стандарта Energy Star.

По отношение на буква б): Заявителят представя на компетентните органи декларация, че продуктът отговаря на критериите, включително протокол от изпитвания, в който се посочва консумацията в мрежов режим на готовност.

([1]) https://energystar.gov/products/specs/node/148

ЕМИСИИ ВЪВ ВЪЗДУХА В ЗАТВОРЕНИ ПОМЕЩЕНИЯ

Критерий 5. Ограничение върху емисии в затворени помещения

Във фазата си на експлоатация продуктът не трябва да изпуска замърсителите на въздуха, изброени в таблица 1, в количества, по-високи от максималните нива на емисии:

Таблица 1

Максимални нива на емисиите на замърсителите на въздуха

Максимално ниво на емисиите в mg/h			
		Монохромен печат	Цветен печат
Режим на готовност	TVOC (**)	1 (настолни продукти) 2 (монтирано на пода оборудване (обем > 250 литра)	1 (настолни продукти) 2 (монтирано на пода оборудване, обем > 250 литра)
Режим на печат (сумата от режим на готовност + на печатане)	TVOC (**)	10	18
	Бензен	< 0,05	< 0,05
	Стирен	1,0	1,8
	Неидентифицирани единични ЛОС (**)	0,9	0,9
	Озон (*)	1,5	3,0
	Прах (*)	4,0	4,0

(*) само за електрографичен печат
(**) списъкът на „идентифицирани ЛОС“ в метода на измерване е представен в стандарта „Blue Angel Ral UZ 171“ от юли 2012 г., приложение S-M, глава 4.5.

Всички максимални емисионни стойности, определени в таблица 1, се измерват в съответствие с изискванията, описани в стандарта „Blue Angel RAL UZ 171“ от юли 2012 г. ([1])

Оценяване и удостоверяване: Заявителят предоставя на компетентния орган протокол от изпитването, съдържащ резултатите от изпитването на емисиите съгласно методите, посочени в „Blue Angel RAL UZ 171“ от юли 2012 г. Лабораторията, провеждаща изпитването, трябва да бъде акредитирана в съответствие с EN ISO/IEC 17025. Заявителят прилага копие от валиден сертификат за акредитация на лабораторията, извършила изпитването.

ШУМОВИ ЕМИСИИ

Критерий 6. Шумови емисии

Шумовата емисия се оценява чрез нивото на звуковата мощност по крива A в зависимост от скоростта на отпечатване в минута, изразено в dB с точност до един знак след десетичната запетая (или по крива B с точност до два знака след десетичната запетая).

Декларираното ниво на звуковата мощност по крива A L_{WAd} на продукта при експлоатация не трябва да превишава следните пределно допустими стойности:

а) за монохромен печат — пределно допустимата стойност на нивото на звуковата мощност по крива A $L_{WAd,lim,bw}$ се определя в зависимост от експлоатационната скорост S_{bw} с точност един знак след десетичната запетая по следната формула:

$$L_{WAd,lim,bw} = 37 + 20 * \log(S_{bw} + 8)\ \mathrm{dB}$$

$L_{WAd,lim,bw}$ = пределно допустимата стойност на нивото на звуковата мощност по крива A за монохромен печат, изразена в dB

б) за цветен печат — пределно допустимата стойност на нивото на звуковата мощност по крива A $L_{WAd,lim,co}$ се определя в зависимост от експлоатационната скорост S_{co} с точност един знак след десетичната запетая по следната формула:

([1]) http://www.blauer-engel.de/en/products_brands/vergabegrundlage.php?id=259

$$L_{WAd,lim,co} = 38 + 20 * \log(S_{co} + 8)\ dB$$

$L_{WAd,lim,co}$ = пределно допустимата стойност на нивото на звуковата мощност по крива A за цветен печат, изразена в dB

в) в допълнение, за монохромен и цветен печат — пределно допустимите стойности на нивото на звуковата мощност по крива A $L_{WAd,lim,bw}$ и $L_{WAd,lim,co}$ не трябва да превишават 75,0 dB:

$$L_{WAd,lim,bw} < 75{,}0\ dB$$

$$L_{WAd,lim,co} < 75{,}0\ dB$$

За серийни електрографични устройства с $S_{co} \leq 0{,}5\ S_{bw}$ нивото на звуковата мощност се определя и указва. За целите на оценяването на монохромен печат със скорост на печатане S_{bw} се отчита само съответствието с $L_{WAd,lim,bw}$.

Оценяване и удостоверяване: Заявителят доказва спазването на критериите и представя протокол от изпитвания, съдържащ резултатите за звуковата мощност по крива A съгласно методите, определени в ISO 7779 трето издание (2010 г.). Лабораторията, провеждаща изпитването, трябва да бъде акредитирана в съответствие с EN ISO/IEC 17025, както и в съответствие с ISO 7779 за акустични измервания. Заявителят прилага копие от валиден сертификат за акредитация на лабораторията, извършила изпитването.

ВЕЩЕСТВА И СМЕСИ В ОБОРУДВАНЕ ЗА ПОЛУЧАВАНЕ НА ИЗОБРАЖЕНИЯ

Критерий 7. Вещества и смеси със забранена или ограничена употреба

а) Опасни вещества и смеси

В съответствие с член 6, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 66/2010 екомаркировката на ЕС не може да се присъжда на продукт или на изделие от него, както е определено в член 3, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета [1], или на еднородна част от него, ако съдържа вещества, които отговарят на критериите за класификация с предупрежденията за опасност или рисковите фрази, посочени в таблица 2, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета [2] или Директива 67/548/ЕИО на Съвета [3], или вещества, посочени в член 57 от Регламент (ЕО) № 1907/2006. Ако прагът за класифициране на вещества или смеси в клас на опасност се различава от прага по рискова фраза, тогава първият е меродавен. Рисковите фрази в таблица 2 се отнасят основно до вещества. Ако обаче не може да се получи информация за вещества, се прилагат правилата за класифициране на смеси. Веществата или смесите, които променят свойствата си при обработка и следователно престават да бъдат бионалични или претърпяват химична промяна по такъв начин, че установената преди това опасност престава да съществува, са изключени от изискванията по критерий 7, буква а).

Таблица 2

Предупреждения за опасност и рискови фрази

Предупреждение за опасност	Рискова фраза
H300 Смъртоносен при поглъщане	R28
H301 Токсичен при поглъщане	R25
H304 Може да бъде смъртоносен при поглъщане и навлизане в дихателните пътища	R65
H310 Смъртоносен при контакт с кожата	R27
H311 Токсичен при контакт с кожата	R24
H330 Смъртоносен при вдишване	R23/26
H331 Токсичен при вдишване	R23
H340 Може да причини генетични дефекти	R46

[1] ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1.
[2] ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1.
[3] ОВ 196, 16.8.1967 г., стр. 1.

Предупреждение за опасност	Рискова фраза
H341 Предполага се, че причинява генетични дефекти	R68
H350 Може да причини рак	R45
H350i Може да причини рак при вдишване	R49
H351 Предполага се, че причинява рак	R40
H360F Може да увреди оплодителната способност	R60
H360D Може да увреди плода	R61
H360FD Може да увреди оплодителната способност. Може да увреди плода	R60/61/60-61
H360Fd Може да увреди оплодителната способност. Предполага се, че уврежда плода	R60/63
H360Df Може да увреди плода. Предполага се, че уврежда оплодителната способност	R61/62
H361f Предполага се, че уврежда оплодителната способност	R62
H361d Предполага се, че уврежда плода	R63
H361fd Предполага се, че уврежда оплодителната способност. Предполага се, че уврежда плода.	R62—63
H362 Може да бъде вреден за кърмачета	R64
H370 Причинява увреждане на органите	R39/23/24/25/26/27/28
H371 Може да причини увреждане на органите	R68/20/21/22
H372 Причинява увреждане на органите посредством продължителна или повтаряща се експозиция	R48/25/24/23
H373 Може да причини увреждане на органи при продължителна или повтаряща се експозиция	R48/20/21/22
H400 Силно токсичен за водните организми	R50
H410 Силно токсичен за водните организми, с дълготраен ефект	R50—53
H411 Токсичен за водните организми, с дълготраен ефект	R51—53
H412 Вреден за водните организми, с дълготраен ефект	R52—53
H413 Може да причини дълготраен вреден ефект за водните организми	R53
EUH059 Опасно за озоновия слой	R59
EUH029 При контакт с вода се отделя токсичен газ	R29
EUH031 При контакт с киселини се отделя токсичен газ	R31
EUH032 При контакт с киселини се отделя силно токсичен газ	R32
EUH070 Токсично при контакт с очите	R39—41

Пределните концентрации за вещества или смеси, на които могат да бъдат или са били определени предупреждения за опасност или рискови фрази, посочени в таблица 2, и които отговарят на критериите за класифициране в класове или категории на опасност, както и за вещества, отговарящи на критериите по член 57, букви а), б) или в) от Регламент (ЕО) № 1907/2006, не бива да надвишават общата или специфичната пределна концентрация, определена в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 1272/2008. Когато има определена специфична пределна концентрация, тя има предимство пред общата такава.

Пределните концентрации за вещества, отговарящи на критериите по член 57, букви г), д) или е) от Регламент (ЕО) № 1907/2006, не бива да надхвърлят 0,1 тегловни процента.

Крайният продукт не следва да бъде обозначен с предупреждение за опасност.

За оборудването за получаване на изображения веществата/съставките, посочени в таблица 3, са освободени от задължението по член 6, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 66/2010 вследствие на прилагане на член 6, параграф 7 от същия регламент:

Таблица 3

Вещества/съставки с дерогация

Изделия с тегло под 25 g	Всички предупреждения за опасност и рискови фрази
Хомогенни части на сложни изделия с тегло под 25 g	Всички предупреждения за опасност и рискови фрази
Мастила, тонери и касети	Всички предупреждения за опасност и рискови фрази
Никел в неръждаема стомана от всички видове с изключение на онази с високо съдържание на сяра (S > 0,1 %)	
2-(2*H*-бензотриазол-2-ил)-4-(1,1,3,3-тетраметилбутил)фенол CAS 3147-75-9	
Трифенилфосфан CAS 603-35-0	
(1-метилетилиден)ди-4,1-фенилен тетрафенилдифосфат (BDP) CAS 5945-33-5 и CAS 181028-79-5, когато е използван чист, а не с техническо качество съответстващо или по-малко от 90 % BDP	

Оценяване и удостоверяване: За продукта, за всяко изделие или еднородна част от него заявителят следва да представи декларация за съответствие с критерий 7, буква а), заедно със съответната документация, като декларации за съответствие, подписани от доставчиците на изделията, декларации, че веществата или материалите не са класифицирани в никой от класовете на опасност, свързани с предупрежденията за опасност, посочени в таблица 2, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008, доколкото това може да се определи най-малко от информацията, която отговаря на изискванията, изброени в приложение VII към Регламент (ЕО) № 1907/2006. Тази декларация трябва да бъде придружена от обобщена информация относно съответните характеристики, свързани с предупрежденията за опасност, посочени в таблица 2, с нивото на подробност, определено в раздели 10, 11 и 12 от приложение II към Регламент (ЕО) № 1907/2006.

Информация за присъщите свойства на веществата може да бъде събрана и по начини, различни от изпитвания, например чрез използването на алтернативни методи, като методи „in vitro“, на количествени модели за взаимовръзка между структура и активност или чрез групиране или асоциране в съответствие с приложение XI към Регламент (ЕО) № 1907/2006. Настоятелно се препоръчва споделянето на съществени данни по веригата на снабдяването.

Предоставената информация следва да се отнася до формите или физичните състояния на веществото или смесите, така както се използват в крайния продукт.

За съответствието на веществата, посочени в приложения IV и V към Регламент (ЕО) № 1907/2006, които са освободени от задълженията за регистриране по член 2, параграф 7, букви а) и б) от посочения регламент, с критерий 7, буква а) е достатъчна декларация от страна на заявителя.

б) Вещества, вписани съгласно член 59, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1907/2006

Не се предоставя дерогация от изключението по член 6, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 66/2010 по отношение на вещества, идентифицирани като пораждащи сериозно безпокойство и включени в списъка, предвиден в член 59, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 ([1]), които присъстват в смеси, в изделие или в хомогенна част от съставно изделие в концентрации над 0,1 %. При концентрации под 0,1 % следва да се прилагат стойностите на специфичните пределни концентрации, определени съгласно член 10 от Регламент (ЕО) № 1272/2008.

([1]) http://echa.europa.eu/chem_data/authorisation_process/candidate_list_table_en.asp

Оценяване и удостоверяване: При подаване на заявлението се прави позоваване на списъка с вещества, идентифицирани като пораждащи сериозно безпокойство. Заявителят представя декларация за съответствие с критерий 7, буква б), заедно със съответната документация, включително декларации за съответствие, подписани от доставчиците на материалите, и копия на съответните информационни листове за безопасност за вещества или смеси в съответствие с приложение II към Регламент (ЕО) № 1907/2006 за веществата или смесите. Пределните концентрации се посочват в информационните листове за безопасност в съответствие с член 31 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 за веществата и смесите.

Критерий 8. Живак в светлинни източници

В светлинните източници, използвани в оборудването за получаване на изображения, не трябва да бъдат влагани нарочно живак или негови съединения.

Оценяване и удостоверяване: Заявителят декларира пред компетентния орган, че светлинните източници в продукта не съдържат повече от 0,1 mg живак или негови съединения за една лампа. Заявителят предоставя и кратко описание на използваната осветителна система.

ПОВТОРНА УПОТРЕБА, РЕЦИКЛИРАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ СЛЕД ИЗЛИЗАНЕТО ОТ УПОТРЕБА

Критерий 9. Подходяща конструкция за лесно разглобяване

Производителят показва, че оборудването за получаване на изображения може лесно да бъде разглобено от професионално обучен персонал, който използва своите налични инструменти, за целите на ремонта и подмяната на износени части, подновяване на старите или морално остарелите части и разделянето на части и материали за рециклиране или повторна употреба.

Оценяване и удостоверяване: Заедно със заявлението се представя протокол с подробности относно разглобяването на оборудването за получаване на изображения. Той включва аксонометрично изображение на продукта в разглобен вид в писмена или цифрова форма с означения на основните съставни части, както и с посочване на опасните вещества в тях.

МАСТИЛО И ТОНЕР

Критерий 10. Проектиране, позволяващо рециклиране и/или повторна употреба на тонер и/или мастилени касети

Продуктите трябва да приемат преработени тонер и/или мастилени касети.

Продуктите се проектират, като се взема предвид повторната употреба на тонер и/или мастилени касети.

Касетата, препоръчвана от производителя за използване в продукта, трябва да бъде проектирана с идея за дълготрайност. Устройства и практики, които биха предотвратили повторната ѝ употреба (наричани понякога устройства/практики против повторна употреба), не се монтират или прилагат. Това изискване не се прилага за оборудване за получаване на изображения, което не използва касети.

Оценяване и удостоверяване: Заявителят декларира съответствието с този критерий. Заявителят представя на компетентния орган копие от информацията за потребителите. Заявителят предоставя инструкции как касетата може да бъде преработена и/или презаредена или представя доказателство (т.е. една проба), че касетите са били преработени или презаредени, като са следвани предоставените инструкции.

Критерий 11. Изискване за обратно приемане на тонер и/или мастилена касета

Заявителят предлага на потребителите система за обратно приемане, лично или чрез доставка, на модули за тонер и/или мастило и контейнери за тонер и/или мастило, доставени или препоръчани от заявителя за използване в продукта, с цел такива модули и контейнери да се насочват за повторна употреба и/или рециклиране на материалите, като се дава предимство на повторната употреба. Това се прилага също така спрямо контейнерите за остатъчен тонер.

Изпълнението на тази задача може да бъде възлагано на трети страни, на които се предоставят инструкции за правилното третиране на остатъчния тонер. Частите на продукта, които не подлежат на рециклиране, трябва да бъдат правилно депонирани. Модулите и контейнерите безплатно се приемат обратно от подизпълнителя, посочен от заявителя. Документите на продукта трябва да съдържат подробна информация относно системата за обратно приемане.

Оценяване и удостоверяване: Подписана от заявителя или от трети страни — подизпълнители декларация, че системата за обратно приемане се предлага на потребителите за модули за тонер и/или мастило и контейнери за тонер и/или мастило и че тези събрани консумативи се насочват за повторна употреба и/или рециклиране, се представя на присъждащия компетентен орган.

Критерий 12. Вещества в мастилото и тонерите

а) Към тонерите и мастилата (включително твърди мастила), предоставени или препоръчани от заявителя за употреба в продукта, не могат да се добавят вещества, който съдържат живак, кадмий, олово, никел или съединения на хром(VI). Освобождават се сложните никелови съединения с висока молекулна маса, използвани като оцветители. Свързаните с производството нива на замърсяване с тежки метали, като например кобалтови и никелови оксиди, се задържат толкова ниски, колкото е технически възможно и икономически целесъобразно.

б) Азобагрила, които биха могли да освободят канцерогенни ароматни амини, посочени в списъка на ароматните амини в съответствие с приложение XVII към Регламент (ЕО) № 1907/2006, не могат да се използват в тонери и мастила, предоставяни или препоръчвани от заявителя за използване в продукта.

в) Само тези вещества, които са включени в списъка на така наречените съществуващи вещества в приложение II към Регламент (ЕО) № 2032/2003 на Комисията ([1]), могат да бъдат добавяни като активни биоциди към мастила, предоставяни или препоръчвани от заявителя за използване в продукта.

Оценяване и удостоверяване: Заявителят декларира съответствието с тези изисквания. На присъждащия компетентен орган трябва да се представи и декларация за съответствие, подписана от доставчиците на мастило и тонер, както и копия от съответните информационни листове за безопасност относно материалите и веществата.

ДРУГИ КРИТЕРИИ

Критерий 13. Опаковка

Когато за окончателното опаковане се използват картонени кутии, те трябва да са направени от поне 80 % рециклирани материали.

Ако за окончателното опаковане се използват найлонови торби, те трябва да са направени от поне 75 % рециклирани материали или трябва да са биоразградими или поддаващи се на биологично разграждане в съответствие с определенията в стандарт EN 13432 или еквивалентни.

Оценяване и удостоверяване: Заявителят декларира съответствието на продукта с тези изисквания, а доставчиците на опаковъчния материал предоставят на компетентния орган и копия от спецификациите на материалите. Предмет на критерия са само първичните опаковки, както са определени в Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ([2]).

Критерий 14. Гаранция, гаранция на ремонт и доставка на резервни части

Заявителят предоставя гаранция за ремонт или замяна за най-малко пет години.

Заявителят трябва да осигури доставка на резервни части и необходимата инфраструктура за ремонт на оборудването за период от поне пет години след края на производството на даден модел и да се увери, че потребителите са информирани относно гарантираната наличност на резервни части. Тази клауза не се прилага в случай на неизбежни и временни обстоятелства, които са извън контрола на производителя като например природно бедствие.

Оценяване и удостоверяване: Заявителят декларира пред компетентния орган гаранцията за ремонт и доставка на резервни части и представя образци от продуктовата информация и гаранционните условия на присъждащия компетентен орган. Заявителят може също така да осигури резервни части за продуктите си, безплатно или не, чрез трети страни.

Критерий 15. Информация за потребителите

Заявителят информира потребителя на всички езици на държавите, в които се предлага продуктът, за:

а) Въздействието на потреблението на хартия върху околната среда

Следното съобщение се включва в наръчника с инструкции за продукта:

„Основните въздействия върху околната среда на този продукт, по време на жизнения му цикъл, са свързани с потреблението на хартия. Колкото по-малко хартия се използва, толкова по-малки ще бъдат въздействията върху околната среда през целия му жизнен цикъл. Препоръчва се да се използва двустранен печат и функцията за отпечатване на множество страници върху един хартиен лист.“

б) Шума

Когато измереното ниво на звуковата мощност по крива A на устройството превишава 63,0 dB(A), следното съобщение се включва в наръчника с инструкции за продукта:

„Шумовите емисии LWAd на това устройство превишават 63,0 dB(A) и то не е подходящо за употреба в помещения, където хората извършват предимно интелектуална дейност. Устройството следва да се постави в отделно помещение поради генерирания от него шум“.

в) Мастилените и тонер касетите:

Следното съобщение се включва в наръчника с инструкции за продукта:

„Касетите за това оборудване са предназначени за повторна употреба. Препоръчва се повторна употреба на касетата с оглед пестене на ресурси.“

([1]) ОВ L 307, 24.11.2003 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 10.

В допълнение, върху опаковката на препоръчаната за използване касета ясно се изписват рандеманът на касетното мастило и рандеманът, изразен в брой отпечатани копия.

Критерий 15, буква в) не се прилага към оборудване за получаване на изображения, което не ползва касета.

г) Осигурява се ръководство с инструкции как да се постигнат най-добрите екологични характеристики на дадено оборудване за получаване на изображения (обхващащи функциите за управление на хартията, функциите за енергийна ефективност, управлението на отпадъците от продукта и на всички консумативи като напр. мастилени и/или тонер касети) в писмена форма като специфична част от наръчника на потребителя и в електронен формат, достъпен чрез уебсайта на производителя. Тази специфична част на наръчника на потребителя трябва да съдържа също така информация за общото съдържание на рециклирани и повторно използвани материали спрямо масата на продукта.

д) Рециклираната хартия:

Следното съобщение се включва в наръчника с инструкции за продукта:

„Този продукт може да използва рециклирана хартия, произведена изцяло от вече употребена хартия“

Оценяване и удостоверяване: Заявителят представя на присъждащия компетентен орган подписана от производителя декларация, с която се декларира съответствие с тези изисквания и доказателство за изискваната информация за потребителите под формата на копие на книжката или наръчника, където е включена информацията. Копие от наръчника с инструкции се предоставя на присъждащия компетентен орган. Този наръчник се предлага за безплатно ползване на уебсайта на производителя.

Критерий 16. Информация, изписвана върху екомаркировката на ЕС

Незадължителен етикет със следния рамкиран текст:

а) Проектиран за ефикасно управление на хартията

б) Висока енергийна ефективност

в) Минимално използване на опасни вещества

Указанията за използване на незадължителния етикет с рамкиран текст са публикувани в „Указания за използването на логото за екомаркировка на ЕС“ на следния уебсайт:

http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/documents/logo_guidelines.pdf

Оценяване и удостоверяване: Заявителят представя образец на оборудването за получаване на изображения с поставен върху него етикет, както и декларация за съответствие с този критерий.

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 17 декември 2013 година

за потвърждение или изменение на средните специфични емисии на CO_2 и на целите за специфичните емисии, поставени на производителите на нови леки търговски превозни средства за календарната 2012 година в съответствие с Регламент (ЕС) № 510/2011 на Европейския парламент и на Съвета

(нотифицирано под номер C(2013) 9184)

(само текстовете на английски, испански, италиански, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, френски и шведски език са автентични)

(2013/807/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 510/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2011 г. за определяне на стандарти за емисиите от нови леки търговски превозни средства като част от цялостния подход на Съюза за намаляване на емисиите на CO_2 от лекотоварните превозни средства ([1]), и по-специално член 8, параграф 6 и член 10, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) Съгласно член 8, параграф 6 от Регламент (ЕС) № 510/2011 от Комисията се изисква всяка година да потвърждава или изменя средните специфични емисии на CO_2 и на целите за специфичните емисии, поставени на всеки производител на леки търговски превозни средства в Съюза. Въз основа на това Комисията следва да определи дали производителите и групите от производители, образувани съгласно член 7, параграф 1 от посочения регламент, са спазили своите цели за специфичните емисии в съответствие с член 4 от същия регламент.

(2) Целите за специфичните емисии не са задължителни за календарните 2012 и 2013 г., така че Комисията следва да изчисли индикативни цели. Тъй като тези индикативни цели ще служат на производителите като ориентир относно необходимите усилия за постигане на задължителната цел за 2014 г., уместно е средните специфични емисии на CO_2 на производителите за 2012 и 2013 г. да се определят в съответствие с изискванията, формулирани в член 4, трета алинея от Регламент (ЕС) № 510/2011, както и да се вземат предвид 70 % от новите леки търговски превозни средства на производителя, регистрирани през същата година.

([1]) ОВ L 145, 31.5.2011 г., стр. 1.

(3) Подробните данни, които следва да се използват за изчисляването на средните специфични емисии на CO_2 и на целите за специфичните емисии, са определени в част А, точка 1 от приложение II към Регламент (ЕС) № 510/2011 и се основават на регистрациите на нови леки търговски превозни средства в държавите членки.

(4) Когато леките търговски превозни средства са с многоетапно одобрение на типа, съгласно част Б, точка 7 от приложение II към Регламент (ЕС) № 510/2011 производителят на базовото превозно средство поема отговорността за емисиите на CO_2 на напълно комплектованото превозно средство. Докато стане приложима процедурата за определяне на емисиите на CO_2 от превозни средства от тази категория, както е предвидено в раздел 5 от приложение XII към Регламент (ЕО) № 692/2008 на Комисията ([2]), Комисията следва да изчислява целта за специфичните емисии, поставена на производителите на базови превозни средства, като използва масата в готовност за движение на напълно комплектованото превозно средство, определена в член 3, параграф 1, буква ж) от Регламент (ЕС) № 510/2011, и следва да използва специфичните емисии на CO_2 на напълно комплектованото превозно средство в съответствие с член 4, втора алинея от посочения регламент.

(5) Пълните набори от данни за всички държави членки бяха предоставени на Комисията до края на март 2013 г. В случаите, в които проверката на данните от страна на Комисията показа, че някои данни липсват или са очевидно неточни, Комисията се свърза със съответните държави членки и с тяхно одобрение коригира или допълни въпросните данни. В някои случаи не бе постигнато съгласие със съответната държава членка и въпросните предварителни данни не бяха коригирани.

([2]) Регламент (ЕО) № 692/2008 на Комисията от 18 юли 2008 г. за прилагане и изменение на Регламент (ЕО) № 715/2007 на Европейския парламент и на Съвета за типово одобрение на моторни превозни средства по отношение на емисиите от леки превозни средства за превоз на пътници и товари (Евро 5 и Евро 6) и за достъпа до информация за ремонт и техническо обслужване на превозни средства (ОВ L 199, 28.7.2008 г., стр. 1).

(6) Следва да се отбележи, че няколко държави членки не бяха в състояние да направят разлика между комплектовани и напълно комплектовани леки търговски превозни средства в сегашните си системи за мониторинг. Вследствие на това данните за 2012 г. за леките търговски превозни средства следва да се считат за непълни по отношение на мониторинга на превозни средства с многоетапно одобрение на типа. С цел да се постигне пълен и точен мониторинг на емисиите на CO_2 и на техническите данни, които се отнасят по-специално за многоетапно одобрени превозни средства, е необходимо да се коригират системите за мониторинг на равнището както на ЕС, така и на равнище „държава членка". Следователно окончателните стойности, потвърдени в настоящото решение, не следва да се считат за напълно показателни за емисиите на CO_2 на парка от нови превозни средства през 2012 г.

(7) На 18 юни 2013 г. Комисията публикува предварителните данни за леките търговски превозни средства и уведоми 60 производители за изчислените предварителни стойности за техните средни специфични емисии на CO_2 през 2012 г. и техните цели за специфичните емисии в съответствие с член 8, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 510/2011. От производителите бе поискано да проверят тези данни и да съобщят на Комисията за евентуални грешки в срок от три месеца след получаването на уведомлението в съответствие с член 8, параграф 5 от посочения регламент. Четирима производители съобщиха на Комисията, че приемат предварителните данни без корекции, докато двадесет и четири производители съобщиха за грешки.

(8) За 36-те производители, които не съобщиха за грешки в наборите от данни, предварителните данни и предварителните изчисления на средните специфични емисии на CO_2 и на целите за специфичните емисии следва да бъдат потвърдени без корекции.

(9) Комисията провери корекциите и съответните мотиви, съобщени от производителите, и наборите от данни бяха изменени по подходящ начин.

(10) За записи с липсващи или неправилни идентификационни параметри, като например вид, вариант, код на версията или номер на одобрението на типа, следва да се има предвид фактът, че производителите не могат да проверят или коригират тези записи. Вследствие на това е уместно да се приложи интервал на възможна грешка за стойностите на емисиите на CO_2 и на масата в тези записи.

(11) Интервалът на възможна грешка следва да се изчислява като разликата между отстоянията до целта за специфичните емисии, получена като целите за специфичните емисии се извадят от средните емисии, изчислени съответно с отчитане и без отчитане на тези регистрации, които не могат да бъдат проверени от производителите. Независимо дали тази разлика е положителна или отрицателна, интервалът на възможна грешка следва винаги да подобрява отстоянието до целта за съответния производител.

(12) Средните специфични емисии на CO_2 от новите леки търговски превозни средства, регистрирани през 2012 г., целите за специфичните емисии и разликата между тези две стойности следва да бъдат съответно потвърдени или изменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Стойностите на характеристиките за производителите, които стойности са потвърдени или изменени за всеки производител на леки търговски превозни средства и за всяка група от производители на леки търговски превозни средства за календарната 2012 година в съответствие с член 8, параграф 6 от Регламент (ЕС) № 510/2011, са посочени в приложението към настоящото решение.

Стойностите съгласно член 10, параграф 1, букви а) — д) от Регламент (ЕС) № 510/2011 за всеки производител на леки търговски превозни средства и за всяка група от производители на леки търговски превозни средства за календарната 2012 година също са посочени в приложението към настоящото решение.

Член 2

Адресати на настоящото решение са следните отделни производители:

1. AUDI AG

   Berliner Ring 2
   38436 Wolfsburg
   Германия

2. AUTOMOBILES CITROEN

   6 rue Fructidor
   75017 Paris
   Франция

3. AUTOMOBILES DANGEL

   5 Rue Du Canal
   68780 Sentheim
   Франция

4. AUTOMOBILES PEUGEOT

   75 avenue de la Grande Armée
   75016 Paris
   Франция

5. AZURE DYNAMICS

Unit 10 The IO Centre,
Whittle Way, Arlington Business Park
Gunnels Wood Road
Stevenage SG1 2BD
Обединено кралство

6. AVTOVAZ

Представляван в ЕС от:

LADA France SAS 13,
Route Nationale 10,
78310 Coignieres,
Франция

7. BLU CAR S.R.L

Via Adua, 58 D/E
I-25034 ORZINUOVI (BS)
Италия

8. BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG

Petuelring 130 80788
München,
Германия

9. BMW M GMBH

Petuelring 130
80788 München
Германия

10. CHRYSLER GROUP LLC

Bundesstraße 83
8071 Dörfla bei Graz
Австрия

11. AUTOMOBILE DACIA SA

Uzinei Street 1 – Mioveni
115400 Arges
Румъния

12. DAIHATSU MOTOR CO LTD

1-1, Daihatsu-Cho
Ikeda City,
Osaka 563-865
Япония

13. DAIMLER AG

Mercedesstr 137/1 70327 Zimmer 229
Stuttgart, HPC F403
Германия

14. DONGFENG MOTOR CORPORATION

Giotti Victoria Sr.l. Pissana Road, 11/a,
50021 Barberino, Val D' Elsa (Florence)
Италия

15. DR MOTOR COMPANY SRL

S S 85, Venafrana km 37.500
86070 Macchia d'Isernia,
Италия

16. ERKE EQUIPAMENTO PARA VEHICULOS S.A.

Ibaiondo Poligonoa, 3(Orbegozo)
Hernani (20120), GIPUZKOA,
Испания

17. FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA

c.so Settembrini 40 Gate 8 Building 5 Room A8N
10135 Torino
Италия

18. FORD MOTOR COMPANY OF AUSTRALIA LIMITED

Neihl Plant, building Imbert
479 Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Германия

19. FORD MOTOR COMPANY

Neihl Plant, building Imbert
479 Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Германия

20. FORD WERKE GMBH

Neihl Plant, building Imbert
479 Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Германия

21. FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD

Leuvensesteenweg 555 B/8
1930 Zaventem
Белгия

22. MITSUBISHI FUSO TRUCK &BUS CORPORATION

Представляван в ЕС от:

DAIMLER AG
Mercedesstr 137/1 70327 Zimmer 229
Stuttgart, HPC F403
Германия

23. GENERAL MOTORS CORPORATION

Представляван в ЕС от:

Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsslesheim
Германия

24. GM KOREA COMPANY

Представляван в ЕС от:

Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsslesheim
Германия

25. ZHEJIANG GONOW AUTO CO. Ltd

Представляван в ЕС от:

Gonow Europe S.R.L.
Direzione Generale Via Aurelia, 1250
00166 Roma
Италия

26. GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED

Представляван в ЕС от:

International Motors Limited
I.M. House South Drive
Coleshill B46 1DF
Обединено кралство

27. HEBEI ZHONGXING AUTOMOBILE CO., Ltd

Представляван в ЕС от:

URSUS SA Lublin
ul. Frezerów 7,
20-952 Lublin,
Полша

28. HYUNDAI MOTOR COMPANY

Представляван в ЕС от:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromanade 5
63067 Offenbach
Германия

29. ISUZU MOTORS LIMITED

Представляван в ЕС от:

Isuzu Motors Europe NV
Bist 12
B-2630 Aartselaar
Белгия

30. IVECO SPA

Via Puglia 35
10156 Torino
Италия

31. KIA MOTORS CORPORATION

Представляван в ЕС от:

Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt/M
Германия

32. JAGUAR LAND ROVER LIMITED

w/ 10/5 Abbey Road
Whitley Coventry CV3 4LF
Обединено кралство

33. MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD

Legal Department Suzuki
Allee 7
64625 Bensheim
Германия

34. MAHINDRA & MAHINDRA LTD

Представляван в ЕС от:

Mahindra Europe Srl
Via Cancelliera 35
00040 Ariccia (Roma)
Италия

35. MAZDA MOTOR CORPORATION

Представляван в ЕС от:

Mazda Motor Europe GmbH
European R&D Centre
Hiroshimastr 1
61440 Oberursel/Ts
Германия

36. MIA ELECTRIC SAS

45, rue des Pierrières
BP 60324
79143 CERIZAY CEDEX
Франция

37. MICRO-VETT SPA

Via Gambellara 34
40026 Imola (BO)
Италия

38. MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC

Представляван в ЕС от:

Mitsubishi Motors Europe BV MME
Op de Baan 8
6121 SG Born
Нидерландия

39. MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME

Представляван в ЕС от:

Mitsubishi Motors Europe BV MME
Op de Baan 8
6121 SG Born
Нидерландия

40. MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH

Представляван в ЕС от:

Mitsubishi Motors Europe BV MME
Op de Baan 8
6121 SG Born
Нидерландия

41. MULTICAR GmbH (Multicar Zweigwerk der Hako-Werke Gmbh)

Hako GmbH
Hamburger Str. 209 – 239
23843 Bad Oldesloe
Германия

42. NISSAN INTERNATIONAL SA

Cranfield Technology Park
Moulsoe Road Cranfield
Bedfordshire MK43 OBD
Обединено кралство

43. OMCI SRL

Via Franchi Maggi 119
20089 Milan
Италия

44. ADAM OPEL AG

Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1IPC 39-12
65423 Rüsslesheim
Германия

45. PIAGGIO & C SPA

Viale Rinaldo Piaggio, 25
56025 Pontedera (PI)
Италия

46. DR ING h.c.F. PORSCHE AG

Porscheplatz 1
70435 Stuttgart
Германия

47. RENAULT S.A.S

Guyancourt
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Франция

48. SANTANA MOTOR SA

Avda. Primero de Mayo s/n
23700 Linares (JEAN)
Испания

49. SEAT SA

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Германия

50. SKODA AUTO AS

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Германия

51. SOLOMON COMMERCIALS Ltd

Knowsley Road Industrial Estate
Haslingden, Rossendale
Lancashire BB4 4RX
Обединено кралство

52. SSANGYONG MOTOR COMPANY

Представляван в ЕС от:

SsangYongEuropean Parts Center B.V.
IABC 5253/5254
4814RD Breda
Нидерландия

53. SUZUKI MOTOR CORPORATION

Представляван в ЕС от:

Suzuki International Europe GmbH
Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Германия

54. TATA MOTORS LIMITED

Представляван в ЕС от:

Tata Motors European Technical Centre PLC
18 Grosvenor Place
London SW1X 7HS
Обединено кралство

55. TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA

Avenue du Bourget 60
1140 Brussels
Белгия

56. TOYOTA CAETANO PORTUGAL, S.A.

Avenida Vasco de Gama 1410,
4431-956 Vila Nova de Gaia
Portugal

57. TOYOTA SOUTH AFRICA

Avenue du Bourget 60
1140 Brussels
Белгия

58. PJSC UAZ

Moskovskoye shosse, 92,
Ulyanovsk 432034,
Руска федерация

59. VOLKSWAGEN AG

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Германия

60. VOLVO CAR CORPORATION

VAK building, Assar Gabrielssons väg
Göteborg
SE-405 31 Goteborg
Швеция

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Съставено в Брюксел на 17 декември 2013 година.

За Комисията

Connie HEDEGAARD

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

Таблица 1

Стойности на посочените в член 1 характеристики за отделните производители

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Наименование на производителя	Групи	Брой на регистрациите	Средни емисии на CO_2 (70 %), коригирани	Цел за специфичните емисии	Отстояние до целта	Отстояние до целта, коригирано	Средна маса	Средни емисии на CO_2 (100 %)
AUDI AG		302	151,436	183,837	– 32,401	– 32,401	1 801,02	163,056
AUTOMOBILES CITROEN		115 815	137,458	167,747	– 30,289	– 30,289	1 628,01	157,895
AUTOMOBILES DANGEL		99	161,348	186,911	– 25,563	– 25,563	1 834,08	177,727
AUTOMOBILES PEUGEOT		116 305	139,205	169,453	– 30,248	– 30,248	1 646,36	159,315
AVTOVAZ		67	225,000	135,736	89,264	89,264	1 283,81	225,000
AZURE DYNAMICS		3	0,000	188,392	– 188,392	– 188,392	1 850,00	0,000
BLU CAR S.R.L		2	0,000	115,852	– 115,852	– 115,852	1 070,00	0,000
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG		96	104,403	138,646	– 34,243	– 34,243	1 315,10	116,917
BMW M GMBH		245	153,421	191,330	– 37,909	– 37,909	1 881,59	166,518
CHRYSLER GROUP LLC		15	200,300	205,008	– 4,708	– 4,708	2 028,67	210,467
AUTOMOBILE DACIA SA		10 350	132,210	135,924	– 3,714	– 3,731	1 285,83	145,052
DAIHATSU MOTOR CO LTD		2	190,000	133,708	56,292	56,292	1 262,00	190,000
DAIMLER AG		97 919	207,921	224,473	– 16,552	– 17,476	2 237,97	218,766
DONGFENG MOTOR CORPORATION		10	167,286	112,476	54,810	54,810	1 033,70	173,500
DR MOTOR COMPANY SRL		25	233,294	172,880	60,414	60,414	1 683,20	239,920
ERKE EQUIPAMENTO PARA VEHICULOS S.A.		174	142,851	172,320	– 29,469	– 29,469	1 677,18	164,672
FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA		101 848	140,141	169,142	– 29,001	– 29,001	1 643,01	157,156
FORD MOTOR COMPANY OF AUSTRALIA LIMITED	P1	4 500	219,159	220,156	– 0,997	– 1,002	2 191,55	228,499
FORD MOTOR COMPANY	P1	463	212,840	213,164	– 0,324	– 0,579	2 116,37	218,490
FORD WERKE GMBH	P1	123 420	173,548	186,163	– 12,615	– 13,450	1 826,03	188,212
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD		38	154,308	169,043	– 14,735	– 14,735	1 641,95	157,921

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Наименование на производителя	Групи	Брой на регистрациите	Средни емисии на CO_2 (70 %), коригирани	Цел за специфичните емисии	Отстояние до целта	Отстояние до целта, коригирано	Средна маса	Средни емисии на CO_2 (100 %)
MITSUBISHI FUSO TRUCK &BUS CORPORATION		81	250,268	203,518	46,750	46,750	2 012,65	253,951
GENERAL MOTORS CORPORATION		46	106,813	137,034	– 30,221	– 30,221	1 297,76	115,826
GM KOREA COMPANY		3	150,000	175,341	– 25,341	– 25,341	1 709,67	153,000
ZHEJIANG GONOW AUTO CO. Ltd		133	253,742	182,665	71,077	71,077	1 788,42	255,075
GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED		1 850	223,959	190,359	33,600	33,600	1 871,15	233,671
HEBEI ZHONGXING AUTOMOBILE CO., Ltd		31	234,000	199,012	34,988	34,988	1 964,19	234,000
HYUNDAI MOTOR COMPANY		2 186	175,528	192,055	– 16,527	– 16,527	1 889,39	186,936
ISUZU MOTORS LIMITED		6 812	201,622	210,188	– 8,566	– 8,677	2 084,37	211,719
IVECO SPA		14 583	218,250	248,465	– 30,215	– 30,215	2 495,95	230,260
KIA MOTORS CORPORATION		728	124,491	152,966	– 28,475	– 28,475	1 469,08	140,747
LAND ROVER		10 374	262,824	204,593	58,231	58,216	2 024,20	272,479
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD		11	131,714	142,991	– 11,277	– 11,277	1 361,82	135,818
MAHINDRA & MAHINDRA LTD		259	240,392	207,949	32,443	32,443	2 060,29	242,876
MAZDA MOTOR CORPORATION		492	246,811	197,137	49,674	49,674	1 944,03	249,622
MIA ELECTRIC SAS		64	0,000	98,865	– 98,865	– 98,865	887,34	0,000
MICRO-VETT SPA		31	0,000	123,847	– 123,847	– 123,847	1 155,97	0,000
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC	P2	5 555	203,264	191,721	11,543	– 4,411	1 885,80	209,786
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME	P2	631	225,907	208,572	17,335	17,335	2 066,99	228,043
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	P2	2 514	202,844	202,084	0,760	0,714	1 997,23	209,839
MULTICAR GmbH		6	147,000	247,370	– 100,370	– 100,370	2 484,17	156,000
NISSAN INTERNATIONAL SA		31 066	178,578	194,329	– 15,751	– 15,751	1 913,84	198,544
OMCI SRL		4	140,000	111,202	28,798	28,798	1 020,00	140,000
ADAM OPEL AG		65 372	161,954	181,237	– 19,283	– 19,308	1 773,06	178,149
PIAGGIO & C SPA		2 709	115,213	116,551	– 1,338	– 1,338	1 077,52	143,900
DR ING HCF PORSCHE AG		30	197,762	218,524	– 20,762	– 20,762	2 174,00	218,267
RENAULT S.A.S		152 149	131,957	185,305	– 53,348	– 53,363	1 816,81	170,759
SANTANA MOTOR SA		15	283,200	219,392	63,808	63,808	2 183,33	286,800

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Наименование на производителя	Групи	Брой на регистрациите	Средни емисии на CO_2 (70 %), коригирани	Цел за специфичните емисии	Отстояние до целта	Отстояние до целта, коригирано	Средна маса	Средни емисии на CO_2 (100 %)
SEAT SA		673	98,979	126,422	– 27,443	– 27,537	1 183,66	104,895
SKODA AUTO AS		5 009	124,641	132,922	– 8,281	– 14,605	1 253,55	133,174
SOLOMON COMMERCIALS Ltd		15	214,000	250,702	– 36,702	– 36,702	2 520,00	214,000
SSANGYONG MOTOR COMPANY		552	204,158	210,956	– 6,798	– 6,798	2 092,62	212,130
SUZUKI MOTOR CORPORATION		54	170,162	151,390	18,772	18,772	1 452,13	173,722
TATA MOTORS LIMITED		557	215,550	196,996	18,554	18,554	1 942,52	218,099
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA		23 508	190,598	200,278	– 9,680	– 10,836	1 977,81	201,927
TOYOTA CAETANO PORTUGAL, S.A.		12	252,000	219,547	32,453	32,453	2 185,00	256,667
TOYOTA SOUTH AFRICA		13	219,000	200,610	18,390	18,390	1 981,38	220,308
UAZ		26	296,000	218,045	77,955	77,955	2 168,85	297,615
VOLKSWAGEN AG		156 850	168,878	195,693	– 26,815	– 27,308	1 928,51	184,543
VOLVO CAR CORPORATION		425	186,620	215,986	– 29,366	– 29,366	2 146,71	196,901

Таблица 2

Стойности на посочените в член 1 характеристики за групите от производители

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Наименование на групата	Група	Брой на регистрациите	Средни емисии на CO_2 (70 %), коригирани	Цел за специфичните емисии	Отстояние до целта	Отстояние до целта, коригирано	Средна маса	Средни емисии на CO_2 (100 %)
FORD-WERKE GMBH	P1	128 383	174,819	187,452	– 12,633	– 13,614	1 839,89	189,733
MITSUBISHI MOTORS	P2	8 700	203,460	195,938	7,522	0,519	1 931,14	211,125

Обяснителни бележки към таблици 1 и 2

Колона A:

Таблица 1: „Наименование на производителя“ означава наименованието на производителя, съобщено на Комисията от съответния производител, или, когато то не е съобщено, наименованието, регистрирано от регистрационния орган на държавата членка.

Таблица 2: „Наименование на групата“ означава наименованието на групата от производители, обявено от ръководителя на групата.

Колона B:

„P“ означава, че производителят е член на група (посочена в таблица 2), образувана в съответствие с член 7 от Регламент (ЕС) № 510/2011, и споразумението за групиране е валидно за календарната 2012 година.

Колона C:

„Брой на регистрациите“ означава общия брой на новите автомобили, които са регистрирани от държавите членки в рамките на една календарна година, с изключение на регистрациите, които се отнасят до записи, в които липсват стойностите за маса и/или CO_2, и на записите, които производителят не признава. Броят на регистрациите, докладвани от държавите членки, не може да се променя по никой друг начин.

Колона D:

„Средни емисии на CO_2 (70 %), коригирани“ означава средните специфични емисии на CO_2, изчислени въз основа на 70 % от превозните средства в парка на производителя, които имат най-ниски емисии, в съответствие с член 4, трета алинея от Регламент (ЕС) № 510/2011. Когато е уместно, средните специфични емисии на CO_2 са коригирани, за да се вземат предвид корекциите, съобщени на Комисията от съответния производител. Използваните при изчислението записи включват тези с валидна стойност за маса и емисии на CO_2.

Колона E:

„Цел за специфичните емисии“ означава целта за емисиите на база средната маса на всички превозни средства, свързани с даден производител, след прилагане на формулата, посочена в приложение I към Регламент (ЕС) № 510/2011.

Колона F:

„Отстояние до целта“ означава разликата между средната стойност на специфичните емисии на CO_2 в колона D и стойността на целта за специфичните емисии в колона E. Когато стойността в колона F е положителна, средната стойност на специфичните емисии на CO_2 надвишава стойността на целта за специфичните емисии.

Колона G:

„Отстояние до целта, коригирано“ означава, че когато стойностите в тази колона са различни от тези в колона F, стойностите в колоната са коригирани, така че да бъде взет предвид интервалът на възможна грешка. Интервалът на възможна грешка се изчислява по следната формула:

Грешка = абсолютната стойност на [(AC1 − TG1) − (AC2 − TG2)]

AC1 = средните специфични емисии на CO_2, включително с отчитане на неидентифицируемите автомобили (тази стойност е дадена в колона D);

TG1 = целта за специфичните емисии, включително с отчитане на неидентифицируемите автомобили (тази стойност е дадена в колона E);

AC2 = средните специфични емисии на CO_2, без да са включени неидентифицируемите автомобили;

TG2 = целта за специфичните емисии, без да са включени неидентифицируемите автомобили.

Колона I:

„Средни емисии на CO_2 (100 %)“ означава средната стойност на специфичните емисии на CO_2, изчислени въз основа на 100 % от превозните средства на даден производител. Когато е уместно, средните специфични емисии на CO_2 са коригирани, за да се вземат предвид корекциите, съобщени на Комисията от съответния производител. Записите, използвани за изчислението, включват тези, които съдържат валидни стойности за масата и емисиите на CO_2, но не отчитат облекченията, посочени в член 5 от Регламент (ЕС) № 510/2011.

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 18 декември 2013 година

за определяне на количествени ограничения и разпределяне на квоти за вещества, контролирани съгласно Регламент (ЕО) № 1005/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно вещества, които нарушават озоновия слой, за периода от 1 януари до 31 декември 2014 г.

(нотифицирано под номер C(2013) 9205)

(само текстовете на английски, испански, италиански, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, унгарски, френски и хърватски език са автентични)

(2013/808/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1005/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. относно вещества, които нарушават озоновия слой [1], и по-специално член 10, параграф 2 и член 16, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) Допускането за свободно обращение в Съюза на внесени контролирани вещества подлежи на количествени ограничения.

(2) Комисията е длъжна да определи тези ограничения и да разпредели квотите между предприятията.

(3) Освен това Комисията е длъжна да определи количествата на контролираните вещества, различни от флуорохлоровъглеводороди, които могат да бъдат използвани за основни лабораторни и аналитични употреби, както и имащите право да ги използват предприятия.

(4) Определянето на разпределените квоти за основни лабораторни и аналитични употреби трябва да гарантира, че количествените ограничения, посочени в член 10, параграф 6, се спазват, като се прилага Регламент (ЕС) № 537/2011 на Комисията [2]. Тъй като в посочените количествени ограничения са включени количествата на флуорохлоровъглеводородите, лицензирани за лабораторни и аналитични употреби, следва производството и вносът на флуорохлоровъглеводороди за такива употреби също да бъдат обхванати от това разпределение.

(5) Комисията е публикувала известие до предприятия, възнамеряващи през 2014 г. да внасят в Европейския съюз или да изнасят от Европейския съюз контролирани вещества, които нарушават озоновия слой, както и до предприятия, възнамеряващи да произвеждат или да внасят такива вещества през 2014 г. за основни лабораторни и аналитични цели [3], в отговор на което е получила декларации за предвидените количества за внос през 2014 г.

(6) Количествените ограничения и квоти следва да се определят за периода от 1 януари до 31 декември 2014 г. в съответствие с годишния отчетен цикъл съгласно Монреалския протокол за веществата, които нарушават озоновия слой.

(7) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на комитета, създаден съгласно член 25, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1005/2009,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Количествени ограничения за допускане за свободно обращение

Количеството контролирани вещества, обхванати от Регламент (ЕО) № 1005/2009, което може да бъде допуснато за свободно обращение в Съюза през 2014 г. от източници извън Съюза, е следното:

[1] ОВ L 286, 31.10.2009 г., стр. 1.

[2] Регламент (ЕС) № 537/2011 на Комисията от 1 юни 2011 г. относно механизма за разпределяне на количествата контролирани вещества, чието използване за лабораторни и аналитични нужди е разрешено по силата на Регламент (ЕО) № 1005/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно вещества, които нарушават озоновия слой (ОВ L 147, 2.6.2011 г., стр. 4).

[3] ОВ C 25, 26.1.2013 г., стр. 31.

Контролирани вещества	Количество (озоноразрушаващ потенциал в килограми)
Група I (флуорохлоровъглероди 11, 12, 113, 114 и 115) и група II (други напълно халогенирани флуорохлоровъглероди)	4 513 700,00
Група III (халони)	21 660 560,00
Група IV (тетрахлорометан)	5 995 220,00
Група V (1,1,1-трихлороетан)	2 300 001,50
Група VI (метилбромид)	870 120,00
Група VII (бромофлуоровъглеводороди)	2 087,55
Група VIII (флуорохлоровъглеводороди)	6 175 596,50
Група IX (бромохлорометан)	270 012,00

Член 2

Разпределяне на квоти за допускане в свободно обращение

1. Разпределянето на квотите за флуорохлоровъглероди 11, 12, 113, 114 и 115 и други напълно халогенирани флуорохлоровъглероди през периода от 1 януари до 31 декември 2014 г. се извършва за целите и за предприятията, посочени в приложение I.

2. Разпределянето на квотите за халони през периода от 1 януари до 31 декември 2014 г. се извършва за целите и за предприятията, посочени в приложение II.

3. Разпределянето на квотите за тетрахлорометан през периода от 1 януари до 31 декември 2014 г. се извършва за целите и за предприятията, посочени в приложение III.

4. Разпределянето на квотите за 1,1,1-трихлороетан през периода от 1 януари до 31 декември 2014 г. се извършва за целите и за предприятията, посочени в приложение IV.

5. Разпределянето на квотите за метилбромид през периода от 1 януари до 31 декември 2014 г. се извършва за целите и за предприятията, посочени в приложение V.

6. Разпределянето на квотите за бромофлуоровъглеводороди през периода от 1 януари до 31 декември 2014 г. се извършва за целите и за предприятията, посочени в приложение VI.

7. Разпределянето на квотите за флуорохлоровъглеводороди през периода от 1 януари до 31 декември 2014 г. се извършва за целите и за предприятията, посочени в приложение VII.

8. Разпределянето на квотите за бромохлорометан през периода от 1 януари до 31 декември 2014 г. се извършва за целите и за предприятията, посочени в приложение VIII.

9. Индивидуалните квоти за отделните предприятия са посочени в приложение IX.

Член 3

Квоти за лабораторни и аналитични употреби

Квотите за внос и производство на контролирани вещества за лабораторни и аналитични употреби за 2014 г. се разпределят на предприятията от списъка в приложение X.

Максималните количества, които могат да бъдат произведени или внесени през 2014 г. за лабораторни и аналитични употреби, разпределени на тези предприятия, са посочени в приложение XI.

Член 4

Срок на валидност

Настоящото решение се прилага от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2014 г.

Член 5

Адресати

Адресати на настоящото решение са следните предприятия:

1	ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG Im Schlehert 10 76187 Karlsruhe Германия	2	Aesica Queenborough Limited North Road ME11 5EL Queenborough Обединено кралство
3	AGC Chemicals Europe, Ltd. York House, Hillhouse International FY5 4QD Thornton Cleveleys Обединено кралство	4	Airbus Operations SAS Route de Bayonne 316 31300 Toulouse Франция

5	Albany Molecular Research (UK) Ltd Mostyn Road CH8 9DN Holywell Обединено кралство	6	Albemarle Europe SPRL Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 B-1348 Louvain-la-Neuve Белгия
7	Arkema France 420, rue d'Estienne D'Orves 92705 Colombes Cedex Франция	8	Arkema Quimica S.A. Avenida de Burgos 12 28036 Madrid Испания
9	Ateliers Bigata 10, rue Jean Baptiste Perrin, 33320 Eysines Cedex Франция	10	BASF Agri Production S.A.S. 32 rue de Verdun 76410 Saint-Aubin lès Elbeuf Франция
11	Bayer Crop Science AG Alfred-Nobel-Straße 50 40789 Monheim Германия	12	Biovit d.o.o. Matka Laginje 13 HR-42000 Varazdin Хърватия
13	Diverchim SA 6, Rue Du Noyer, Zac du Moulin 95700 Roissy en France Франция	14	Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH Bützflether Sand 21683 Stade Германия
15	DuPont Holding Netherlands B.V. Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Нидерландия	16	Dyneon GmbH Industrieperkstrasse 1 84508 Burgkirchen Германия
17	Eras Labo 222 D1090 38330 Saint Nazaire les Eymes Франция	18	Eusebi Impianti Srl Via Mario Natalucci 6 60131 Ancona Италия
19	Eusebi Service Srl Via Vincenzo Pirani 4 60131 Ancona Италия	20	Fenix Fluor Limited Rocksavage Site WA7 JE Runcorn, Cheshire Обединено кралство
21	Fire Fighting Enterprises Ltd 9 Hunting Gate Hitchin SG4 0TJ Обединено кралство	22	Fujifilm Electronic Materials Europe NV Keetberglaan 1A 2070 Zwijndrecht Белгия
23	Gedeon Richter Plc. Gyomroi ut 19-21 H-1103, Budapest Унгария	24	GHC Gerling, Holz & Co. Handels GmbH Ruhrstr. 113 22761 Hamburg Германия
25	Gielle di Luigi Galantucci Via Ferri Rocco, 32 70022 Altamura Италия	26	Halon & Refrigerant Services Ltd J.Reid Trading Estate, Factory Road CH5 2QJ Sandycroft Обединено кралство
27	Honeywell Fluorine Products Europe BV Laarderhoogtweg 18 1101 EA Amsterdam Нидерландия	28	Honeywell Speciality Chemicals Seelze GmbH Wunstorfer Strasse 40 30918 Seelze Германия

29	Hovione FarmaCiencia SA Quinta de S. Pedro - Sete Casas 2674-506 Loures Португалия	30	Hudson Technologies Europe S.r.l. Via degli Olmetti 5 00060 Formello Италия
31	Hugen Reprocessing Company Dutch Halonbank bv Hengelder 17 6902 PA Zevenaar Нидерландия	32	ICL-IP Europe B.V. Fosfaatweeg 48 1013 BM Amsterdam Нидерландия
33	Kemika d.d. Heinzelova 53 10000 Zagreb Хърватия	34	Laboratorios Miret S.A. Geminis 4, 08228 Terrassa Испания
35	LGC Standards GmbH Mercatorstr. 51 46485 Wesel Германия	36	Ludwig-Maximilians-University Butenandstr. 5-13 (Haus D) DE-81377 München Германия
37	Mebrom NV Assenedestraat 4 9940 Rieme Ertvelde Белгия	38	Merck KGaA Frankfurter Strasse 250 64293 Darmstadt Германия
39	Meridian Technical Services Limited Hailey Road 14 DA18 4AP Erith Обединено кралство	40	Mexichem UK Limited The Heath Business & Technical Park Runcorn Cheshire WA7 4QX Обединено кралство
41	Ministry of Defense – Chemical Laboratory – Den Helder Bevesierweg 4 1780 CA Den Helder Нидерландия	42	Panreac Quimica S.L.U. C/Garraf 2 08211 Barcelona Испания
43	P.U. Poż-Pliszka Sp. z o.o. ul.Szczecińska 45 80-392 Gdańsk Полша	44	R.P. Chem s.r.l. Via San Michele 47 31062 Casale sul Sile (TV) Италия
45	Safety Hi-Tech srl Via di Porta Pinciana 6 00187 Roma Италия	46	Savi Technologie sp. z o.o. Ul. Psary, ul. Wolności 20 51-180 Wroclaw Полша
47	Sigma Aldrich Chimie sarl 80, rue de Luzais 38070 St Quentin Fallavier Франция	48	Sigma-Aldrich Chemie GmbH Riedstrasse 2 89555 Steinheim Германия
49	Sigma-Aldrich Company Ltd The Old Brickyard, New Road Gillingham, Dorset SP8 4XT Обединено кралство	50	Simat Prom d.o.o. Rudeska Cesta 96 10000 Zagreb Хърватия

51	Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 30173 Hannover Германия	52	Solvay Specialty Polymers France SAS Avenue de la Republique 39501 Tavaux Cedex Франция
53	Solvay Specialty Polymers Italy SpA Viale Lombardia 20 20021 Bollate (MI) Италия	54	Sterling Chemical Malta Limited V. Dimech Street 4 1504 Floriana Малта
55	Sterling SpA Via della Carboneria 30 06073 Solomeo di Corciano (PG) Италия	56	Syngenta Limited Priestley Road Surrey Research Park 30 Guildford GU2 7YH Обединено кралство
57	Tazzetti SpA Corso Europa n. 600/a 10070 Volpiano (TO) Италия	58	TEGA - Technische Gase und Gastechnik GmbH Werner-von-Siemens-Strasse 18 97076 Würzburg Германия
59	Thomas Swan & Co. Ltd. Rotary Way Consett,County Durham DH8 7ND Обединено кралство		

Съставено в Брюксел на 18 декември 2013 година.

За Комисията

Connie HEDEGAARD

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ГРУПИ I И II

Квоти за внос на флуорохлоровъглероди 11, 12, 113, 114 и 115 и на други напълно халогенирани флуорохлоровъглероди, разпределени на вносителите в съответствие с Регламент (ЕО) № 1005/2009 с цел използване като изходна суровина и като производствени агенти през периода от 1 януари до 31 декември 2014 г.

Дружество

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Mexichem UK Limited (UK)
Solvay Specialty Polymers Italy SpA (IT)
Syngenta Limited (UK)
TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH (DE)
Tazzetti SpA (IT)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ГРУПА III

Квоти за внос на халони, разпределени на вносителите в съответствие с Регламент (ЕО) № 1005/2009 с цел използване като изходна суровина и използване за критични употреби през периода от 1 януари до 31 декември 2014 г.

Дружество
ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Ateliers Bigata (FR)
BASF Agri Production SAS (FR)
ERAS Labo (FR)
Eusebi Impianti Srl (IT)
Eusebi Service Srl (IT)
Fire Fighting Enterprises Ltd (UK)
Gielle di Luigi Galantucci (IT)
Halon & Refrigerant Services Ltd (UK)
Hugen Reprocessing Company Dutch Halonbank bv (NL)
Meridian Technical Services Limited (UK)
P.U. POZ-PLISZKA Sp. z o.o. (PL)
Safety Hi-Tech srl (IT)
Savi Technologie Sp. z o.o. (PL)
Simat Prom d.o.o. (HR)

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ГРУПА IV

Квоти за внос на тетрахлорометан, разпределени на вносителите в съответствие с Регламент (ЕО) № 1005/2009 с цел използване като изходна суровина и като производствен агент през периода от 1 януари до 31 декември 2014 г.

Дружество
Arkema France (FR)
Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH (DE)
Mexichem UK Limited (UK)

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ГРУПА V

Квоти за внос на 1,1,1-трихлороетан, разпределени на вносителите в съответствие с Регламент (ЕО) № 1005/2009 с цел използване като изходна суровина за периода от 1 януари до 31 декември 2014 г.

Дружество
Arkema France (FR)
Fujifilm Electronic Materials Europe NV (BE)

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ГРУПА VI

Квоти за внос на метилбромид, разпределени на вносителите в съответствие с Регламент (ЕО) № 1005/2009 с цел използване като изходна суровина за периода от 1 януари до 31 декември 2014 г.

Дружество
Albemarle Europe SPRL (BE)
ICL-IP Europe B.V. (NL)
Mebrom NV (BE)
Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ГРУПА VII

Квоти за внос на бромофлуоровъглеводороди, разпределени на вносителите в съответствие с Регламент (ЕО) № 1005/2009 с цел използване като изходна суровина за периода от 1 януари до 31 декември 2014 г.

Дружество
ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Albany Molecular Research (UK) Ltd (UK)
Hovione FarmaCiencia SA (PT)
R.P. Chem s.r.l. (IT)
Sterling Chemical Malta Limited (MT)
Sterling SpA (IT)

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

ГРУПА VIII

Квоти за внос на флуорохлоровъглеводороди, разпределени на вносителите в съответствие с Регламент (ЕО) № 1005/2009 с цел използване като изходна суровина за периода от 1 януари до 31 декември 2014 г.

Дружество
ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
AGC Chemicals Europe, Ltd. (UK)
Aesica Queenborough Ltd. (UK)
Arkema France (FR)
Arkema Quimica S.A. (ES)
Bayer CropScience AG (DE)
DuPont Holding Netherlands B.V. (NL)
Dyneon GmbH (DE)
Fenix Fluor Limited (UK)
GHC Gerling, Holz & Co. Handels GmbH (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Mexichem UK Limited (UK)
Solvay Fluor GmbH (DE)
Solvay Specialty Polymers France SAS (FR)
Solvay Specialty Polymers Italy SpA (IT)
Tazzetti SpA (IT)

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

ГРУПА IX

Квоти за внос на бромохлорометан, разпределени на вносителите в съответствие с Регламент (ЕО) № 1005/2009 с цел използване като изходна суровина за периода от 1 януари до 31 декември 2014 г.

Дружество
Albemarle Europe SPRL (BE)
ICL-IP Europe B.V. (NL)
Laboratorios Miret S.A. (ES)
Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)
Thomas Swan & Co Ltd (UK)

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

(търговска информация с чувствителен характер — поверителна — да не се публикува)

ПРИЛОЖЕНИЕ X

ПРЕДПРИЯТИЯ, КОИТО ИМАТ ПРАВО НА ПРОИЗВОДСТВО ИЛИ ВНОС ЗА ЛАБОРАТОРНИ И АНАЛИТИЧНИ УПОТРЕБИ ПРЕЗ 2014 г.

Квотите от контролирани вещества, които могат да бъдат използвани за лабораторни и аналитични употреби, се разпределят на:

Дружество
ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Airbus Operations SAS (FR)
Arkema France (FR)
Bayer CropScience AG (DE)
Biovit d.o.o. (HR)
Diverchim SA (FR)
Gedeon Richter Plc. (HU)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Honeywell Specialty Chemicals Seelze GmbH (DE)
Hudson Technologies Europe S.r.l. (IT)
Kemika d.d. (HR)
LGC Standards GmbH (DE)
Ludwig-Maximilians-University (DE)
Merck KGaA (DE)
Mexichem UK Limited (UK)
Ministry of Defense - Chemical Laboratory - Den Helder (NL)
Panreac Quimica S.L.U. (ES)
Safety Hi-Tech srl (IT)
Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)
Sigma Aldrich Chimie SARL (FR)
Sigma Aldrich Company Ltd (UK)
Solvay Fluor GmbH (DE)
Tazzetti SpA (IT)

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

(търговска информация с чувствителен характер — поверителна — да не се публикува)

★ **Регламент за изпълнение (ЕС) № 1420/2013 на Комисията от 17 декември 2013 година за отмяна на регламенти (ЕО) № 347/96, (ЕО) № 1924/2000, (ЕО) № 1925/2000, (ЕО) № 2508/2000, (ЕО) № 2509/2000, (ЕО) № 2813/2000, (ЕО) № 2814/2000, (ЕО) № 150/2001, (ЕО) № 939/2001, (ЕО) № 1813/2001, (ЕО) № 2065/2001 (ЕО) № 2183/2001, (ЕО) № 2318/2001, (ЕО) № 2493/2001, (ЕО) № 2306/2002, (ЕО) № 802/2006, (ЕО) № 2003/2006, (ЕО) № 696/2008 и (ЕО) № 248/2009 след приемането на Регламент (ЕС) № 1379/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури** 48

РЕШЕНИЯ

2013/805/ЕС:

★ **Решение за изпълнение на Съвета от 17 декември 2013 година за предоставяне на разрешение на Република Полша да въведе мерки за дерогация от член 26, параграф 1, буква а) и член 168 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност** . . . 51

2013/806/ЕС:

★ **Решение на Комисията от 17 декември 2013 година за установяване на екологични критерии за присъждане на екомаркировката на ЕС по отношение на оборудване за получаване на изображения** *(нотифицирано под номер C(2013) 9097)* ([1]) 53

2013/807/ЕС:

★ **Решение за изпълнение на Комисията от 17 декември 2013 година за потвърждение или изменение на средните специфични емисии на CO_2 и на целите за специфичните емисии, поставени на производителите на нови леки търговски превозни средства за календарната 2012 година в съответствие с Регламент (ЕС) № 510/2011 на Европейския парламент и на Съвета** *(нотифицирано под номер C(2013) 9184)* 64

2013/808/ЕС:

★ **Решение за изпълнение на Комисията от 18 декември 2013 година за определяне на количествени ограничения и разпределяне на квоти за вещества, контролирани съгласно Регламент (ЕО) № 1005/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно вещества, които нарушават озоновия слой, за периода от 1 януари до 31 декември 2014 г.** *(нотифицирано под номер C(2013) 9205)* 74

BG

([1]) Текст от значение за ЕИП

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: http://europa.eu

Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG